

LE SOLEIL

QUÉBEC, Que.

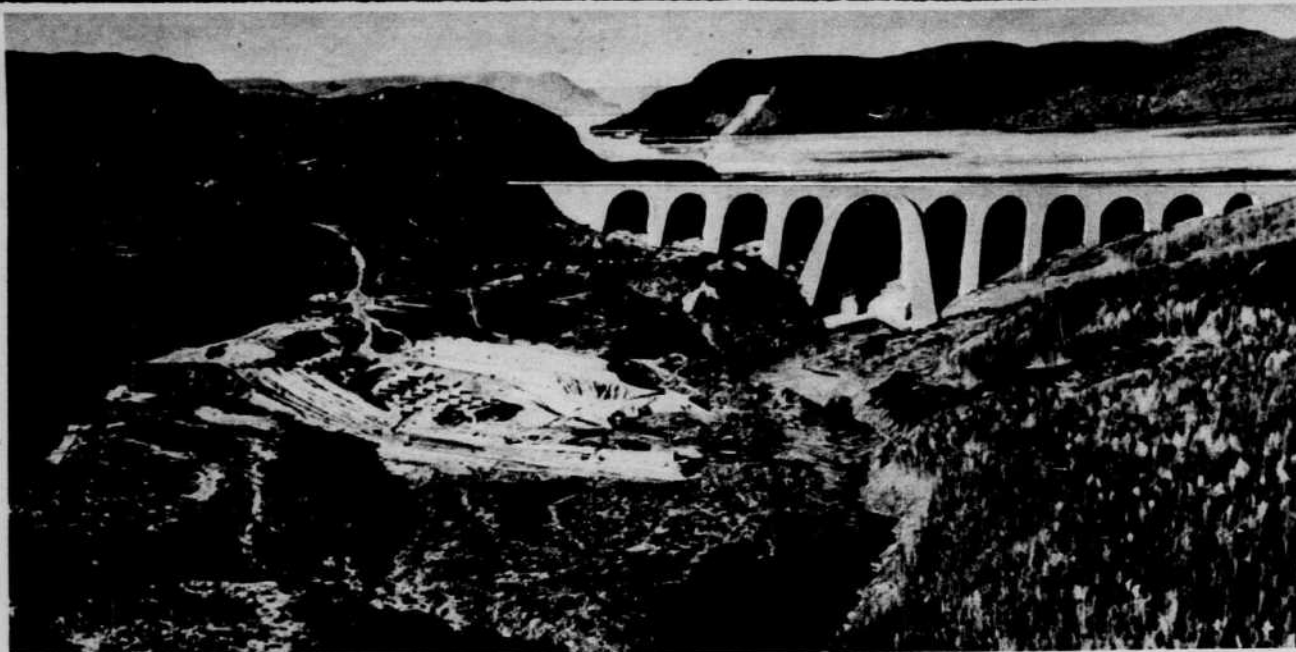
Vol. 3, No 49 — 9 décembre 1961

Perspectives



SEIZE JOURS AVANT NOËL — VOIR PAGE 33

Paul Gélinas



Aspect qu'aura la rivière, une fois les travaux terminés. Le barrage aura 650 pieds de haut et 4,000 pieds de long.

LA MANICOUAGAN

Le plus grand défi que l'homme ait jamais lancé à la nature dans les montagnes du Nord québécois

Par Guy Fournier
Rédacteur de Perspectives

A 150 milles de Baie-Comeau, dans les cuves vertes des Laurentides, 3,000 hommes viennent de lancer à la nature un défi dont les proportions sont démesurées.

En cinq ans, ils auront relié deux montagnes, jetant sur la rivière Manicouagan un barrage de 4,000 pieds de longueur et de 650 pieds de hauteur.

Ils établiront ainsi les assises d'aménagements hydro-électriques qui doubleront la puissance des neuf centrales actuelles de la Commission hydro-électrique du Québec.

C'est de loin le plus gros projet jamais entrepris par la Commission, un organisme gouvernemental qui n'a pas 18 ans.

Le projet prévoit la construction de cinq barrages et cinq centrales, dont trois sur la rivière Manicouagan et deux sur la rivière aux Outardes, cours d'eau presque parallèles.

La structure la plus considérable, celle de Manicouagan 5 — ainsi qu'on la nomme dans le

langage de l'Hydro-Québec — est un barrage à arches multiples et contreforts. A la base, il aura 600 pieds de largeur et retiendra assez d'eau pour former un immense réservoir de 5,000 milliards de pieds cubes s'étendant sur une superficie de 800 milles carrés.

Ce sera le plus grand réservoir du monde, après ceux de Salto de Aldeadavilla, en Espagne, et de Kariba, en Rhodésie.

Le défi a été lancé il y a un an.

Dans une conférence de presse prononcée le 20 août 1960, un commissaire de l'Hydro-Québec en dévoilait les détails les plus spectaculaires.

En gros, le barrage principal aura à peu près les dimensions que prend le mont Royal quand on le regarde de l'intersection des avenues des Pins et du Parc et l'eau mettra huit ans à emplir le réservoir.

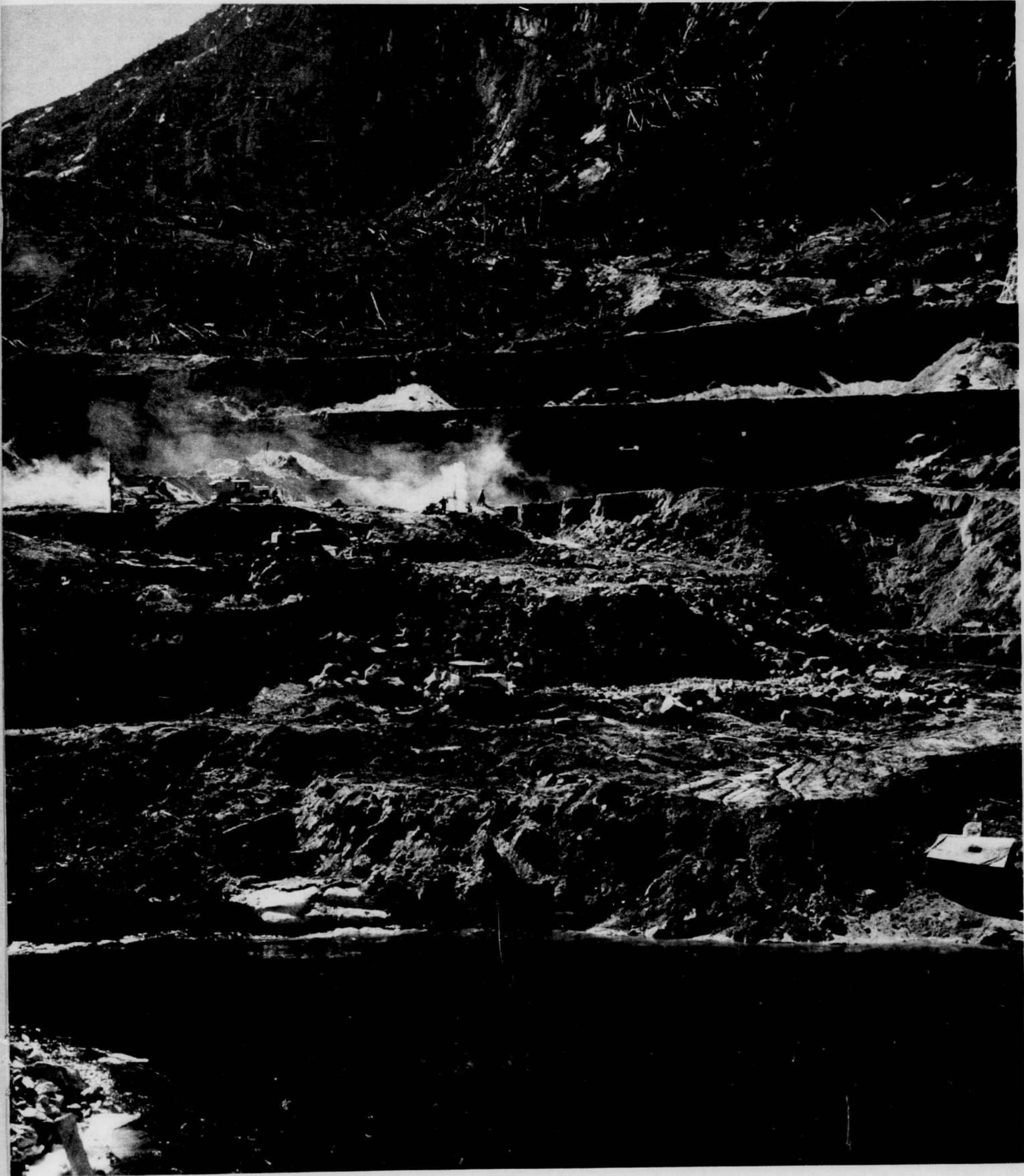
Manicouagan dépassera donc de beaucoup les travaux de la Bersimis et de Beauharnois.

Peut-être faudra-t-il

(Suite page 4)



A gauche, les deux tunnels gigantesques qu'on a creusés dans le roc solide afin de détourner le cours de la rivière. Ci-dessus, les béliers et les pelles mécaniques rongent les couches glaciaires accumulées depuis des millénaires.





L'item le plus souvent utilisé de votre pharmacie!

L'action bénigne et efficace du soda à pâte Cow Brand vous rend de multiples services, chaque jour. Et le soda coûte si peu. C'est du bicarbonate de soude pur — l'agent nettoyant le plus pur qui soit. Ayez-en toujours à portée de la main.

comme

GARGARISME



Versez une cuillerée à thé de soda Cow Brand dans un verre d'eau et utilisez la solution pour vous rincer la bouche ou vous gargariser. Doux et efficace, le soda Cow Brand soulage la gorge irritée.

comme

DENTIFRICE



Saupoudrez la brosse à dents mouillée d'un peu de soda à pâte Cow Brand. Nettoie les dents sûrement et efficacement — aide à garder l'haleine fraîche et agréable.

pour soulager

L'INDIGESTION



Une demi-cuillerée à thé de soda à pâte Cow Brand dans un demi-verre d'eau neutralisera l'excès d'acidité de l'estomac et soulagera rapidement.

LIVRET
GRATUIT!

Contenant des recettes et des suggestions pour utiliser le soda à pâte comme médicament et autres fins domestiques.
CHURCH & DWIGHT LTD.
Sun Life Bldg.,
Montreal, Canada

BICARBONATE DE SOUDE PUR



Quand on travaille dans un chantier comme celui de la Manicouagan, pas question de choisir sa salle à manger: il n'y en a qu'une!

La Manicouagan

(Suite de la page 2)

un quart de siècle avant que les cinq centrales ne puissent produire les six millions de chevaux-vapeur dont on rêve.

Peut-être ne les fourniront-elles jamais puisque, d'ici là, d'autres sources d'énergie, comme les centrales thermiques ou l'atome, sont susceptibles d'être exploitées économiquement.

La Commission hydro-électrique du Québec, qui vend pour près de \$100,000,000 d'électricité par année à un peu plus d'un demi-million d'abonnés, ne peut courir le risque d'être dépassée par la demande.

Le milliard de dollars investi jusqu'à ce jour pèse lourd sur la table de l'administration.

Quelle que soit la source d'énergie que l'avenir réserve, 20,000 abonnés se joignent au réseau de l'Hydro-Québec chaque année et la consommation monte en flèche.

La région métropolitaine de Montréal absorbe la moitié de l'énergie que produit ou achète l'Hydro. En dix ans, le simple abonné comme vous et moi a triplé sa consommation.

Il reste une confortable marge de jeu à l'intérieur de laquelle l'Hydro-Québec mise sur le plus gros projet de son histoire. Combien coûtera-t-il? Probablement deux milliards, mais on n'en connaîtra le coût réel que le jour de sa réalisation. Ce n'est pas pour demain.

Dès 1535, Jacques Cartier découvrit l'existence de la Manicouagan et le géographe Guillaume de l'Isle, de l'Académie des Sciences d'Amsterdam, la mentionne sur ses cartes de la Nouvelle-France en 1701.

En 1943, au début de son existence, l'Hydro-Québec s'intéresse d'abord à la rivière aux Outardes. Elle y fait des relevés topographiques afin de compiler les variations de son cours, mais, quatre ans après, elle porte son attention sur sa voisine, la Manicouagan.

Vingt-sept sites, selon les ingénieurs, se prêtent à la construction de barrages.

Enfin, après avoir passé au crible toutes les possibilités, les ingénieurs remettent aux commissaires un rapport qui délimite trois sites constituant la base des aménagements.

"Nous mettrons 15 ans à réaliser l'aménagement, si tout se passe de façon normale."

C'est le dernier mot des ingénieurs qui attendent carte blanche pour lancer à l'assaut de ce pays le bataillon rangé des machines terminant les travaux de la Bersimis.

En novembre 1960, les chantiers sont ouverts.

Les travaux préliminaires à accomplir sont incroyables: une route de 135 milles à tailler dans les profondeurs de la forêt vierge, un pont de 704 pieds pouvant supporter des charges de 100 tonnes, deux cimenteries capables de produire 750,000 verges cubes par année, un quai de 750 pieds de longueur à Baie-Comeau, une ligne à haute tension de 130 milles, une piste d'atterrissage de 5,500 pieds en plein bois et une ville où loger 4,000 hommes et des centaines de familles.

Il n'y a rien à mesure d'homme dans les objectifs qu'il faut atteindre, tous dans des périodes de temps déterminées. Pourtant, la tâche incroyable qu'accompliront les machines est d'abord calcul d'homme.

J'AI passé deux jours à la Manicouagan.

Du petit avion qui m'amena au coeur de la forêt, le campement m'apparut très modeste et la rivière encore plus.

Tout est illusion, du haut des airs, surtout dans ce pays où le ciel est parfois si haut et si clair que l'horizon devient indéfinissable. Les montagnes arrondies s'allongent à perte de vue, percées de lacs bruns, verts ou bleus et de

(Suite page 36)



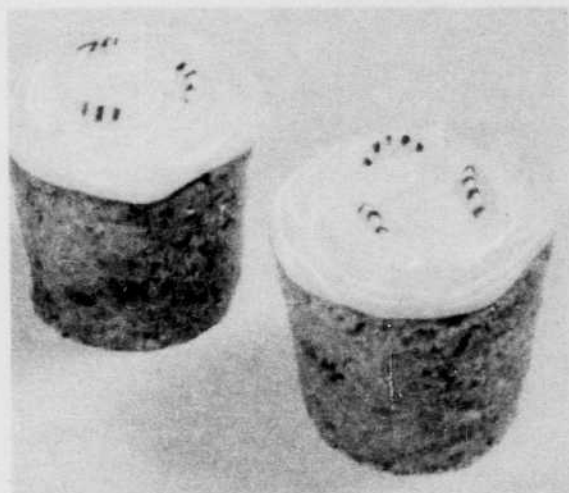
Depuis quelques mois, le chantier n'est plus strictement réservé aux hommes. Mais les femmes n'y ont que peu de place, même si, comme on l'imagine bien, elles attirent beaucoup l'attention.

PÂTISSERIES DE NOËL

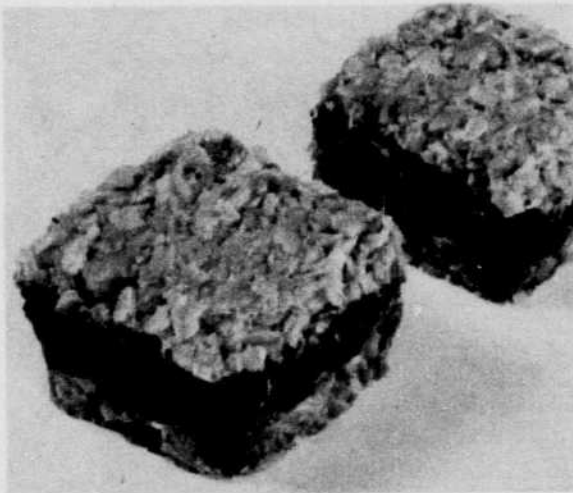
DÉLICIEUSES, FACILES À RÉUSSIR

GRÂCE À

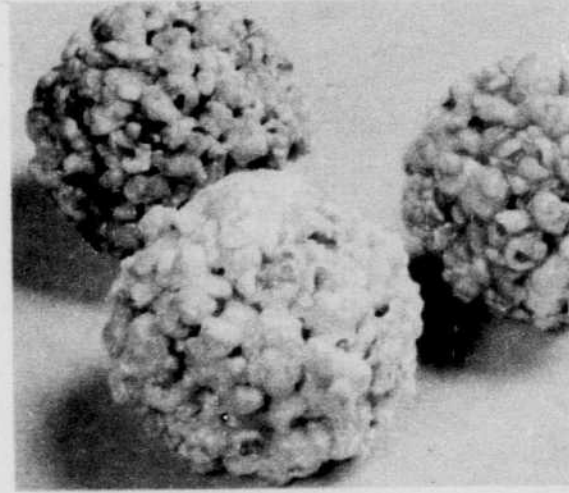
CROWN BRAND et MAZOLA



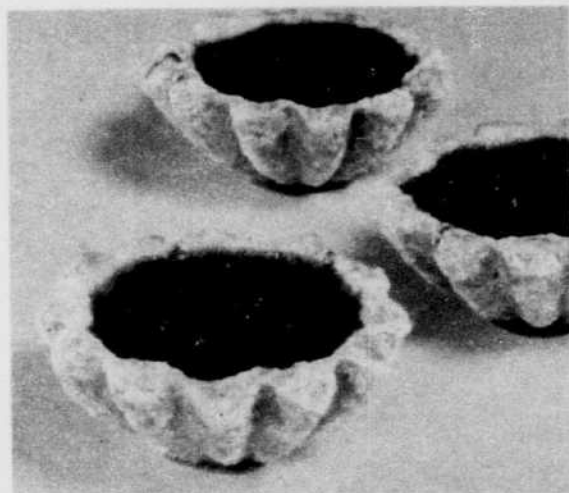
GÂTEAUX DORÉS AUX FRUITS



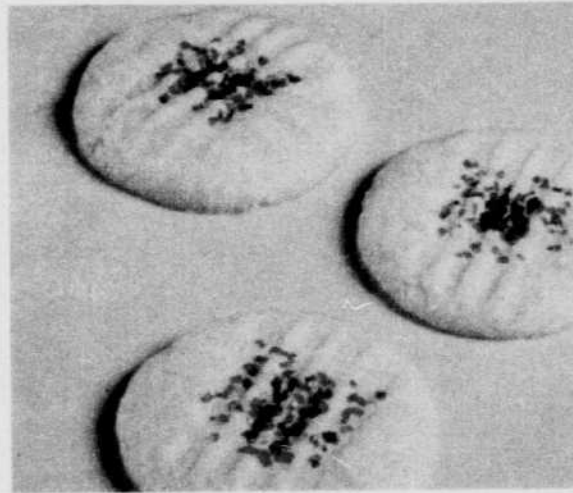
CARRÉS AU MINCEMEAT



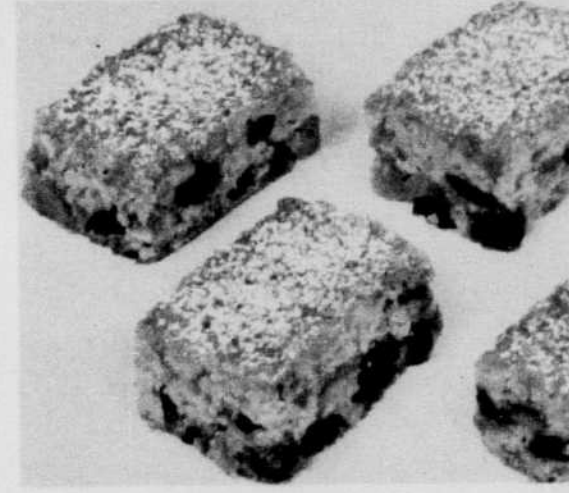
BOULETTES DE "POPCORN"



TARTELETTES AU BEURRE



BISCUITS AU SUCRE



BARRES AUX FRUITS

BOULETTES DE "POPCORN"

1/4 tasse d'huile de blé d'Inde MAZOLA
1/2 tasse de blé d'Inde à popcorn
1/2 tasse de sirop de blé d'Inde CROWN BRAND
1/2 tasse de sucre
1/2 c. à thé de sel

CHAUFFER l'huile MAZOLA pendant 3 minutes à feu modéré dans une casserole épaisse d'une contenance de 4 pintes.

AJOUTER le blé d'Inde; couvrir en ayant soin de laisser un petit jour. SECOUER fréquemment jusqu'à ce que tout le blé d'Inde soit éclaté.

MÉLANGER le sirop CROWN BRAND, le sucre et le sel.

AJOUTER au blé d'Inde soufflé dans la casserole.

MÉLANGER et retourner constamment, toujours à feu modéré, 3 à 5 minutes, c'est-à-dire jusqu'à ce que le popcorn soit également et complètement enrobé de sirop.

RETIRER du feu; façonner en boulettes, sans trop presser.

BEURRER les mains si désiré.

RENDEMENT: 6 boulettes de 2 1/2 pouces.

NOTER: NE PAS DOUBLER LA RECETTE.

Boulettes de Popcorn Pastel:

SUIVRE la recette ci-haut.

AJOUTER du colorant à bonbon rouge ou vert au mélange Crown Brand avant de le verser sur le popcorn.

BARRES AUX FRUITS

1 1/2 tasse de farine tout usage tamisée
1/4 tasse de sucre
1 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de sel
1 tasse de noix hachées
2 tasses de fruits confits hachés
3 oeufs, non battus
1 tasse de sirop de blé d'Inde CROWN BRAND
1 c. à thé de vanille
1/2 tasse d'huile de blé d'Inde MAZOLA

TAMISER ensemble les quatre premiers ingrédients.

MÉLANGER les noix et les fruits avec 1/3 de tasse de ces ingrédients.

CASSER les oeufs dans un bol; battre jusqu'à consistance légère.

AJOUTER le sirop CROWN BRAND, la vanille et l'huile MAZOLA; battre jusqu'à ce que bien mélangés.

INCORPORER les noix et les fruits; bien mélanger.

AJOUTER le reste des ingrédients secs tamisés.

CUIRE à 350°F. dans un moule bien graissé (10 1/2 x 15 1/2 x 3/4 pouces) de 30 à 35 minutes.

RETIRER du four; refroidir et couper en barres.

SAUPOUDRER de sucre à glacer si désiré.

RENDEMENT: 40 barres.

CARRÉS AU MINCEMEAT

1 1/2 tasse de farine tout usage tamisée
1 c. à thé de sel
1 c. à thé de soda à pâte
1/2 tasse d'huile de blé d'Inde MAZOLA
1/2 tasse de cassonade
1/3 tasse de sirop de blé d'Inde CROWN BRAND
2 tasses de farine d'avoine
1 1/2 tasse (15 onces) de mince meat

TAMISER ensemble les trois premiers ingrédients.

VERSER l'huile MAZOLA dans un bol; incorporer le sucre et ensuite le sirop de blé d'Inde CROWN BRAND.

AJOUTER les ingrédients tamisés au mélange MAZOLA; bien mélanger.

INCORPORER la farine d'avoine; pétrir avec les doigts jusqu'à ce que sec et friable.

ÉTENDRE la moitié du mélange dans le fond d'un moule graissé de 9 pouces carrés.

APLATIR avec les doigts; étendre le mince meat.

ÉTENDRE le reste du mélange sur le mince meat; aplatir légèrement.

CUIRE à 350°F. pendant 40 à 45 minutes ou jusqu'à bien doré.

LAISSER refroidir un peu; découper en carrés.

RENDEMENT: 16 carrés.

TOUTES LES MESURES SONT RASES



GRATIS — Pour ces recettes éprouvées et d'autres, écrivez à: Jane Ashley, The Canada Starch Co. Ltd., Case Postale 129, Montréal, P.Q.



M. Albert Raymond, cultivateur de Saint-Benoît, dans le comté des Deux-Montagnes, a gaiement pris place dans un groupe de jeunes filles qui s'apprêtent, en costume du

Il a remué le sol d'un "vieux pays"

M. Albert Raymond, de Saint-Benoît, a représenté le
Québec au concours international de labour en France



Sur son tracteur, M. Raymond, pipe au bec, creuse son sillon.



pays, à donner une démonstration des danses de la Vendée.

Par Hélène Pilotte
Photos Georges Papot

PARIS

ALBERT RAYMOND, veuf de 55 ans et cultivateur de Saint-Benoît, dans le comté des Deux-Montagnes, était, jusqu'au 14 septembre 1961, un homme sans histoires. Il n'avait jamais pris de vacances. Depuis 1920, il n'avait quitté sa femme que pour se rendre aux concours régionaux de labour, laissant alors la responsabilité de l'exploitation à son fils.

Après avoir été cinq fois champion régional, il se vit décerner son sixième trophée par la province de Québec, en 1960. Ce dernier succès le désignait pour participer au neuvième championnat mondial à Grignon, à 15 milles de Paris, où se trouve l'Ecole nationale française d'Agriculture. Il commença par refuser. Puis il bourra sa pipe, réfléchit, en parla avec son garçon et se dit qu'il n'avait rien à perdre s'il acceptait. Il devint ainsi le premier concurrent canadien-français à prendre part au concours international de labour. Pendant les quelques jours que durèrent les épreuves, il fut entouré, questionné, photographié par les représentants de la radio, de la presse, de la télévision qui harcelaient les concurrents comme s'il s'était agi de vedettes de cinéma. Lui conservait un sourire tranquille et fumait sa pipe comme s'il avait été assis sur son perron à Saint-Benoît, par un beau dimanche après-midi. Après Grignon, il se rendit à Paris. Visite officielle et touristique des lieux habituels, dont il ne garde pas de souvenirs marquants. (Suite à la page suivante)



Garçon ou fille?

Il y a à peine quelque temps, les parents de ce mignon bébé s'inquiétaient de savoir ce qui pour eux semblait la chose la plus importante au monde: auraient-ils un garçon ou une fille?

Peu leur importe maintenant qu'ils aient eu un fils plutôt qu'une fille. Bien autre chose désormais les inquiète: comment assurer à Bébé un développement normal et constant, au double point de vue physique et émotif; comment lui épargner la maladie et le protéger contre les accidents.

Bébé a besoin avant tout de l'amour et des soins attentifs de son père et de sa mère. Ainsi se sent-il à l'abri de tout. Et c'est cette sécurité même qui est le gage d'une nature agréable et du genre de caractère et de personnalité que tous les parents souhaitent voir se développer chez leur enfant.

Il faudrait conduire Bébé tous les mois chez le médecin, surtout au cours des douze premiers mois. Le médecin pourra alors suivre de près ses progrès et vous conseiller quant aux vitamines à lui donner et quant au moment propice où ajouter de nouveaux aliments à son régime.

Vers l'âge de trois mois, on lui fait administrer les premières injections contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos et la polio. S'il est par la suite quelque peu maussade et fiévreux, c'est que son organisme est en train d'élaborer la résistance nécessaire à la maladie. Tenez compte des injections qu'il reçoit; vous saurez ainsi à quel moment lui faire administrer les injections de rappel.

Peut-être n'y avez-vous jamais songé mais les accidents font de nombreuses victimes chez les tout petits

qui commencent à se trainer, à se lever, à grimper. Les remèdes, les poisons, les nettoyants et autres substances semblables doivent être placés hors de la portée des enfants. Ayez soin de couvrir les prises de courant hors d'usage et de ne jamais laisser trainer couteaux, aiguilles et ciseaux.

De toutes les expériences qui vous sont réservées en tant que parents, celle d'assister à la croissance de Bébé et de constater ses progrès est certes l'une des plus passionnantes. Chaque bébé a sa façon bien à lui de pousser et de profiter. Peu importe que votre enfant soit en avance sur un autre, ou qu'il retarde; ce qui compte pour lui, d'abord et avant tout, c'est qu'il soit en bonne santé, qu'il soit heureux, qu'il se développe du mieux qu'il le peut lui-même.

Quel sera le comportement de Bébé, quels soins faudra-t-il lui donner à partir de sa sortie de l'hôpital jusqu'à son premier anniversaire, voilà ce que vous dira notre brochure intitulée "Votre Bébé". Vous n'avez qu'à nous faire parvenir le coupon ci-dessous pour en recevoir un exemplaire gratuit.

CE COUPON PEUT ÊTRE COLLÉ SUR UNE CARTE POSTALE

Metropolitan Life Insurance Company
Direction Générale au Canada,
Ottawa 4, Canada.

Veuillez m'envoyer la brochure gratuite
intitulée: "Votre Bébé", 121 I

Nom _____ (EN MOULÉ)

Adresse _____

Localité _____ Prov. _____



Metropolitan Life

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

Plus de gens
achètent la
sauce
HP



de préférence
à toute
autre sauce
consistante
au monde.

Elle rehausse
la saveur
des mets:
viande,
poisson,
oeufs,
macaroni,
soupes et
rôtis à la
broche.

LA SAUCE
FAVORITE AU CANADA



CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI
OU FILTRE

MALDEN
S'il est causé par une
élimination déficiente, il peut
être soulagé en une nuit grâce aux
**PILULES K & L
DR. CHASE**



M. Albert Raymond rappelle à un gendarme français que le premier monument dédié aux laboureurs a été érigé au Canada en 1953.

Il a remué le sol...

(Suite de la page précédente)

Puis il partit, en compagnie des autres concurrents, faire un petit tour de France qui le conduisit à Rouen, à Beauvais, et à Reims. Là, il fut impressionné de voir le champagne couler à flots, de se promener dans les caves de la maison Pommery remplies de tonneaux contenant ce vin mousseux qu'il boit si rarement dans son pays. Il parla beaucoup avec les Français qu'il rencontra pendant son séjour, car il gagnait d'emblée la sympathie de tous avec sa mine épanouie. La plus forte impression qu'il ait rapportée de son voyage est d'ailleurs celle de l'amabilité des Français: Quand il eut fini son tour de France, achevé son travail de laboureur, et rempli toutes les obligations qui lui incombait pendant son séjour outre-mer, il commença à penser qu'il était éloigné de sa ferme depuis deux semaines et que c'était bien long. Il conclut que la France était très belle et les Français bien sympathiques, mais il repartit au Canada avec le sentiment d'avoir bien accompli son devoir. D'autres tâches le rappelaient maintenant dans son pays.

Tel est le portrait d'un homme tranquille, philosophe, au sens où on le dit des gens qui ont acquis la sérénité. Pourtant, les incidents furent nombreux pendant son séjour, les épreuves du concours de labour furent difficiles, les rapports avec les Français de Grignon, pas toujours aisés.

Albert Raymond participe à des concours de labour depuis l'âge de 20 ans. Il ne le fait pas seulement pour aller passer les fins de semaine hors de chez lui, ni pour être invité aux banquets qui clôturent généralement ces journées.

— Le métier de laboureur, il faut aimer ça, dit-il, y a pas d'autre raison.

Il n'a pas été ému de se retrouver sur le terrain d'une compétition internationale, car les championnats de labour au Canada ont dix fois plus d'envergure. Ils attirent 200,000 personnes chaque année et recréent l'atmosphère de foires gigantesques où les stands se comptent par centaines, qu'il s'agisse de ceux de vendeurs de crème glacée ou d'exposants de machines agricoles. Si l'animation est grande à Grignon, pavoisé aux couleurs des dix-huit nations concurrentes, et que la musique folklorique française et les danses régionales créent une atmosphère de fête, le concours n'en demeure pas moins le principal intérêt des spectateurs. Il faut voir d'ailleurs avec quelle minutie les experts vérifient, la première journée des épreuves, la qualité du premier tracé d'ouverture du sillon. Celles-ci durent trois jours. La seconde journée fut la plus dure pour le concurrent canadien-français, car il pleuvait sans arrêt, et la visibilité était mauvaise. Il rentra ce soir-là à l'école d'agriculture, où il avait sa chambre, plus las que d'habitude, et déclara, en buvant la bière qui lui tenait lieu chaque soir d'apéritif, qu'il était bien trop vieux pour ce genre d'épreuves. Les élèves de l'école soutinrent le contraire car ils l'aimaient bien "leur Canadien". Monsieur Raymond n'était pourtant pas le seul concurrent de notre pays présent à Grignon. Il y avait aussi William Dixon, de l'Ontario, 24 ans, sur qui l'équipe canadienne fondait beaucoup d'espoirs et avec raison, car c'est lui qui remporta le championnat. Le troisième et dernier jour des épreuves, Albert Raymond quitta sa charrue et se dirigea vers les sillons tracés par son ami Dixon. Une main sur la hanche, et tirant toujours sur son éternelle pipe, il déclara:

(Suite page 10)



M. Raymond et un cultivateur méridional cassent la croûte en plein champ.



A un kiosque, M. Raymond bavarde avec une vendeuse et achète des noix.



Tous deux fumeurs de pipe, le curé Marsan et M. Raymond s'entendent bien.

...de plus près et sans lame!

Mentionnons (il est permis de rêver un peu, n'est-ce pas?)—mentionnons quelques petites fantaisies de luxe qu'une femme désire en secret. Des draps de soie? Un petit déjeuner au champagne? La sensation de la zibeline sur ses épaules? *Et maintenant*, un Crown Jewel—le plus précieux de tous les petits articles de luxe! En quelques secondes, il donne aux jambes la douceur du satin. Il rend l'épiderme si lisse qu'il *chatoie* littéralement. Grâce à lui, le rasage n'est plus une corvée, et les poils ne réapparaissent pas dès le lendemain—car le Crown Jewel permet de se raser de plus près qu'on n'oserait le faire avec une lame. Suggérez qu'on vous offre un Crown Jewel pour Noël—c'est le cadeau le plus agréable qu'une femme puisse recevoir!

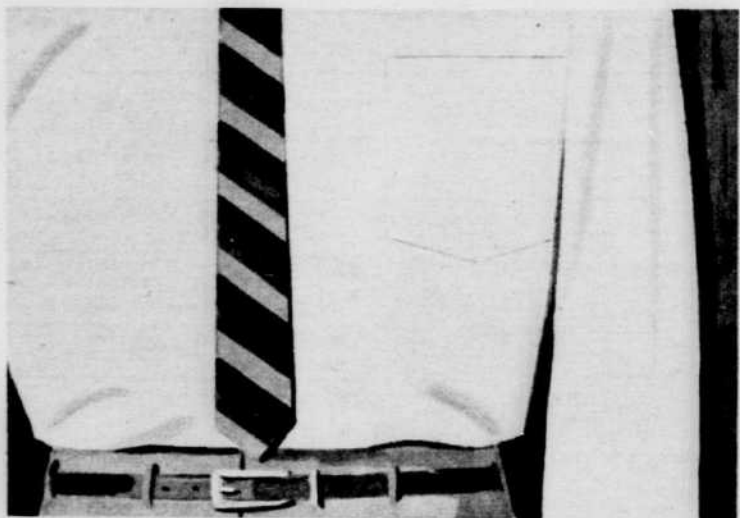


tout
nouveau
**CROWN
JEWEL**
par Schick

SCHICK (CANADA) LIMITED, TORONTO 2B.



CONFORTABLE Ce nouveau tissu, d'une pesanteur de grand luxe, fait vraiment les quatre saisons.



SANS SOUCI Cette nouvelle chemise d'entretien facile ne réclame pas le moindre repassage. Elle peut sécher sur un cintre ou à la machine; elle peut même aller à la buanderie.



CHEMLENE Cette nouvelle chemise est en Chemlene, un nouveau tissu d'entretien facile qui allie le confort de l'Arnel* à la résistance du Térylène.

Voici la nouvelle

chemise ARNEL et Térylène*

A la voir, à la porter, on croirait une chemise de dix dollars. En réalité, elle ne coûte que six dollars.

Vous avez le choix : soit un col Mountbatten empesé, soit un col arrondi et mou à oeillets, soit un col Carleton, mou. Lignes amenuisées; boutons nacrés. Poignets transformables: portez-les simples, avec boutons ordinaires, ou doubles, avec boutons de machettes.

Aucune autre chemise d'entretien facile ne joint tant de qualités à tant de confort. C'est une valeur de dix dollars pour environ \$6.00.

TOOKE

* Marque déposée de la fibre polyester de C.I.L.
† Marque déposée

Chemcell®
CHEMCELL FIBRES LIMITED
1600, boul. Dorchester-ouest, Montréal



Le cultivateur de Saint-Benoît, dans le comté des Deux-Montagnes, ne semble pas trop intimidé



M. Raymond cause avec une ravissante agronome française, Mlle Songues.



William Dixon, le gagnant, et Albert Raymond fêtent la victoire.

Il a remué le sol...

(Suite de la page 8)

— Ça c'est de la belle ouvrage! Ça ne me surprendrait pas qu'il gagne...

Il fut d'ailleurs le premier à le féliciter. Une fois le concours terminé, il prit le temps de se balader dans Grignon et de bavarder avec les gens. Il s'étonnait de tout: du toit des maisons, en tuiles rouges, de l'épaisseur des murs en pierre clôturant les propriétés, de la modestie de l'église du village, du nombre des bars et du goût des gens pour les terrasses de café. De temps en temps, il parlait de sa terre et remarquait que celle de France est plus égale et plus facile à labourer et que certaines cultures y sont possibles à cause de la douceur du climat, mais il ajoutait aussitôt que, somme toute, son travail de paysan n'est pas tellement différent de celui de ses compagnons français. Une chose l'étonne, c'est que les cultivateurs français n'aient pas plus de matériel agricole. Il nous explique qu'au Canada, un cultivateur moyen dispose d'un capital de \$15,000 au moins et que lui-même a un avoir qui représente une somme de \$28,000. Il ne comprend pas que les paysans français puissent travailler dans ces conditions et, surtout, il ne se sent pas chez lui dans une ferme française. Les bâtiments de ferme sont moins nombreux, les installations ne sont pas modernes, bref, le coup d'oeil ne lui plaît pas. Et puis, il ne s'y reconnaît plus, les Français parlant de leur ferme en termes d'hectares et lui en termes d'arpents. Il constate que, malgré tout, "les gens ont l'air bien heureux en France". Il a été fort étonné d'être invité à boire un verre au bar de l'école d'agriculture par le curé



par les caméras. Il vient de terminer de creuser son sillon.

Marsan, chef spirituel de la paroisse de Grignon depuis dix ans. Il s'est accoudé au bar, a commandé un scotch et, l'air perplexe, a fait remarquer à monsieur le curé:

— On ne verrait pas ça chez nous, un curé qui prend un verre comme vous le faites. Et celui-ci de lui répondre du tac au tac:

— C'est pour ça que je ne vais pas au Canada, il n'y a pas de bon vin. Ce fut le début de leur amitié.

ILS discutèrent ensuite de l'originalité des vieilles églises françaises qui n'ont pas toutes l'électricité, comme c'est le cas à Grignon, mais qui font partie de l'histoire du pays. Albert Raymond écoutait attentivement et semblait réfléchir profondément. Mais il dut bientôt s'excuser; une voiture l'attendait pour le conduire, avec ses camarades, à Paris, où on les avait invités à dîner au restaurant de la Tour Eiffel. Chose curieuse, c'est en quittant Grignon qu'Albert Raymond quitta vraiment la France, le reste de son séjour ne lui ayant laissé guère d'impressions originales. C'est au milieu des paysans de France et d'ailleurs, et en exerçant le métier qu'il aime tant qu'il prit contact avec ce qu'il nomme toujours: "un des vieux pays". Quand on lui demande de résumer son voyage, il nous répond ingénument — et c'est la seule impression que tireront de lui ses amis du Canada —:

— La France et le Canada, ce n'est pas pareil... on n'est pas chez nous en France. ✓

Heinz vous propose des aliments qui apprennent au petit à mastiquer— en toute sécurité

Quand vous servez à votre petit les aliments Heinz pour enfants, vous savez que c'est l'étape la plus naturelle entre les purées de bébés et les mets plus adultes. Les particules de nourriture l'initient à la mastication, mais s'il les avale telles quelles, il les digère facilement.

Il vous est bien difficile de préparer, à la maison, une nourriture qui soit toujours aussi nutritive et digestible que les aliments Heinz pour enfants. Et quelle variété! Tout ce qu'il faut pour maintenir tous les jours, à tous les repas, le régime équilibré que pourrait vous recommander un médecin.

Bébé en bénéficie aujourd'hui...et pour toute sa vie

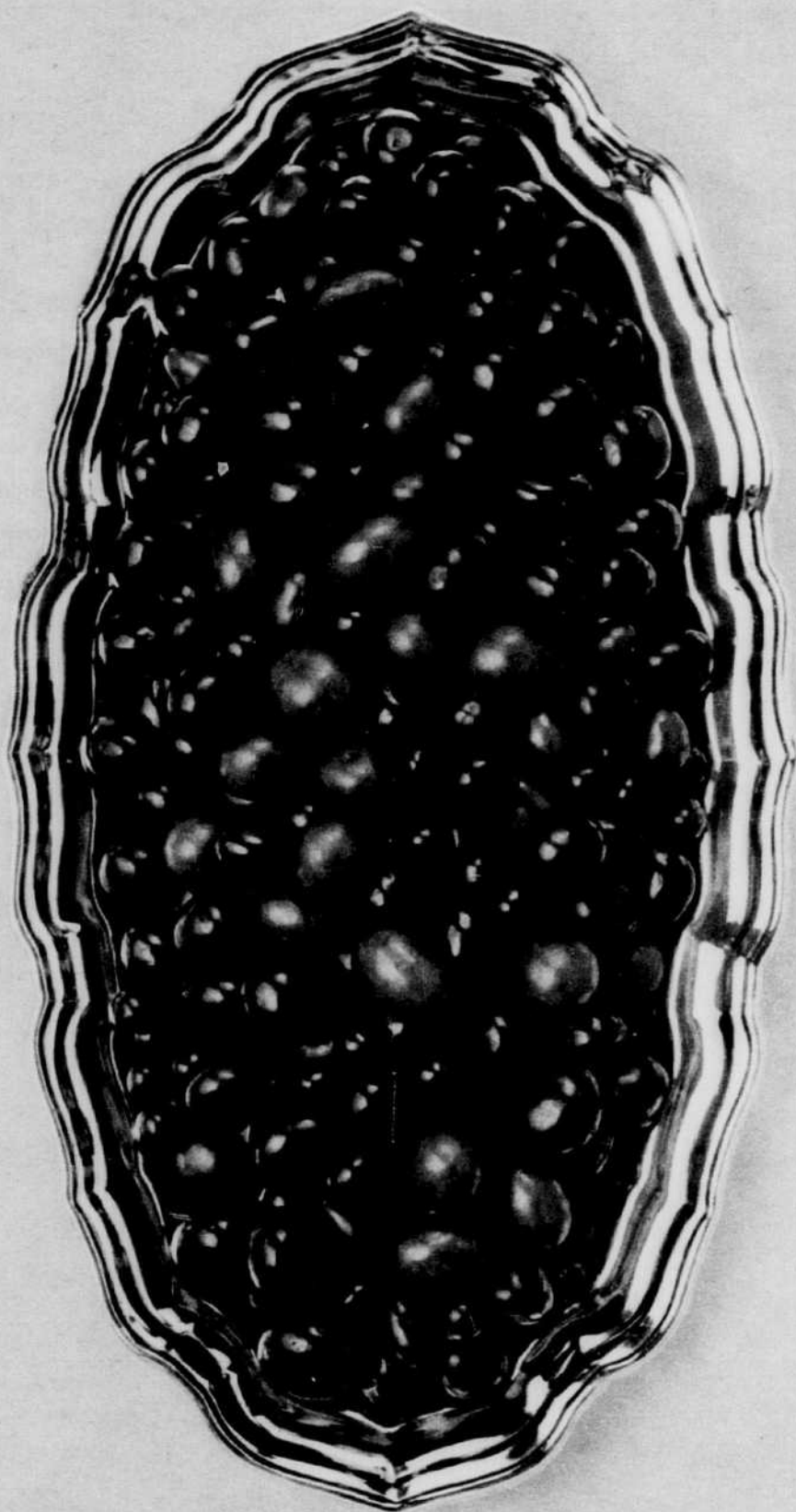


ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS



à tous les repas...tous les jours

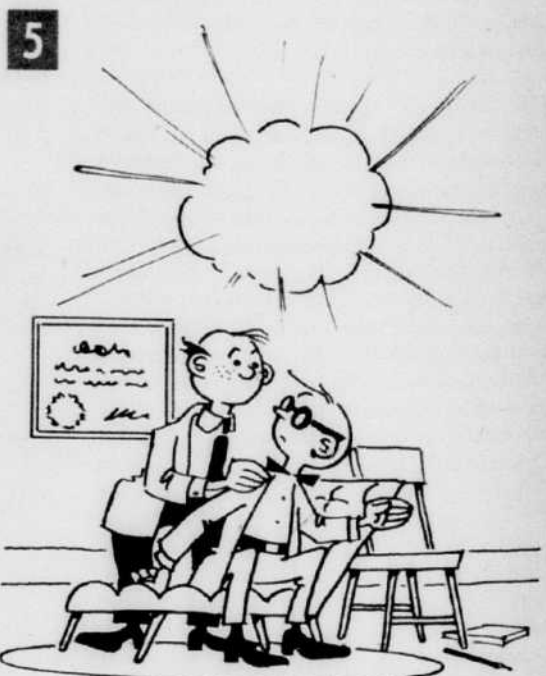




Une bouchée...et vous l'adoptez!
Mélange Bridge **LOWNEY'S**



Maladie



contagieuse



ENFIN AU QUÉBEC!

entièrement végétale

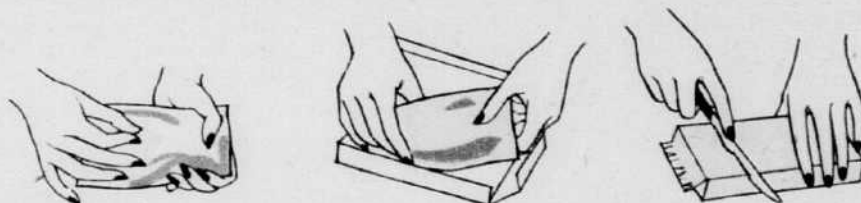
Blue Bonnet

LA MARGARINE LA PLUS POPULAIRE AU CANADA

Enfin... vous et votre famille pouvez savourer la célèbre margarine Blue Bonnet, sur le pain, avec les légumes et la viande, et dans la cuisson. Pure et nourrissante, elle est entièrement végétale et bonne pour toute la famille. Servez-en à tous les repas.



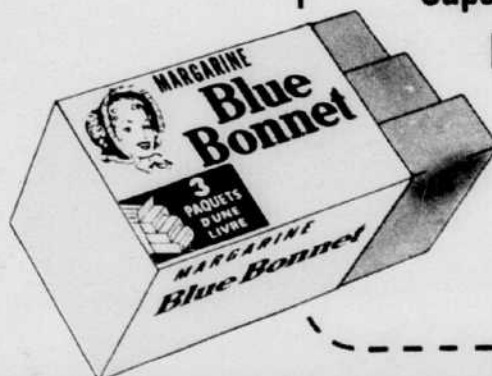
Le fameux sac à colorer **VITE-COLOR** de Blue Bonnet
Le moyen le plus facile, le plus propre, le plus rapide pour colorer votre margarine!



Pas de mélange salissant! Pressez la pastille colorante, pétrissez doucement, votre margarine est d'un beau jaune d'or.

Remplacez-la dans son carton! Elle reprend sa forme initiale. Gardez au frais jusqu'à l'emploi.

Tranchez tout simplement à travers le sac... votre margarine est prête à servir.



Super-économique! LE PAQUET FAMILIAL DE 3 LIVRES

Commode et économique. Chaque livre est emballée séparément et reste ainsi fraîche jusqu'au moment où vous en avez besoin.

BLUE BONNET EST EN VENTE SOUS 2 PRÉSENTATIONS COMMODES

ARROW

15 façons différentes de souhaiter Joyeux Noël à "votre homme"!

Un homme n'a jamais assez de chemises. Il peut toujours en recevoir d'autres... beaucoup d'autres et plus il y en aura sous l'arbre, au matin de Noël, plus grande sera sa joie.

La chemise, c'est l'atout de l'homme bien mis. Une nouvelle chemise Arrow donne confiance et fierté à celui qui la porte. Elle ajoute à son succès; elle épanouit sa personnalité.

C'est la raison pour laquelle la plupart des hommes préfèrent les chemises Arrow. Ils aiment la coupe amincie du torse, les tissus étiquetés 'Sanforized', le parfait ajustement du col et la belle tombée des épaules, autant de détails qui concourent à la perfection de l'ensemble.

Voici donc quinze modèles différents par la

coupe et les coloris. Vous comprendrez pourquoi, grâce à Arrow, vous n'aurez aucun problème à trouver les cadeaux de "votre homme". D'ailleurs, dans la plupart des magasins de vêtements pour hommes, vous trouverez beaucoup d'autres modèles Arrow. Alors... bonne chance pour votre "magasinage des Fêtes"!

Cluett, Peabody & Company of Canada Ltd., Kitchener, Ontario.

Prix suggérés aux détaillants



ARDEN. La chemise habillée la plus populaire au Canada. Col empesé à pointes courtes, taillé dans un tissu extra-durable. Etiquetée 'Sanforized'. \$5.00



ARASPICE. Des tons brûlés, un fini iridescent. Mélange de viscose et d'acétate. Lavable. Col à renforts permanents. \$5.00



CHEVELLA. Tissu importé d'Angleterre. Riche fini brossé. Coloris intenses. \$7.95



ENSEMBLE DE NUIT. Pyjama et robe de chambre assortis dans un joli tissu à motif paisley. Etiquette 'Sanforized'. Coton d'entretien facile. Boutons solidement cousus. \$12.95



HUNTER CHECK. Quadrillé très masculin. Entretien facile. Col à renforts permanents. \$7.00



CHASE. Superbe qualité Golden Arrow. Taillée dans un fin broadcloth anglais et cousue à une aiguille. Cravate en soie Golden Arrow. \$2.50. \$7.95



ARABATIK. La plus colorée des chemises de sport. Coloris intenses. Tissu de coton. Col à renforts permanents ou à boutons. Modèle régulier ou pull-over. **\$6.00**



LUXURA TÉRYLÈNE. La plus belle des chemises d'entretien facile. Col mou de type Glen. **\$9.95**



BAN-LON® PAR. Sous le pantalon ou par-dessus, elle garde son élégance. Tricot indéformable; nylon simili-laine qui conserve sa forme après de multiples lavages. Manches longues. **\$8.95**



TERICOTA. La plus magnifique chemise d'entretien facile en Térylène et coton. L'apparence et le fini d'un fin broadcloth. **\$7.95**



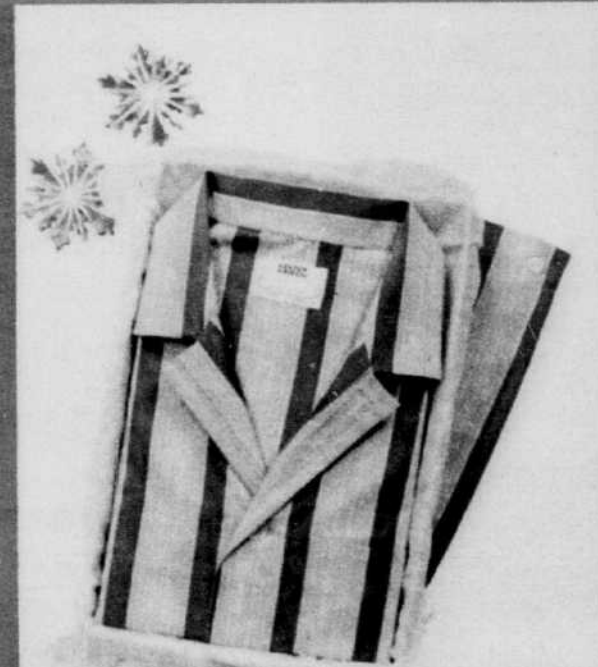
GLOBETROTTER. Une magnifique chemise de sport lavable faite de 80% d'Orlon* et de 20% de laine. Vingt coloris différents. Col côtelé. **\$7.95**



HITT. Après sondage, la première des chemises d'entretien facile de sa catégorie. Le nouveau tissu plus blanc résiste au javelage; col et poignets en tissu extra-durable. Etiquette 'Sanforized'. **\$6.00**



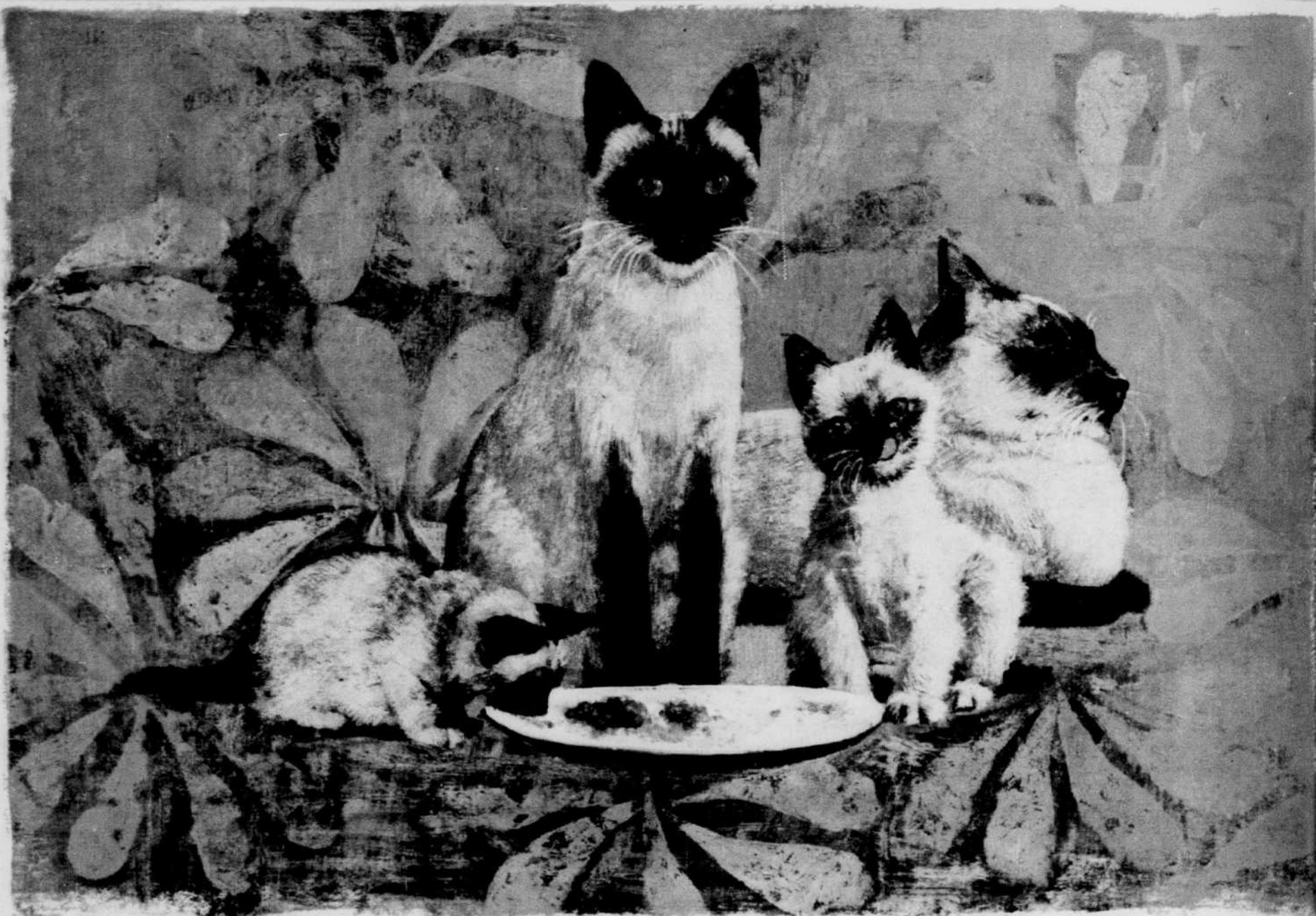
VAL MAR TARTAN. Tartans authentiquement écossais en broadcloth de coton peigné. Etiquette 'Sanforized'. Coloris bon teint. Qualité Golden Arrow. **\$7.95**



PYJAMA REGENCE. Qualité Golden Arrow. Un exemple de 3 jolies combinaisons de couleurs. Coton égyptien à 2 brins; rayures satinées. **\$10.95**



RADNOR. Col arrondi à oeillets, élégant et confortable. Cravate Cameo, **\$2.00.** **\$5.00**



Cette famille de chats siamois, mystérieux et hautains, illustre les qualités qui ont inspiré aux hommes, à travers les âges, une affection excessive ou la plus grande aversion.

Elevé comme un coq en pâte, le chat de Samuel Johnson, grand homme de lettres anglais du XVIII^e siècle, avait le palais très délicat; il ne voulait manger que des huîtres.



Etre empereur n'empêche pas d'avoir son opinion à soi sur les chats. Napoléon les détestait souverainement.



C'est dans l'ancienne Egypte que les chats ont été le plus choyés. Employés pour la chasse aux oiseaux,

ils vivaient dans le luxe et étaient enterrés avec pompe. La déesse des chats avait même son temple.

Des chats et des hommes

ON PEUT n'éprouver aucun sentiment particulier à l'égard des chiens, des poissons rouges ou des canaris, mais quand il s'agit des chats, les opinions sont bien tranchées: on les aime ou on les déteste.

Napoléon, Alexandre le Grand, Jules César et Gengis Khan abhorraient les chats; par contre, Abraham Lincoln, Victor Hugo et Mark Twain étaient leurs amis. C'est d'ailleurs au célèbre humoriste américain que l'on doit cette pensée

mordante: "Si on pouvait croiser l'homme avec le chat, cela serait pour le plus grand bienfait du genre humain, mais pour le malheur de la gent féline".

Autant certaines personnes éprouvent une aversion profonde à l'égard des chats, autant d'autres les couvrent d'une affection débordante.

James Hill, lui, ne dit pas s'il est pour ou contre, c'est à vous de le deviner: il se trahit peut-être dans ses peintures.

Le chat a l'esprit pratique et chasse toujours la souris, même si ses maîtres le nourrissent suffisamment. Il est donc beaucoup mieux armé qu'un chien pour se débrouiller seul si on l'abandonne.



Les colliers et les riches coussins sont réservés aux chats aisés, ceux à qui leurs maîtres ont laissé une fortune. ✓



Au Moyen Age, on attachait peu de prix à la vie d'un chat. Jusqu'à ce qu'une loi l'interdise, en 1618, c'était une coutume du carême, en Flandre, de les jeter du haut des tours.



nous buvons tous
VICHY
CÉLESTINS

l'eau qui fait... du bien!

Méfiez-vous des imitations
EXIGEZ CÉLESTINS

GRATIS!
209 timbres
DIFFÉRENTS
(Incluant ceux illustrés)

CENTRE PHILATELIQUE
275 O. St-Vallier, DEPT. PE 17, Québec, P.Q.
Veuillez m'expédier 209 timbres gratuits
et un choix de timbres en approbation.
J'incise .25\$ pour frais de poste et ma-
nutation.

NOM _____
(en lettres moulées, s.v.p.)

ADRESSE _____



CAMIL DESROCHES
Canadiens de Montréal



JOHNNY GOTTSSELIG
Black Hawks de Chicago



HERB GOREN
Rangers de New York



ELLIOTT TRUMBULL
Red Wings de Detroit

Andy O'Brien et le Sport



Le hockey et sa petite histoire

Anecdotes préférées des publicistes de la L.N.H.

AVEC la reprise de la saison de hockey, les publicistes de la Ligue Nationale, qui ont la langue bien pendue, s'en donnent de nouveau à cœur joie et racontent leurs anecdotes préférées sur des exploits ou des incidents passés. Pour ma part, je trouve ces historiettes trop savoureuses pour ne pas en parler ici même.

Commençons par celle de Johnny Gottselig. Johnny fait partie de la Ligue depuis trente-trois ans: dix-sept comme joueur, trois comme instructeur et treize comme publiciste des Black Hawks de Chicago. Le héros de son anecdote est "Lolo" Couture, qui fut ailier droit des Hawks dans les années trente, au temps de la Prohibition et de l'alcool de contrebande. Comme le dit Gottselig, Lolo, pas plus que ses coéquipiers, ne détestait lever le coude de temps à autre, mais l'ennui était qu'on ne pouvait se procurer de l'alcool que dans les débits clandestins et les pharmacies.

Un soir, au cours d'une partie des Hawks disputée à New York contre les Rangers, Bill Cook inflige à Couture une mise en échec qui lui fait perdre connaissance. Il est encore évanoui quand Gottselig et des camarades le transportent sur une civière jusqu'au vestiaire de l'équipe. Puis on se met à la recherche d'un médecin.

Il n'y en a aucun dans l'assistance, mais voila qu'un homme vêtu d'un long paletot noir se précipite au vestiaire et se met à débarrasser Lolo de son chandail juste au moment où celui-ci rouvre les yeux.

— Qui êtes-vous? que faites-vous ici? lui demande Couture.

— Je suis pharmacien, dit l'homme.

— Pharmacien? fait Lolo en se levant tout à coup. Quel prix vendez-vous votre alcool "médicinal"?

Le publiciste des Rangers, Herb Goren, se souvient, lui, d'une joute où cette équipe avait battu les Hawks, qui leur rendaient visite. Après la partie, Goren, qui était alors chroniqueur sportif au *New York Sun*, remarqua la mauvaise humeur des visiteurs et apprit qu'elle était moins due à leur défaite qu'à la coutume qu'avait leur instructeur, Charley Conacher, de leur imposer des séances de pratique à une heure du matin. C'était en effet le seul moment de la journée où les Hawks pouvaient disposer de leur patinoire, à Chicago. Goren tira de ces confidences un entrefilet où il était question de "dissensions" chez les Hawks. Son texte, par l'entremise des agences de nouvelles, fut reproduit dans les journaux de Detroit, le jour même — le 9 février 1950 — où les Hawks venaient s'y faire battre par 9-2 aux mains des Red Wings.

Après cette partie, Lew Walter, qui était le chroniqueur sportif du *Detroit Times*, se rendit, selon son habitude, au vestiaire des visiteurs recueillir leurs commentaires sur la joute. Au cours de son interrogatoire, il demanda, un peu à l'étourdie:

— A propos, Charley, est-ce vrai qu'il y a de la dissension dans ton équipe?

Conacher lui répondit en l'assommant d'un coup de poing à la mâchoire... et les avocats de Walter ripostèrent plus tard par des poursuites en dommages.

— C'est ce qui s'appelle "se faire assommer par procuration", remarque Goren, car c'est à moi que ce coup de poing était destiné.

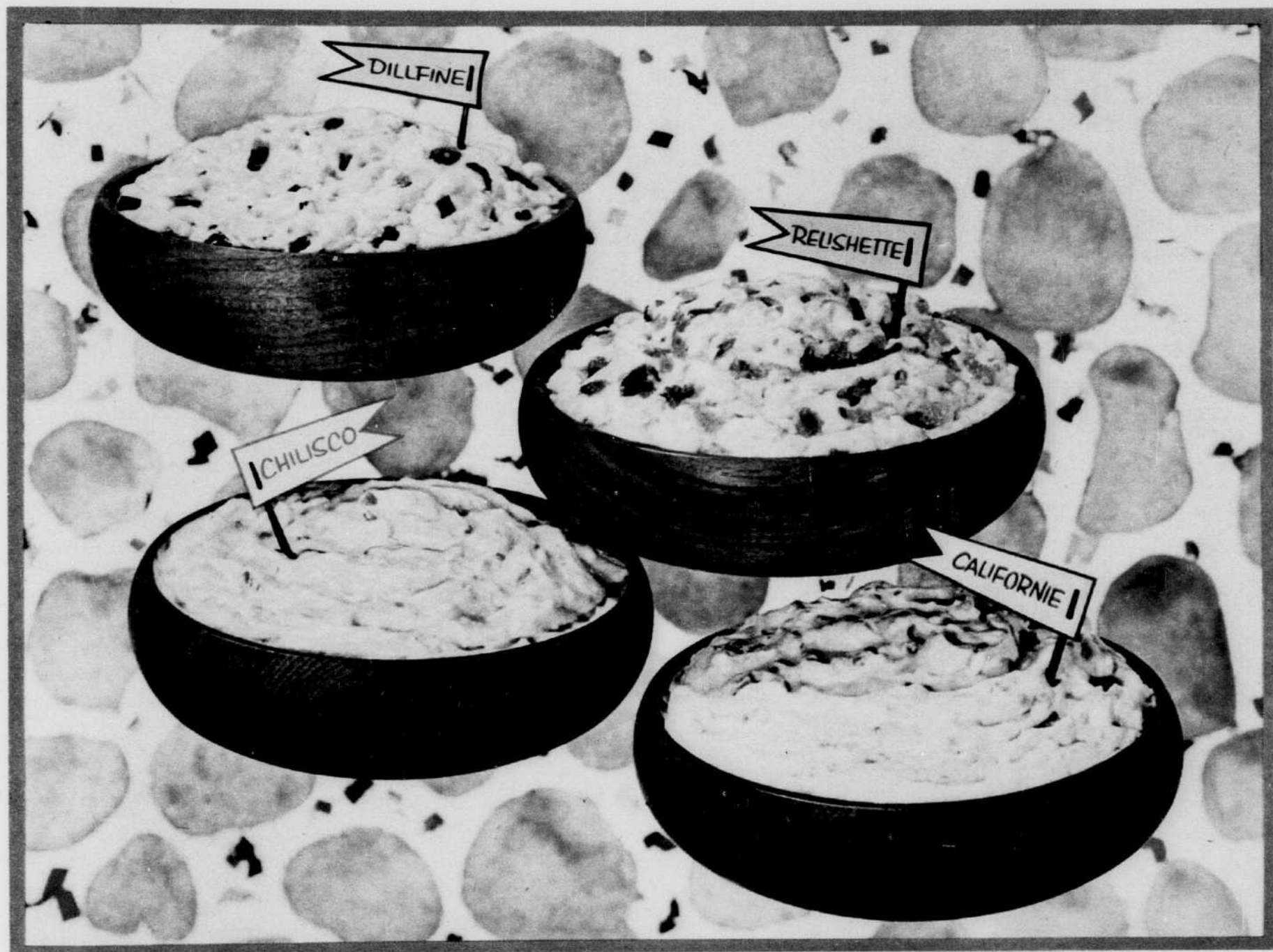
Une rixe survenue en 1951 a laissé au publiciste des Canadiens, Camil Desroches, le souvenir d'un cauchemar. Les Canadiens avaient été battus à Montréal, le samedi soir, et venaient d'arriver à New York, le lendemain matin, pour y affronter les Rangers. Au cours de la joute du samedi, l'arbitre Hugh McLean avait infligé à Maurice Richard une punition de mauvaise conduite de dix minutes et le "Rocket" en était encore bouillant de colère.

L'équipe entre dans le hall de l'hôtel Piccadilly, où elle loge durant ses visites dans la métropole américaine, et Richard

(Suite page 21)

Pour lutiner l'appétit...

SAUCES-FRIVOLITÉS



SALUT! SKÖL! CHIN-CHIN! Alla vostra! Santé... Voici 4 sauces à hors-d'oeuvre, légères, folâtres, frivoles, qui provoqueront sur toutes les langues des toasts à votre hospitalité. Le secret? La Soupe à l'Oignon de Lipton, et son bouquet poivré d'oignons jeunes et tendres, dont la "pleine saveur" est scellée sous enveloppe par Lipton. Ces sauces, elles se font vite, grâce à Lipton; mais soyez prévoyante, et faites-en beaucoup: vos invités n'en laisseront pas.

Sauce Californie de Lipton
1 enveloppe de Soupe Lipton à l'Oignon
1 chopine de crème sure (ou 8 oz de fromage en crème mélangé à $\frac{1}{3}$ de tasse de lait)
Bien mélanger et réfrigérer

Sauce Relishette de Lipton
1 enveloppe de Soupe Lipton à l'Oignon
1 tasse de mayonnaise
1 tasse de crème sure
 $\frac{1}{2}$ tasse de relish sucré, égoutté
1 c. à thé de sauce soya
2 c. à table de gingembre glacé, haché fin
1 pincée de sel
($\frac{1}{4}$ de tasse de marrons hachés fin rend la sauce plus crémeuse)
Bien mélanger et réfrigérer

Sauce Chilisco de Lipton
1 enveloppe de Soupe Lipton à l'Oignon
1 chopine de crème sure
 $\frac{3}{4}$ de tasse de sauce chili
1 ou 2 c. à thé de raifort
 $\frac{1}{8}$ c. à thé de tabasco
Bien mélanger et réfrigérer

Sauce Dillfine de Lipton
1 enveloppe de Soupe Lipton à l'Oignon
1 tasse de mayonnaise
1 tasse de crème sure
 $\frac{1}{2}$ tasse de cornichons "dill" (au fenouil) hachés fin
1 c. à thé de sauce soya
1 pincée de sel
Bien mélanger et réfrigérer



La "pleine saveur" scellée sous enveloppe



**Ils
veulent
tous
des stylos
Paper-Mate!**



Capri - \$2⁴⁹



Lady Capri - \$2⁹⁵



Capri Mark IV - \$3⁵⁰

*Tous les stylos
sont présentés
dans d'attrayantes
boîtes-cadeau*



ED FITKIN
Maple Leafs de Toronto



HERB RALBY
Bruins de Boston



KEN McKENZIE
Ligue Nationale de Hockey

Le hockey et sa petite histoire

(Suite de la page 18)

y aperçoit McLean, en train de causer avec le juge de ligne Jim Primeau (frère du joueur Joe Primeau, des Maple Leafs). Le Rocket va droit à McLean, l'empoigne au collet et se prépare à lui décocher un direct au visage. Prompt comme l'éclair, Des-Roches se jette aussitôt entre eux.

— Je m'étais mis dans de beaux draps, rappelle Camil. D'un côté les 190 livres d'un Richard particulièrement redoutable. De l'autre, les 180 livres de McLean, non moins enragé, et, derrière ce dernier, Primeau, un gaillard de six pieds et de 180 livres qui, en voulant atteindre Richard, décocha un direct qui m'atteignit au cou. Heureusement, Maurice se calma un peu quand il vit que je me trouvais devant lui. La préposée à l'ascenseur, une Noire, intervint à ce moment. Elle agrippa Richard par le bras, l'attira dans la cage de l'ascenseur et en referma la porte. L'affaire a coûté au Rocket une amende de \$500... mais elle m'en a coûté autant en somnifères!

Elliott Trumbull, publiciste des Red Wings, m'a parlé, lui, d'un incident survenu à l'automne de 1958.

Ross "Lefty" Wilson débute dans ses fonctions d'entraîneur de l'équipe et cette responsabilité nouvelle le rendait nerveux et maladroit. Au cours d'une joute, une mêlée survient près du filet des Wings et laisse le gardien de but Terry Sawchuk étendu sur la glace. Lefty empoigne un flacon de sels et se précipite à son secours. Il relève la tête de Sawchuk et lui fait respirer le contenu de la bouteille. Autour d'eux on s'inquiète en voyant une large tache rouge se former sur la glace. Mais, après avoir aspiré plusieurs bouffées de "sels", Terry se lève et reprend son poste. La partie terminée, les journalistes l'abandonnent.

— Mais non, je n'ai subi aucune coupure, leur répond Sawchuk. Wilson avait pris par erreur un flacon de mercurochrome au lieu d'un flacon de sels... mais je n'ai pas voulu le ridiculiser devant tout le monde et j'ai fait semblant de humer le mercurochrome. Ce n'est pas ma faute s'il en a répandu un peu sur la patinoire...

Le publiciste des Maple Leafs, Ed Fitkin, a eu un autre genre de problème à régler au printemps de 1948. Les Leafs venaient de gagner trois parties de suite dans la série finale et devaient aller disputer la suivante à Detroit. S'ils remportaient aussi celle-là, ils décrocheraient la coupe Stanley. Fitkin aurait voulu qu'en cas de triomphe, l'équipe pût le célébrer immédiatement, à Detroit même, et il en parla au gérant Connie Smythe. Connie lui suggéra de s'adresser au Penobscott Club et le gérant de cet établissement y consentit, en demandant seulement qu'on le prévint le plus tôt possible de la victoire des Leafs, si celle-ci survenait vraiment.

La partie décisive s'engage. Voyant qu'il ne reste plus que

dix minutes de jeu et que les Torontois mènent à ce moment par 6-1, Pitkin se penche vers Connie:

— Puis-je téléphoner maintenant au Penobscott?

— Es-tu fou? riposte Smythe. Veux-tu attirer la malchance sur nous par ta présomption?...

Cette superstition de Smythe m'amène à cette autre anecdote.

Le porte-parole des Bruins de Boston, Herb Ralby, raconte que le gérant général de l'équipe, Lynn Patrick, l'a enguirlandé parce qu'il était le seul du groupe à avoir apporté une valise pleine de linge de rechange, lors d'une partie des semi-finales disputée à Detroit, au printemps de 1957. Cette partie était la cinquième de la série et les Bruins, arrivés le matin, devaient repartir le soir même pour Boston, en cas d'insuccès; mais une victoire des Bruins, ce soir-là, mettrait fin aux semi-finales et ils iraient plutôt à Montréal y disputer la finale avec les Canadiens.

Patrick prétendait que la valise allait leur porter malheur. Ralby riposta qu'elle incitait plutôt à la confiance. Lynn resta quand même de mauvaise humeur. Il était préoccupé, car Sawchuk avait déserté son poste de gardien de but et plusieurs joueurs étaient blessés. Aussi avait-il dû faire appel provisoirement à un ailier du club-ferme de Springfield, Carl "Buddy" Boone, à qui les chroniqueurs ne prédisaient guère d'avenir dans le hockey majeur.

Ce soir-là, au cours d'une période supplémentaire de jeu, Boone réussit pourtant à lancer à longue distance qui fit gagner la partie et la série aux Wings. Il fallait voir Patrick se moquer des prophètes de malheur...

Puis on monta dans le train, celui de Montréal, où l'équipe devait passer trois jours. Tous, sauf Ralby, se demandèrent alors où ils pourraient trouver du linge de rechange...

Depuis, les joueurs ont surnommé ces semi-finales "la série du linge sale".

Pour finir, voici celle du publiciste de la Ligue Nationale de hockey, Ken McKenzie. Ken rédige la revue *The Hockey News*, qui compte des abonnés — des Canadiens en séjour à l'étranger — dans tous les coins du monde.

En mai dernier, Ken et sa femme, Lorraine, se trouvaient en Suisse. Ils décidèrent, un jour, d'aller assister à un spectacle folklorique, aux environs de Lucerne. Au cours de l'entracte, Ken remarque deux chanteurs d'airs tyroliens en train de lire un journal qu'il croit reconnaître. C'était bien en effet le sien. Tout réjoui, Ken se présente aussitôt à eux.

— Ça nous fait grand plaisir de vous rencontrer, dit l'un des chanteurs. Vous comprenez, nous n'avons en main qu'un numéro du début de mars et nous aimerions bien savoir comment s'est terminée la série finale... ✓

CONGESTION NASALE NOCTURNE

... c'est la plus pénible!

Vous ne pouvez respirer ni dormir



DÉCONGESTIF SPÉCIAL NOCTURNE

Libère le nez en quelques secondes

le garde libre pendant des heures.

Les gouttes nasales Vicks Va-tro-nol s'attachent à la muqueuse nasale... et ne s'en échappent pas. Va-tro-nol soulage et réduit l'enflure des muqueuses. Vous respirez plus facilement... vous reposez parfaitement toute la nuit.

Dès que vous posez la tête sur l'oreiller, votre nez s'embarrasse. C'est ce qu'on appelle la congestion nocturne. La cause? Un rhume, une congestion sinusale, ou l'usage du tabac.

Quelle que soit la cause, Va-tro-nol facilite instantanément la respiration. Le médicament s'attache à la muqueuse et soulage pendant des heures la plus pénible congestion nocturne.



VICKS Va-tro-nol
GOUTTES NASALES

OUTILS

ROUILLES?

VITE! Nettoyez-les avec L'HUILE 3-EN-UNE. Quelques gouttes de cette huile fameuse, de temps à autre, préviendra la rouille et la ternissure. Renommée depuis 64 ans! En vente partout.

HUILE 3-EN-UNE

ORDINAIRE - À VAPORISER - À MOTEUR ÉLECTRIQUE

Tout le monde porte les bracelets de montre

TOPPS

59¢ à \$1.98

partout dans les magasins à prix populaires

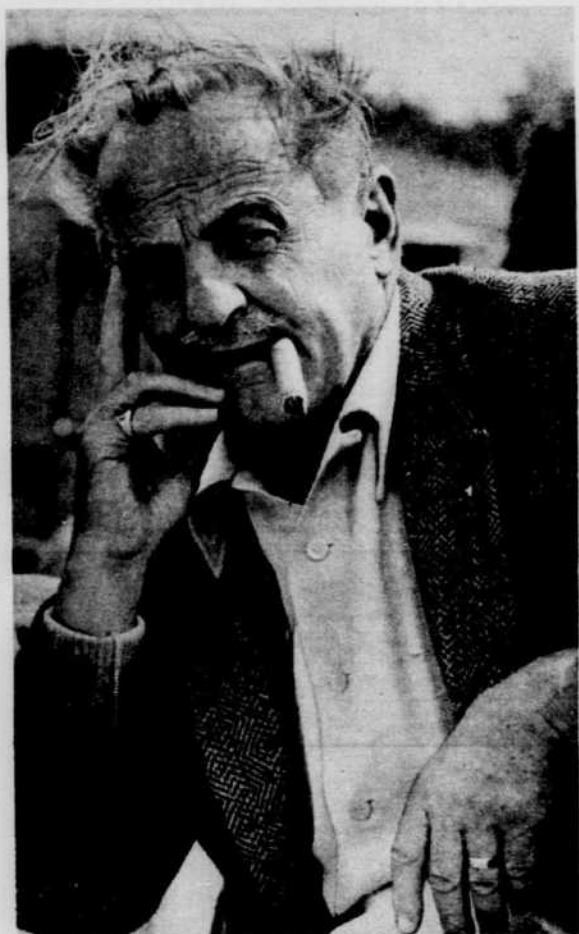
BRACELETS DE MONTRE • BIJOUX D'IDENTITÉ

TOPPS OF CANADA, INC. MONTREAL 15 P.Q.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est synonyme de bon renom



Assis dans un fauteuil, Darryl Zanuck dirige toutes les opérations avec la sérénité d'un vieux général.

NORMANDIE, LE 6 JUIN 1944

**Le réalisateur américain Darryl
Zanuck recrée le débarquement
des Alliés à coups de millions**



Ces soldats allemands qui fuient sur des bicyclettes volées ne sont en réalité que de braves Normands que Darryl

LE 6 juin 1944, jour du débarquement allié en Normandie, a certainement été "le jour le plus long du monde" et restera marqué à jamais dans les annales de l'histoire. "Le jour le plus long du monde" est aussi le titre du film que Darryl Zanuck, l'un des magnats du cinéma américain, tourne actuellement et qu'il a tiré d'un roman de Cornelius Ryan.

Comme la 6e escadre américaine croisait en Méditerranée et effectuait sur les côtes de la Corse des exercices de débarquement, Zanuck a profité de ce concours inespéré pour filmer les scènes les plus spectaculaires de son film. Il a ainsi recréé dans ses moindres détails l'invasion allée, qui débuta sur une petite plage de Normandie, appelée depuis la plage d'Omaha et située près du village de Vierville-sur-Mer.

La reconstitution du débarquement a eu lieu à Saleccia, près de Bastia, au nord de la Corse. L'accès de la plage et de ses environs avait été interdit aux touristes. On lança des écrans de fumée à la fois pour donner de l'ambiance et pour cacher l'aspect trop méditerranéen du lieu. La mer, normalement calme, daigna ces jours-là se montrer agitée et les "marines" se jetèrent à l'eau de bon cœur pour monter à l'assaut de la plage, par une température de 95°F. Les plus heureux furent certes ceux qui jouaient les morts en faisant la planche le long du rivage...

Les autres scènes du film sont tournées dans la région

même du débarquement, à Port-en-Bessin, à trois ou quatre milles de Vierville. Là, le "général" Zanuck commande aussi bien des troupes alliées, des maquisards que des soldats allemands; ces derniers ne sont que de braves Normands ou Bretons qui ont accepté de figurer sous l'uniforme allemand. La plupart d'entre eux, ayant vécu les heures tragiques de l'invasion, font de parfaits figurants pour certaines scènes où des Spitfires — bien démodés maintenant — font semblant de mitrailler des colonnes allemandes en déroute.

Zanuck a près de lui plusieurs conseillers techniques, dont le général Pierre Koenig, délégué sur place par le gouvernement français. Deux autres sont le commandant Philippe Kieffer, le premier officier français qui débarqua, à la tête de 287 bérêts verts — commandos de la marine —, et Mme Gilles, qui détourna l'attention des Allemands pour permettre aux parachutistes alliés de s'infiltrer derrière les lignes ennemies.

CES deux héros sont également les deux principaux personnages du film et les acteurs qui les personnifient sont Christian Marquand et Irena Demick, découverte par Zanuck lui-même.

Lorsque son film paraîtra sur l'écran, Zanuck vivra, lui aussi, le plus long jour de sa vie. Il a mis en jeu tous ses atouts, comme les Alliés le firent pour libérer l'Europe de l'emprise allemande.

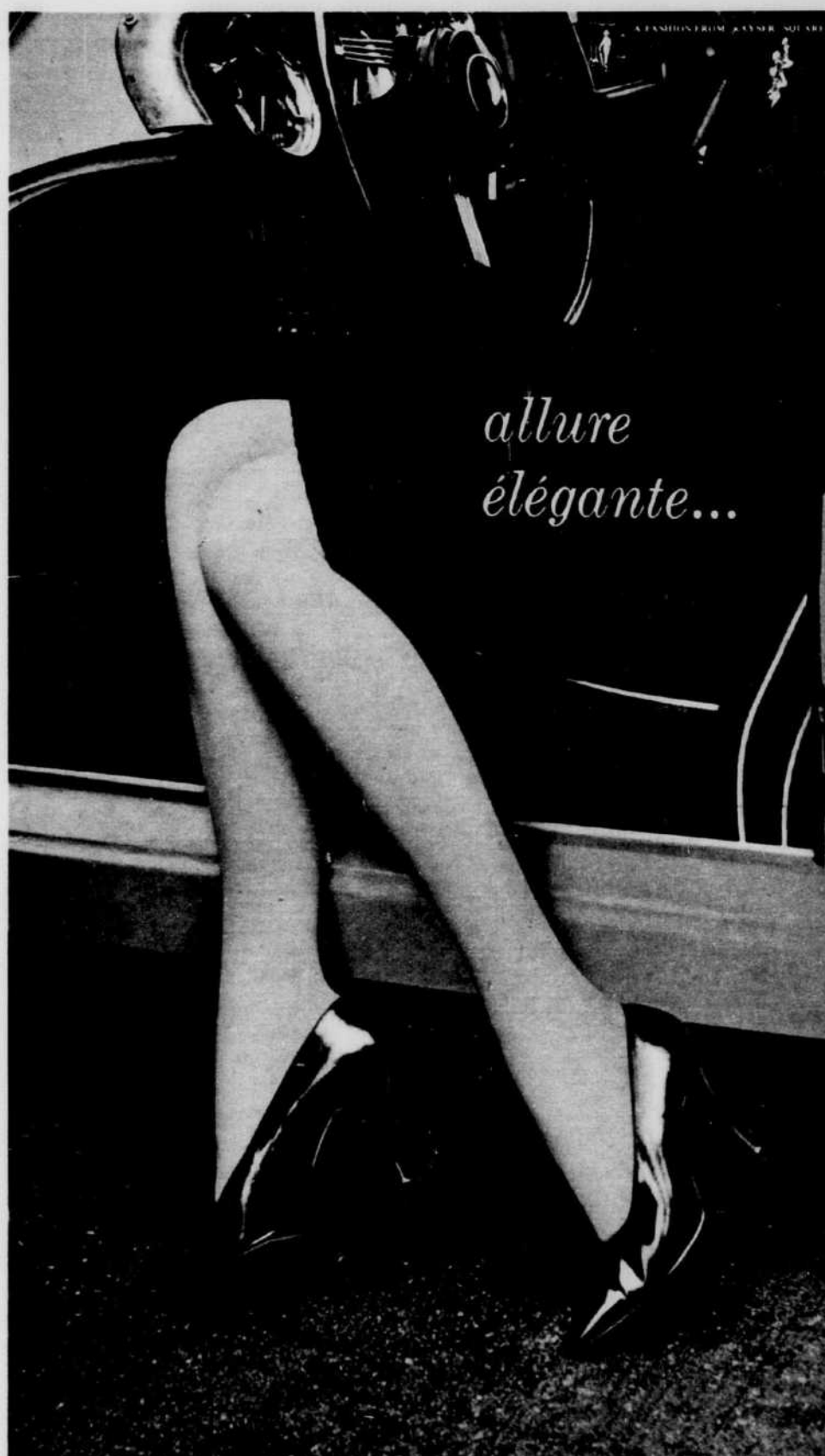


Zanuck a engagés pour tourner son film sur le débarquement allié, en 1944.



Le commandant Kieffer, au premier plan, est un des héros de cette grande aventure. Il fut le premier français à débarquer.

(Autres photos à la page suivante)

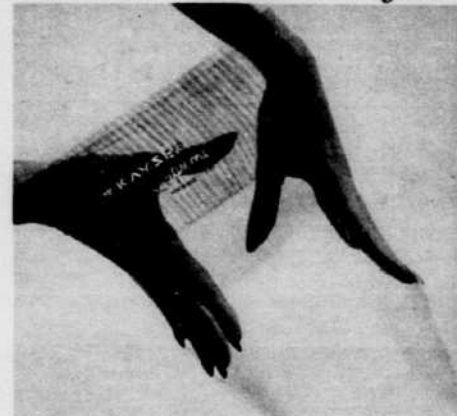


nouveau **KAYSER** *Supreme*

Maintenant, les dames actives peuvent avoir cette allure élégante . . . avec entière liberté de mouvements. Leur secret: "Thigh-Fashion" . . . nouveau bas Kayser Suprême sans couture, avec le haut-merveille qui ne se tord jamais au-dessus du genou (donc, moins sujet aux échelles) et qui retient toujours son apparence lisse et seyante. N'hésitez pas, demandez les "Thigh-Fashion" dès aujourd'hui . . . choisissez plusieurs des nouvelles nuances du jour . . . à un prix vraiment surprenant! Autres styles Kayser, de \$1.19 à \$2.50.

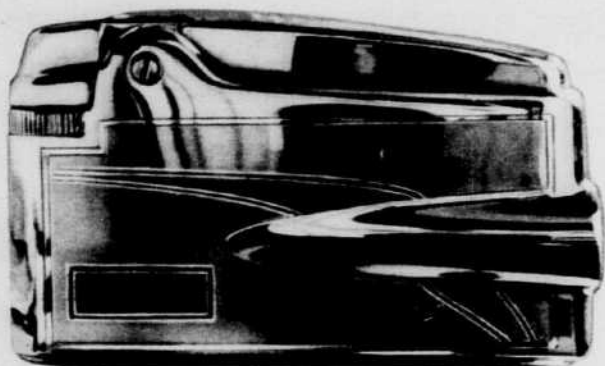
\$1.50
la paire

avec le fabuleux haut "Thigh-Fashion" de mise si seyante



Un autre fin produit Kayser-Roth of Canada

Kayser-Roth of Canada Limited • Division des bas pour dames • Sherbrooke • Québec • MARQUE DÉPOSÉE



PREMIER

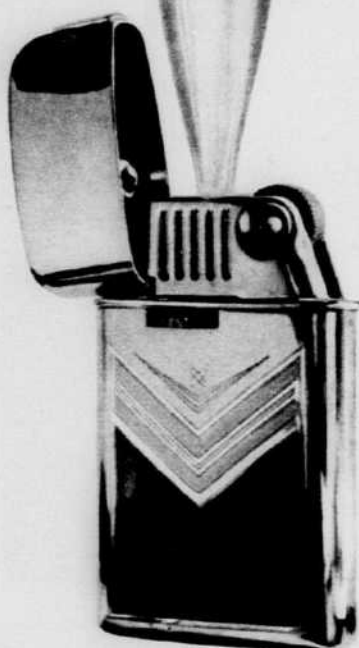
Allie le style ultra-moderne au rendement de l'ère des fusées, fini Brillant, Satiné, Cuir ou Email... réglage de la flamme du bout du doigt. Prix de détail suggéré, à partir de \$14.95

Les briquets au butane Varaflame

RONSON

permettent de varier la hauteur de flamme

Les briquets Ronson de réputation mondiale vous offrent maintenant un cadran exclusif qui vous donne exactement la flamme que vous désirez—petite, moyenne, grande! Un seul remplissage, fait en quelques secondes avec du gaz Butane Ronson, brûlant proprement et sans odeur, assure des mois de fonctionnement digne de confiance!



VARAFLAME WINDLITE

Robuste, à l'épreuve du vent... fini Brillant comme un miroir, Satiné ou Email, ou choix... tous avec réglage du bout du doigt. Prix de détail suggéré, A PARTIR DE \$9.95 (Varaflame au plus bas prix)

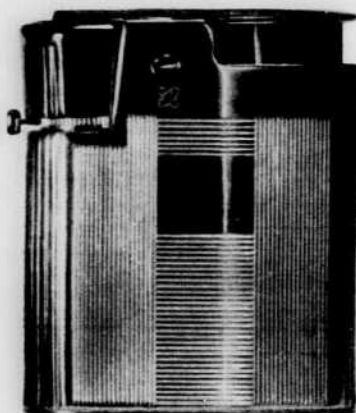
VARAFLAME LITEGUARD

Le seul briquet-tempête automatique au butane... fini Ton Or, Ton Argent, Cuir ou Email. Réglage de la flamme du bout du doigt. Prix de détail suggéré, A PARTIR DE \$14.95



BUTRON

Tous les briquets Varaflame Ronson se remplissent en un clin d'oeil avec une injection rapide du tube AUTO-OBTURANT Ronson à remplissages multiples. Prix de détail suggéré 75¢



NORME INTERNATIONALE D'EXCELLENCE

Ronson Products of Canada Ltd., 66 Ronson Drive, Rexdale (Toronto)

Normandie (Suite)



Mme Gilles, héroïne du 6 juin, s'entretient avec la comédienne qui l'incarne dans le film.



(Autres photos à la page 27)

Les soldats de cinéma prennent un repos bien mérité sans se préoccuper de l'avion qui les survole.

Oui ou non... qui sait?



Sa teinte est si naturelle que seul son coiffeur le sait!

Cette mine resplendissante de fraîcheur n'est pas due aux seuls bienfaits du grand air. Elle provient de sa ravissante chevelure soyeuse dont la couleur reste vivante et naturelle même en plein soleil. C'est là l'immense avantage des teintes Miss Clairol! *Quelle que soit* la lumière, elles sont toujours douces, discrètes et vraies... tout en masquant le gris complètement. Miss Clairol donne de l'assurance car les résultats sont toujours impeccables!

Les coiffeurs du monde entier préfèrent Miss Clairol à tout autre colorant, parce que c'est le plus sûr. Miss Clairol masque *vraiment* le gris et son action exactement prédéterminée est infailible. Mieux encore, Miss Clairol rend les cheveux soyeux et souples tout en faisant revivre leur couleur naturelle. Essayez Miss Clairol aujourd'hui même. L'emploi est si facile et quelques minutes suffiront. En formule crème ou ordinaire.



MISS CLAIROL HAIR COLOR BATH*

UNE TEINTE D'APPARENCE NATURELLE • PLUS DE FEMMES SE SERVENT DE MISS CLAIROL QUE DE TOUS LES AUTRES COLORANTS RÉUNIS
*OUI OU NON... QUI SAIT! et HAIR COLOR BATH sont des Marques de Commerce de Clairol Inc. of Canada, Kitchener, P.Q. Tous droits réservés.

†Marque Enregistrée



RECETTES À BASE DE
FARINE PRÉPARÉE
CHOISIES ET
APPROUVÉES PAR
Marie Brodie

Bûche de Noël:

- 1 tasse tamisée de farine préparée Brodie XXX
- 3 gros oeufs ($\frac{3}{4}$ tasse)
- 1 tasse de sucre
- $\frac{1}{2}$ tasse d'eau
- 1 c. à thé de vanille
- 1 tasse de gelée ou confiture rouge

CHAUFFER le four à 375°F. modéré. Graisser un moule de 10" x 15" recouvert d'un papier ciré un pouce plus court tout autour. Graisser de nouveau et enfariner légèrement. Battre les oeufs jusqu'à ce qu'ils soient jaune pâle. Ajouter le sucre graduellement et battre. Incorporer l'eau et la vanille. Ajouter la farine graduellement jusqu'à ce que la pâte soit lisse. Verser la pâte dans le moule. Cuire jusqu'à brun doré environ 13 minutes.

DÉCOUPER les bouts croustillants à la sortie du four (conserver pour les noeuds) et démouler sur une serviette saupoudrée de sucre à glacer. Rouler vivement le gâteau avec la serviette. Laisser refroidir 15 minutes. Dérouler et étendre la gelée ou les confitures jusqu'à $\frac{1}{2}$ pouce du bord. Rouler de nouveau et couvrir avec la serviette. Utiliser les découpures pour former les noeuds. Les placer sur la bûche et les maintenir à l'aide de cure-dents.

Glace:

- $\frac{1}{4}$ tasse de beurre mou
- 2 tasses de sucre à glacer tamisé avec
- 2 c. à table de cacao
- $\frac{1}{2}$ c. à thé de vanille
- 3 c. à table de café fort, froid

MÉLER la glace. Mettre le beurre en crème. Ajouter 1 tasse de sucre à glacer tamisé avec le cacao. Ajouter la vanille et incorporer le reste du sucre à glacer et le café alternativement. Glacer la bûche et les noeuds en imitant l'écorce du bois. Imiter le bois coupé aux extrémités de la bûche avec le dos d'une cuillère en formant des cercles. Décorer avec une gelée verte et des cerises, imitant la feuille de houx.

BRODIE XXX ÉLIMINE L'À PEU PRÈS EN CUISSON

Mesurer la poudre à pâte et le sel requiert de l'exactitude; incorporer ces ingrédients à la farine exige du temps et du travail. La farine préparée Brodie XXX vous dispense de ces corvées. Elle contient déjà —mesurés avec précision et intimement mélangés à la farine—ces ingrédients nécessaires au succès.

Mieux encore, la poudre à pâte déjà incorporée à la farine Brodie XXX est d'un type spécial, qui réagit seulement à la chaleur. Elle ne lève que dans le four, dans les conditions idéales pour garantir la réussite. Avec la farine préparée, vous éliminerez l'à peu près, donc les risques d'insuccès: Vous réussissez à tout coup.

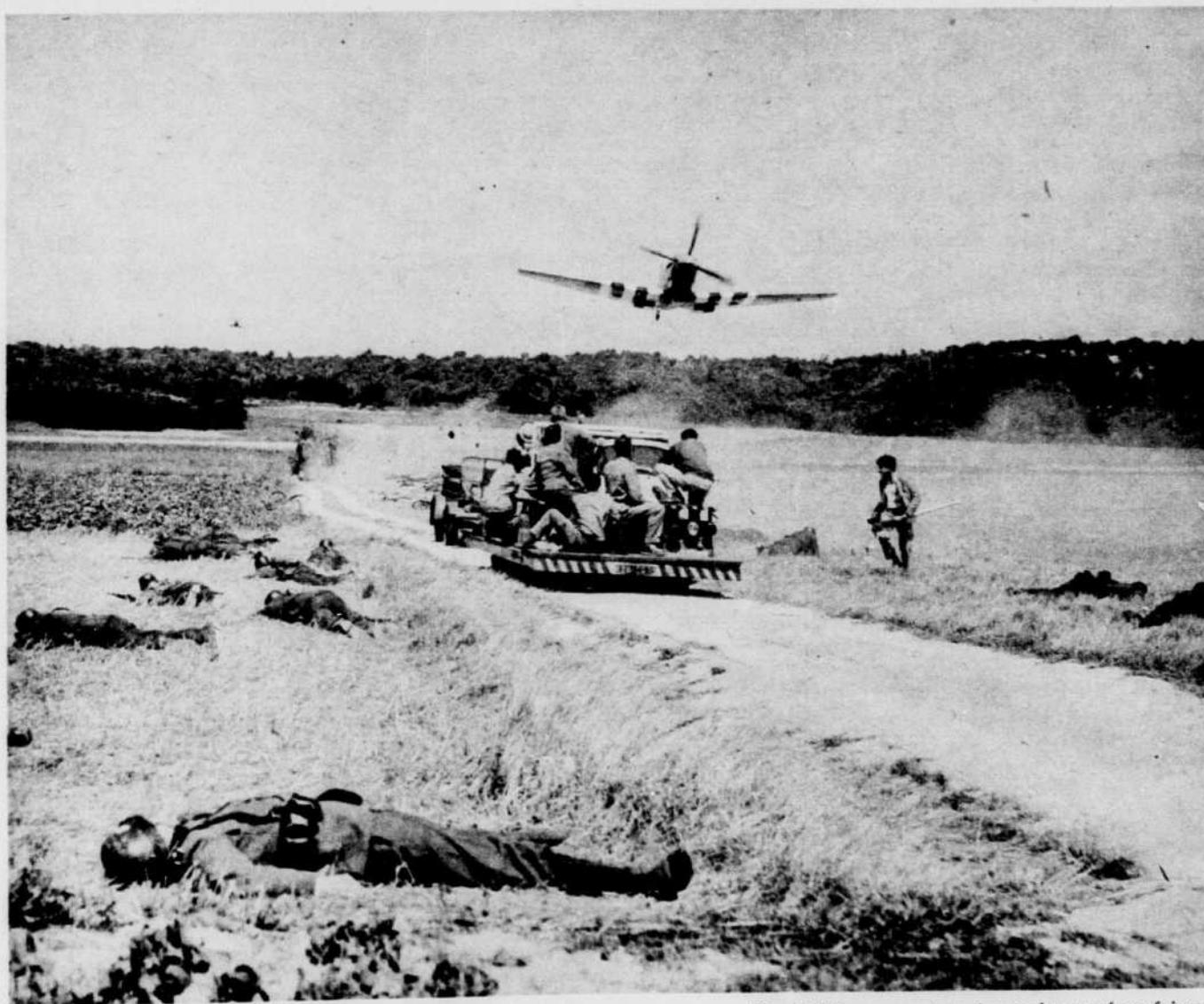
Farine préparée **BRODIE XXX** Succès garanti ou argent remis



Normandie (Fin)



Le commandant Kieffer et Mme Gilles assistent avec émotion à la reconstitution de la bataille.



Des Spitfires passent au-dessus des caméras, faisant semblant de mitrailler une colonne de SS. ✓



On fait bien
des choses
avec du ruban
transparent

MARQUE DÉPOSÉE
**SCOTCH
BRAND**



EMPAQUETAGE DES LUNCHS



TUTEURS DE PLANTS

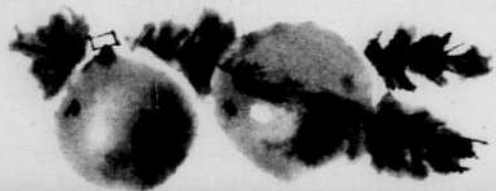


RÉPARATION DE JALOUSIES

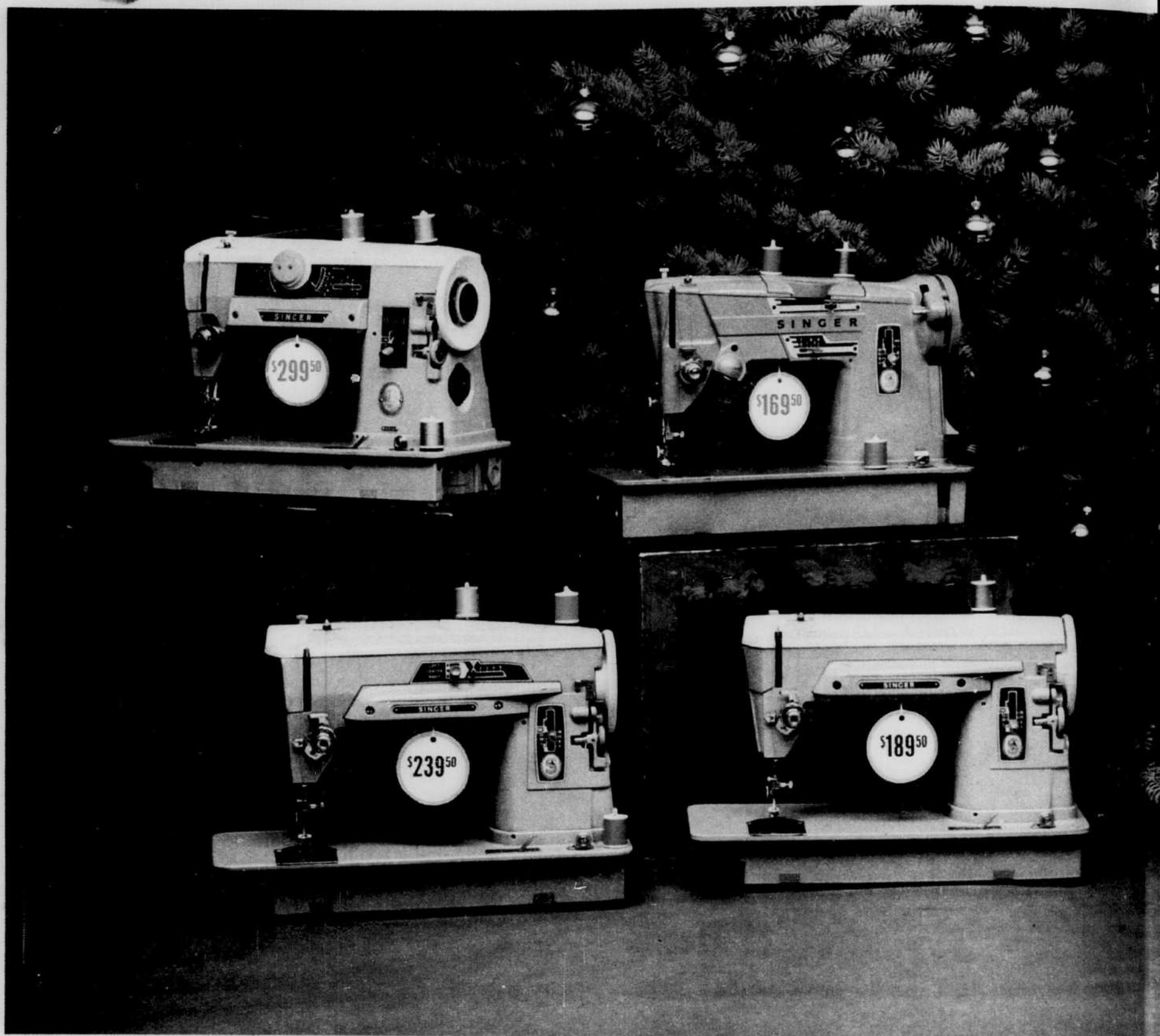
Il n'y a qu'un vrai



Fabriqué au Canada par
MINNESOTA MINING AND
MANUFACTURING OF CANADA LIMITED,
LONDON, CANADA



À TEMPS POUR NOËL, LA SINGER



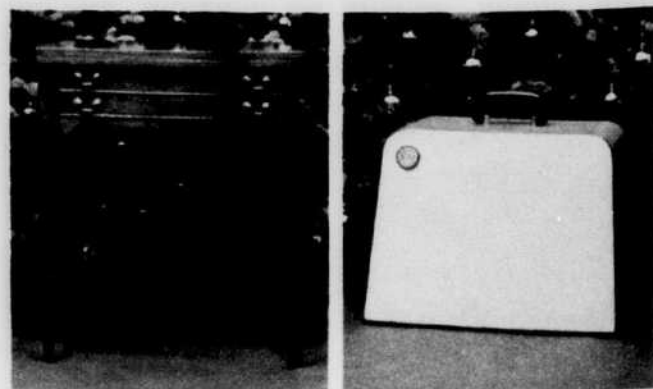
La fameuse SLANT-O-MATIC* . . . la machine zigzagante la plus adroite que vous puissiez acheter. Il suffit de lever le tableau et de régler le bouton pour exécuter tous les travaux pratiques de couture. Elle offre des centaines de points de fantaisie. Portative ou vaste choix de meubles.

La SLANT-O-MATIC SPÉCIALE . . . offre, à prix plus abordable, beaucoup des avantages de la SLANT-O-MATIC. L'aiguille oblique, une exclusivité, facilite l'enfilage. Canette escamotable en avant de l'aiguille. Disques à broderie pour les piqûres décoratives . . . et la couture zigzagante, si utile.

La nouvelle STYLE-O-MATIC* . . . offre, à prix très modeste, plusieurs caractéristiques de la machine zigzagante deluxe. Piqûre de fantaisie, ourlet, boutons, surjet, couture droite très souple. En aluminium robuste, elle pèse donc 20 livres de moins que la plupart des autres machines.

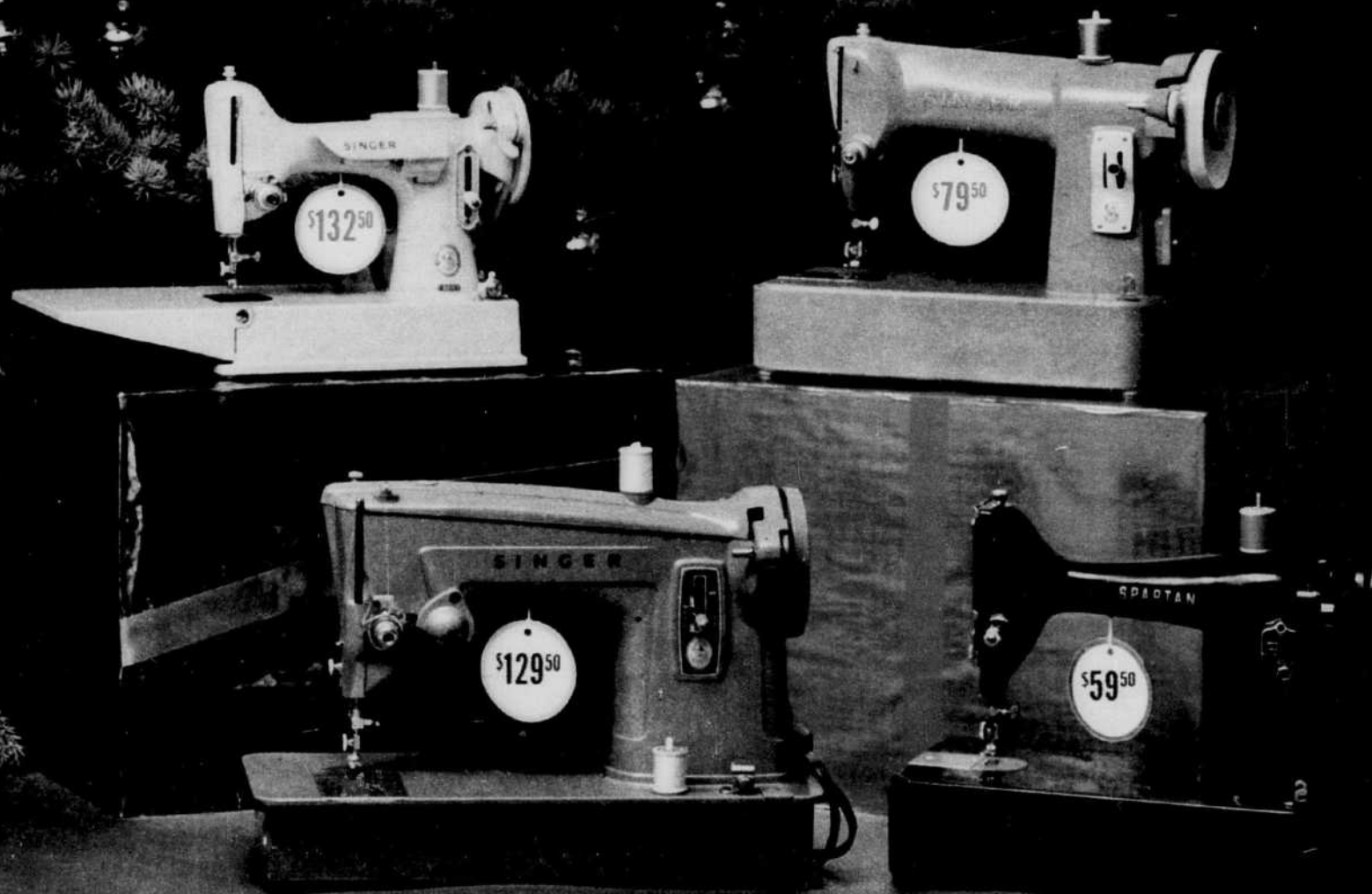
La DELUXE À AIGUILLE OBLIQUE . . . ce qui se fait de mieux dans les machines régulières. Enfilage simplifié; moteur à entraînement par engrenages. L'exclusive aiguille oblique de SINGER vous permet de mieux voir votre ouvrage. Accessoire à zigzag offert pour la couture de fantaisie.

Vaste choix de meubles et de malles.
La SINGER de votre choix, vous pouvez l'avoir dans un joli meuble, à la fois élégant et pratique. Vaste assortiment de modèles traditionnels ou contemporains. Si vous avez peu d'espace, vous préférez la mallette portative. A partir de \$19.90.



DE SES RÊVES EST MAINTENANT ABORDABLE

Nouvelles machines zigzagantes à partir de \$169.50
Machines régulières à partir de \$59.50



La nouvelle FEATHERWEIGHT* POIDS-PLUME... la portable électrique la plus populaire au monde en version profilée. Fonctionnement facile. Ne pèse que 11 livres, mais travaille comme une machine à coudre SINGER* grand format. S'accompagne d'un jeu complet d'accessoires. La machine idéale pour aller en classe.

La nouvelle STYLE-MATE*... une toute nouvelle SINGER à couture droite. Elle offre une vitesse avant et arrière, un enfilage simplifié, ainsi qu'une canette escamotable. Accessoire à zigzag disponible pour la piqure de fantaisie. Aussi précise dans les tissus robustes que pour les tissus fins.

La SINGER ÉCONOMIQUE... spécialement conçue pour la jeune maîtresse de maison. Superbe dans la couture droite, elle coud par-dessus les épingles. Points arrière. Enfilage simplifié. Canette ronde en surface. Guide à étranglement qui permet aux débutantes de faire des coutures plus droites. Prix très modeste.

La SPARTAN*... une machine robuste et fiable, offerte à prix très raisonnable. Parfaite dans la couture droite. Coud par-dessus les épingles. Points arrière. Canette escamotable; régulateur de tension gradué. Régulateur de longueur de points. Fabriquée par SINGER pour vous servir fidèlement.

OUVERTS TOUS LES SOIRS JUSQU'À 9 h. pour faciliter le magasinage.

ATTENTION, MESSIEURS: D'ici jusqu'à Noël, des personnes expérimentées vous aideront à choisir les cadeaux que vous voulez donner.

PRIX TELS QU'INDIQUÉS—MACHINES PRÊTES À SERVIR

CERCLES DE COUTURE SINGER

Inscrits dans l'annuaire téléphonique sous SINGER SEWING MACHINE CO.

*Marque de commerce de THE SINGER MFG. CO.



Claude Provost

Canadiens de Montréal

L Y A deux ans, le directeur général des Red Wings de Detroit, Jack Adams, émettait cette opinion: "Claude Provost est le joueur le plus méconnu des Canadiens".

Quand, le premier novembre dernier, à Toronto, Provost a marqué le 100e but de sa carrière dans la Ligue Nationale, bien des amateurs ont dû partager cette opinion. Ce fut un but spectaculaire: avec la vitesse de l'éclair, Provost a pris son propre retour de lancer et enfilé une aiguille. Bower doit se demander encore aujourd'hui comment la rondelle a pu pénétrer dans un filet qu'il bouchait pourtant très bien. Mais il y avait un trou, et Provost a visé juste.

N'eût été la belle tenue de Provost, les Canadiens, privés des services de Moore et Béliveau, auraient été dans de mauvais draps au début de la saison. Mais Claude a brillé, marquant 10 buts et accumulant 10 passes dans les onze premières parties de la saison.

Bien des amateurs sont d'avis que ces 100 buts (plus 12 dans les éliminatoires) sont au-dessous des possibilités de Claude et que, enfin, il va s'élever au rang des grandes vedettes. Il a toujours eu un lancer très dur, mais allié à un style de jeu trop uniforme: l'adversaire avait fini par neutraliser ses élans (le fameux coup de patin qui fait passer Provost en grande en une fraction de seconde). Il a brisé cette habitude et varié son jeu.

A l'offensive comme à la défensive, Claude Provost est un joueur d'une égale habileté. Bien qu'il ne soit pas physiquement impressionnant (cinq pieds, huit pouces et demi et 175 livres), Claude est un patineur infatigable, capable de donner un solide coup d'épaule et d'encaisser.

Agé de 28 ans, il est né à Montréal et a fait le saut chez les professionnels en 1954-55 avec le Shawinigan de la ligue du Québec. Après une saison de 25 buts et 23 passes, il passait aux Canadiens. Sa meilleure saison fut celle de 1957-58, au cours de laquelle il marqua 19 buts et 32 passes; ses meilleures éliminatoires, 1959: il marqua six buts et deux passes en onze parties. Mais on peut croire que c'est cette année que Claude Provost va donner toute sa mesure, sa vraie mesure.

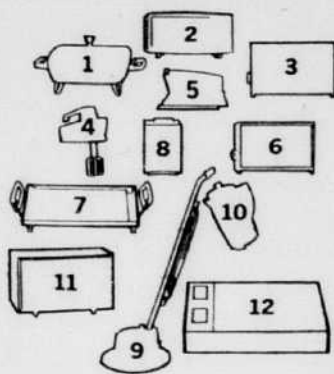
Marié et père d'un bambin de trois ans, Claude est à l'emploi d'une brasserie, comme agent de relations extérieures, durant l'été. Son sport préféré, après le hockey: le golf.

Photo Louis Jaques
Photographe de Perspectives

Première d'une série
de photos des joueurs
de la Ligue Nationale



Offrez la joie de vivre avec Westinghouse



1. Poêlon Immerse-A-Matic, Modèle B-28. Tient lieu de plat, avec couvercle à évent.

2. Radio-Pendule grand format. Modèle No. 76564. Grand cadran de lecture facile.

3. Radio-Pendule à Boutons-Poussoirs, Modèle No. 808L5. Commande par 4 boutons poussoirs. Choix de vert et moka.

4. Malaxeur portatif à commande au pouce. Modèle No. HM-9. Livré avec plateau de rangement et accessoires. Sur demande; accessoires permettant l'adaptation sur bol malaxeur.

5. Fer à repasser à vapeur et à sec. Modèle HS-29. Utilise l'eau de robinet; comporte un support mural.

6. Radio de table à contrôle de tonalité par bouton-poussoir. Modèle 748L5. Vermillon, fusain et ivoire.

7. Gaufrier Immerse-A-Matic. Modèle No. G-18. Idéal pour crêpes et grillades—pour toute la famille.

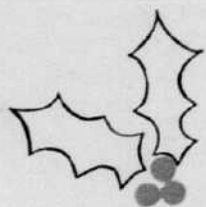
8. Ouvre-boîtes électrique entièrement automatique. Modèle No. AC-15. Convient à toutes tailles et toutes formes de boîtes, décapsule également, les bouteilles.

9. Cireuse-Polisseuse à brosse unique à mouvement rotatif orbital. Modèle VP-20. Frotte et polit. Accessoire pour le nettoyage des tapis sur demande.

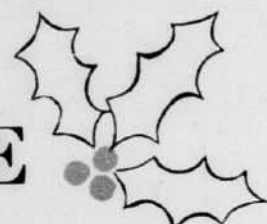
10. Cafetière électrique de luxe. Acier inoxydable, pour 10 tasses, Modèle HP-39 ou aluminium anodisé, pour 8 tasses Modèle PE-583.

11. Radio MA/MF haute fidélité. Modèle No. 764N7W. Coffret en noyer véritable. Haut-Parleur coaxial de 6 pouces.

12. Couverture électrique automatique. Modèle No. EB-32—Modèles et couleurs variés—pour un repos incomparable.



LE CADEAU EN MUSIQUE



Donnez des albums RCA Victor comme cadeaux de Noël!



pour Lucie



pour Grand'papa



pour Maman



pour Marie



pour René



pour Oncle Jos.



pour Soeurlette



pour Grand'maman



pour Papa



pour Pierre



pour Frérot



pour Tante Amélie



pour Cousine Jeanne



pour Oncle Baptiste



pour Tante Blanche

Offrez cette année, à vos amis et à votre famille, des disques RCA Victor qui présentent les plus grands artistes mondiaux tant classiques que populaires! Plus de 1,000 albums dans le catalogue RCA Victor: vous n'en voyez ici que quelques-uns. Vous êtes certain de trouver ainsi le cadeau approprié pour chacun; et l'achat en est d'une simplicité extrême. Devancez la foule — rendez-vous au plus tôt chez votre marchand de disques. Albums "Living Stereo" et haute fidélité monophoniques.

RCA VICTOR

le cadeau de choix



Photos Bert Beaver — Perspectives

Devant les vitrines des grands magasins, les enfants admirent la féerie des étalages, malgré le froid qui règne à l'extérieur.



Cette petite fille s'est assise bien sagement sous une affiche pendant que sa maman complète ses achats à l'un des comptoirs.

La féerie des magasins à la portée de tous

Noël est la fête des enfants sages

QUE de rêves d'enfants à l'approche de Noël! A la maison ou à l'école, tout un petit monde turbulent est devenu d'une sagesse exemplaire et les parents n'en reviennent pas, même s'ils savent fort bien à quoi attribuer ces conversions de la dernière heure.

C'est aussi l'époque où les magasins, décorés à profusion, offrent leurs étalages à la convoitise enfantine. Une visite aux rayons des jouets s'impose. Que de merveilles! et comme il est tentant d'y toucher. . . Et Maman ou Papa ne sait où donner de la tête devant les échappées de leurs touche-à-tout.

Poupées de toutes les grandeurs, camions rutilants, soldats de plomb, jeux de construction, panoplies d'infirmières ou d'Indien . . . tout est là, à portée de la main . . . et de la bourse! Ici, c'est un garçonnet qui convoite un magnifique train; là, c'est une fillette qui voudrait emporter tout de suite un splendide service de vaisselle pour pouvoir faire la dinette avec sa poupée borgne, celle de l'an passé!

La visite terminée, les parents (Suite à la page suivante)

CLEARASIL
Médicament
Scientifique

'CHASSE' les BOUTONS



"J'ai été conquise par Clearasil dès la première fois que je l'ai employé! Je découvris un bouton sur mon visage quelques jours avant un grand bal. Mais une amie me suggéra Clearasil; c'est vraiment efficace! J'emploie Clearasil depuis ce jour-là."

Shirley Osborne
Port Credit, Ontario

De couleur chair . . .

masque les boutons

en même temps qu'il agit!

Clearasil contient des ingrédients efficaces souvent employés par les dermatologistes, surtout pour les boutons. Des essais cliniques prouvent que Clearasil est vraiment efficace!

POURQUOI CLEARASIL AGIT-IL VITE?

L'action "kératolytique" de Clearasil ouvre doucement les boutons, de sorte que les médicaments cicatrisants peuvent arrêter le pullulement des bactéries, dessécher l'excédent d'huiles qui "nourissent" les boutons. Les boutons disparaissent vite . . . la confiance en soi revient rapidement.

Amusez-vous davantage, avec un teint éclairci au Clearasil! Garanti réussir comme dans les essais cliniques. Procurez-vous Clearasil aujourd'hui . . . seulement 69¢ (format économique \$1.19). A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Offre spéciale: Pour recevoir un grand tube-échantillon de Clearasil, envoyez vos nom et adresse, plus 15¢ en argent ou en timbres, à CLEARASIL, Dépt P-17, P.O. Box 5, Weston, Ontario. (Offre expiré le 9 fév 1962)



Voici un LAXATIVE SÛR pour TOUTE LA FAMILLE

Nujol est idéal pour toute la famille. Sa base d'huile minérale naturelle est sûre et légère pour l'organisme. Il arrête les malaises de la constipation en une nuit. En vente en bouteilles de 63¢, 95¢, et \$1.55.

Nujol ... le
laxatif
léger

DOULEURS MENSTRUELLES

Pour un soulagement rapide des douleurs menstruelles, vous pouvez compter sur l'aide des 4 ingrédients actifs du

**PARADOL
DR. CHASE**



La vie est belle avec les chemises sport BVD!

Vaste choix de couleurs, de modèles et de tissus. Voici notre "Ivy League" de coupe effilée - \$6⁹⁵



AVEZ-VOUS FAIT L'ESSAI EDGEWORTH DE DIX JOURS?

Que vous ayez commencé à fumer la pipe depuis longtemps ou tout récemment... essayez Edgeworth pendant 10 jours, et vous conviendrez que c'est le meilleur tabac à pipe qui soit! D'une saveur riche, frais à fumer, et de combustion lente... c'est un des tabacs préférés dans le monde entier depuis plus de 50 ans.

Envoyez-nous deux rabats de Blagues Edgeworth et un dollar... et vous recevrez une Pipe en Bruyère importée, de valeur, portant votre signature en or. Instructions dans chaque Blague Edgeworth.

ÉCRIVEZ À: STUART HOUSE
66 RIVALDA ROAD
WESTON, ONTARIO



Le Père Noël, cela est certain, ne manquera pas d'apporter une belle poupée comme celle-ci.



La bousculade des magasins est une rude épreuve pour maman.

Noël est la fête...

(Suite de la page précédente)

pioient sous une montagne de colis mais qu'importe... cela n'arrive qu'une fois l'an. Et puis, il fait si bon dans le magasin, alors que dehors l'hiver règne déjà en maître! Cependant le froid n'empêche pas les frimousses de se coller le nez aux vitrines pour admirer la féerie des étalages.

Ce sera bientôt Noël pour les enfants sages...



Ce rayon des jouets est trop bien garni pour ne pas exciter l'imagination de ces deux écoliers.



Pauvre papa! c'est à lui qu'incombe la lourde tâche de porter les jouets que maman a achetés et ce n'est pas une sinécure!



Comme il est agréable de se promener dans ce chariot! ✓

CCM



...des cadeaux qui perpétuent un "Joyeux Noël" pendant plusieurs années

Vous serez surpris et fiers d'entendre des remerciements répétés pour les cadeaux C.C.M. que vous donnerez à Noël. Il existe un article dans l'assortiment C.C.M. qui convient à chaque personne sur votre liste. Puis, chaque cadeau C.C.M. comporte un plaisir et une qualité remarquables! Y a-t-il un petit enfant dans la famille? Ou s'agit-il d'un adolescent qui rêve de devenir professionnel? Ou encore, y a-t-il une personne moins jeune, mais avec le cœur jeune qui lui fait désirer de patiner encore? Eh bien les patins C.C.M. OK par les PRO. constituent la solution à vos problèmes de cadeaux pour tout le monde, et vous permet un choix de prix qui convient à votre budget. Pendant que vous y êtes, voyez l'assortiment complet C.C.M. d'équipement de hockey aussi, comprenant des bâtons, des gants, des jambières, pour tous les joueurs de toutes grandeurs. Recherchez cette enseigne "OK par les Pro." partout où vous voyez des patins et l'équipement sportif en étalage. C'est la façon C.C.M. de vous dire que ces produits sont de toute confiance et approuvés par les professionnels eux-mêmes qui ont apposé leur OK.

Faites vos achats de Noël avec des termes budgétaires pratiques chez la plupart des marchands C.C.M.!

ENSEMBLE DE PATINS

CCM

**PRO
OK**



Les patins de hockey C.C.M. sont disponibles dans une grande variété de pointures pour les enfants jusqu'aux professionnels. Les prix varient de \$6.50 à \$59.95. Modèles pour garçons et fillettes \$6.50



Voici des ensembles de patins de fantasia pour les débutantes et les professionnelles. A partir de \$9.49 jusqu'à \$65.00. Patins correspondants pour dames pour le patinage de plaisir \$9.98 et \$11.98



VOYEZ L'ÉTALAGE SPÉCIAL DE NOËL
CHEZ VOTRE MARCHAND C.C.M.

CANADA CYCLE AND MOTOR COMPANY LIMITED

Donnez une
BICYCLETTE

CCM

digne d'un roi!

Cherchez-vous un cadeau réellement idéal? Alors, vous n'avez pas à aller plus loin que chez votre marchand de bicyclettes C.C.M. le plus proche. Demandez-lui de vous montrer l'assortiment complet C.C.M. à partir des tricycles C.C.M. jusqu'aux superbes modèles Sabre C.C.M. Votre marchand possède aussi un assortiment complet d'accessoires permettant de donner un cadeau de première classe aux jeunes qui ont déjà une bicyclette.

"SPÉCIAL" POUR NOËL!



Qu'est-ce qui est **OUVRE-BOÎTES**
si **spécial**
quand on
donne des...

SWING-A-WAY

Il y a une raison très spéciale pour laquelle "Swing-A-Way" est la marque la plus réputée en fait d'ouvre-boîtes — C'est la façon dont ils sont fabriqués! La beauté lustrée de ses lignes reflète sa qualité intrinsèque... l'action de coupe exclusive à engrenages synchronisés qui procure des années de service indéfectible. Vous pouvez offrir un Swing-A-Way avec fierté...

ET

vous vous donnez la chance de

GAGNER

Voici tout ce qu'il y a à faire... Quand vous achetez un ouvre-boîte Swing-A-Way comme cadeau, demandez le bulletin de vente à votre marchand, en vous assurant qu'il porte votre nom et votre adresse. Postez-le à Fox Agencies Ltd., Port Credit, Ont. Vous gagnerez le Magnétophone Deluxe Compact Webcor flamboyant neuf si votre nom est tiré le premier et si vous pouvez répondre à une question très simple vous donnant droit à cette récompense. 2e Prix: Malaxeur Silver Star Dormeyer (\$90) et 25 autres primes y compris des Ecrase-glaces Swing-A-Way et des ensembles de brocs et bols faits de nouvelle Polyéthylène linéaire. L'offre se termine le 22 décembre.

1er PRIX
MAGNÉTO-
PHONE
WEBCOR (\$160)



2e PRIX
MALAXEUR
DORMEYER (\$90)



Le vrai
Petit
Gruyère
Suisse

donne à ce plat son cachet



OEUF AU FROMAGE SUISSE
— 4 portions

Recouvrir le fond d'un plat à cuire au four, beurré, de fromage Suisse "Petit Gruyère" râpé. (Employer 8 ou 9 triangles de 3/4 d'onc. chacun). Mélanger 1/2 c. à thé de sauce Worcester, et 1/4 de tasse de lait évaporé. Verser sur le fromage. Casser 6 oeufs sur le tout. Mélanger 1/2 tasse de lait évaporé, 1/4 c. à thé de sel, 1/4 c. à thé de paprika; verser le tout sur les oeufs. Cuire au four à 375°. Jusqu'à consistance des oeufs. Servez bientôt ce régal nutritif à votre famille.

IMPORTÉ DE LA SUISSE



C'EST SI BON DE RETROUVER MA FEMME
LE SOIR DEPUIS QU'ELLE A OBTENU UN
SOULAGEMENT DE LA

"FATIGUE NERVEUSE"

GRÂCE À LA
NOURRITURE DU
DR. CHASE
POUR LES NERFS



"Il fait si bon prendre le chemin de la maison, me dit mon mari, depuis que je me suis soulagée vite de la nervosité qui nous rendait malheureux tous les deux!" C'est merveilleux de se bien sentir—d'être libérée de la tension et de l'insomnie—de n'être plus la victime de ce qu'on appelle la "fatigue nerveuse". C'est merveilleux d'avoir recouvré cette force nerveuse qui est l'apanage de la bonne santé.

La nourriture du DR. CHASE pour les nerfs COMBAT la fatigue nerveuse

La Manicouagan

(Suite de la page 4)

rivières capricieuses comme des couleuvres.

Du faite d'une des deux montagnes qui disparaîtront presque entièrement sous les eaux du réservoir, le campement a un autre visage.

Une soixantaine de bâtiments d'aluminium s'élèvent en bordure de la rivière qui gronde entre deux rives escarpées.

C'est une ville qu'on a érigée sur la surface granuleuse d'une couche glaciaire. Manicouagan a ses magasins, son poste de police, sa succursale bancaire, son bureau de poste, son hôpital, son église, sa salle de cinéma et de théâtre, sa buanderie et même un terrain de balle molle muni d'un système d'éclairage.

La ville a poussé en une nuit, mais ses jours sont comptés.

Dans une quinzaine d'années, peut-être moins, peut-être plus, on la démantèlera au même rythme qu'on l'a construite.

De 25 à 30,000 hommes y auront passé quelque temps, attirés par des salaires alléchants ou tout juste par la possibilité de travailler.

Ils arrivent par grappes imposantes, mais bien peu y demeurent.

Les conditions de travail sont bonnes, les salaires se comparent avantageusement à ceux qu'on paie dans d'autres chantiers du même genre, les huttes sont confortables et les repas appétissants, mais la première ville authentique est à 150 milles.

La solitude installée là-bas n'est pas de celle qu'on supporte facilement.

La ville est isolée, mais l'isolement n'y est pas possible. Les hommes vivent dans une promiscuité harassante et les figures ont vite fait de devenir familières, trop même.

Malgré des efforts extraordinaires pour rendre le camp agréable et hospitalier, on n'a pas réussi à cacher — cela est-il possible? — ce qu'il a de temporaire et de triste.

Autour, à flanc de montagne, les pelles et les béliers mécaniques font un tintamarre incessant, qu'amplifie l'écho et scandent à intervalles réguliers des charges de dynamite.

Le visiteur a l'impression d'être plongé en plein délire. De quelque côté qu'il se retourne, il aperçoit toujours des machines qui font exploser la poussière et vomissent la fumée acre de leur engin.

Le barrage n'est pas commencé.

On ne fait que préparer sa construction.

La coupure de la rivière à cet endroit présente d'énormes difficultés.

Deux galeries souterraines de 38 pieds de diamètre viennent d'être percées sur la rive droite et deux batardeaux seront élevés pour assurer la dérivation de la Manicouagan durant la construction.

LES batardeaux reposeront sur 200 pieds de matériaux alluvionnaires perméables qui constituent le lit de la rivière. Comme la mise en place du béton entre les deux batardeaux se fera à sec après le déblayage des alluvions, on construira une voie étanche afin d'empêcher l'infiltration.

Les ingénieurs ont résolu de tenter une expérience.

Ils imperméabiliseront le lit de la rivière avec un diaphragme formé de pieux en béton reliés l'un à l'autre.

Pour y parvenir, il faut creuser des trous de deux à quatre pieds de diamètre, les remplir de béton et forer un trou secondaire entre chaque ensemble de deux pieux. Une

fois remplis de béton, les trous secondaires assurent l'étanchéité.

Dans ce pays de roche, il fallut plusieurs mois de recherches et d'échantillonnages avant de trouver de la pierre propre à la préparation des agrégats.

Une première cimenterie fut construite cet été et sa principale fonction est de produire le béton qui servira à la construction d'une autre usine semblable, beaucoup plus considérable.

Ces travaux incroyables ne constituent qu'une partie de ceux qui seront nécessaires pour réaliser le projet d'ensemble.

L'arche principale du barrage de Manicouagan 5 abritera une centrale d'une puissance de 1,550,000 chevaux et le projet global prévoit la production de 6 millions de chevaux.

Le barrage, qui créera une chute de 505 pieds, régularisera le débit de la rivière, permettant les autres aménagements.

A 75 milles en aval, une deuxième centrale, Manicouagan 3, sera érigée sous une montagne comme à Bersimis 1 et sept groupes de générateurs, fonctionnant sous une hauteur de chute de 310 pieds, auront une puissance de 1,050,000 chevaux. A 10 milles de l'embouchure de la rivière sur le Saint-Laurent, on construira la centrale Manicouagan 2 d'une puissance de 1,100,000 chevaux avec une hauteur de chute de 240 pieds.

En plus de l'énergie produite à ces trois centrales, la régularisation du débit de la rivière permettra d'ajouter 300,000 chevaux à la centrale déjà en exploitation à l'embouchure même de la Manicouagan.

L'immense réservoir du nord rendra possible la construction de deux centrales sur la rivière aux Outardes, la première d'une puissance de 700,000 chevaux. Le barrage qu'on y érigera emmagasinerait 650 milliards de pieds cubes d'eau et régulariserait le niveau de la rivière, si bien que la deuxième centrale pourra produire 740,000 chevaux.

La régularisation fera passer de 70,000 à 410,000 chevaux la puissance de la centrale déjà construite à l'embouchure de la rivière aux Outardes.

C'est la force combinée de toutes ces centrales hydro-électriques qui atteindra plus de six millions de chevaux-vapeur.

Au jour de l'étatisation, l'Hydro-Québec est devenue propriétaire d'un réseau confiné à la région de Montréal et de centrales produisant 900,000 chevaux.

Dix-sept ans plus tard, la puissance est passée à 4,400,000 et le réseau s'étend de Montréal à la Côte Nord, la Gaspésie, l'Abitibi et au Lac-Saint-Jean.

Je ne sais si les hommes que j'ai vus travailler à la Manicouagan, du lever du soleil à la nuit tombante, ont conscience de participer à l'élaboration d'un des plus vastes complexes hydro-électriques du monde.

On est vite dépassé quand on se retrouve dans le chahut infernal de pareils chantiers de construction. Le temps et l'espace ont d'autres dimensions que celles qui nous sont familières.

Je l'ai bien senti quand j'ai demandé à l'ingénieur Kasanovich, notre guide, s'il en croirait ses yeux, le jour de l'inauguration du barrage.

En souriant, il m'a répondu qu'à ce moment-là, il aura pris sa retraite. ✓



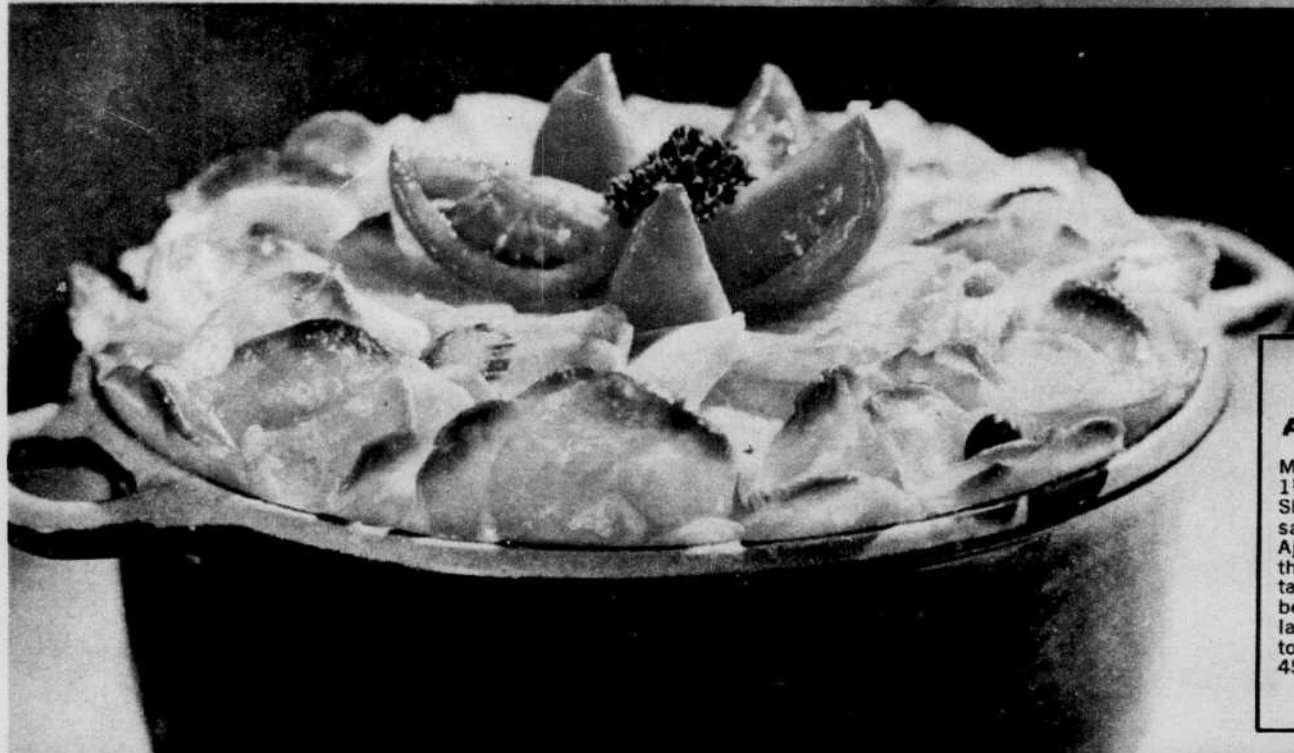
DE LA FANTASIE TOUS LES JOURS AVEC LES POMMES DE TERRE SHIRRIFF

N'avez-vous jamais rêvé d'avoir le temps de préparer toutes sortes de plats de fantaisie aux pommes de terre? C'est maintenant possible... grâce aux pommes de terre Shirriff. Ce sont de véritables pommes de terre, prêtes à servir sur le champ, sans gaspillage aucun. Voilà pourquoi les pommes de terre Shirriff vous permettent d'économiser du temps et de l'argent... Vous pouvez vous offrir toutes les petites fantaisies que vous désirez... rapidement et facilement.

Pommes de terre toujours réussies... ou argent remis.

SUPRÊME À LA NORMANDE Shirriff

Mêler ensemble 1 livre de boeuf haché, ¼ tasse de ketchup, ½ tasse de croûtes de pain, 1 c. à s. d'origano et ½ c. à s. de sel. Façonner en boulettes et disposer sur une tôle à biscuits. Préparer les pommes de terre à la Normande Shirriff selon le mode d'emploi. Mettre les boulettes de viande et les pommes de terre dans le four à 375°F. pendant 25 minutes. Retirer les boulettes de viande et les disposer sur les pommes de terre; cuire encore pendant 10 minutes. 6 portions.



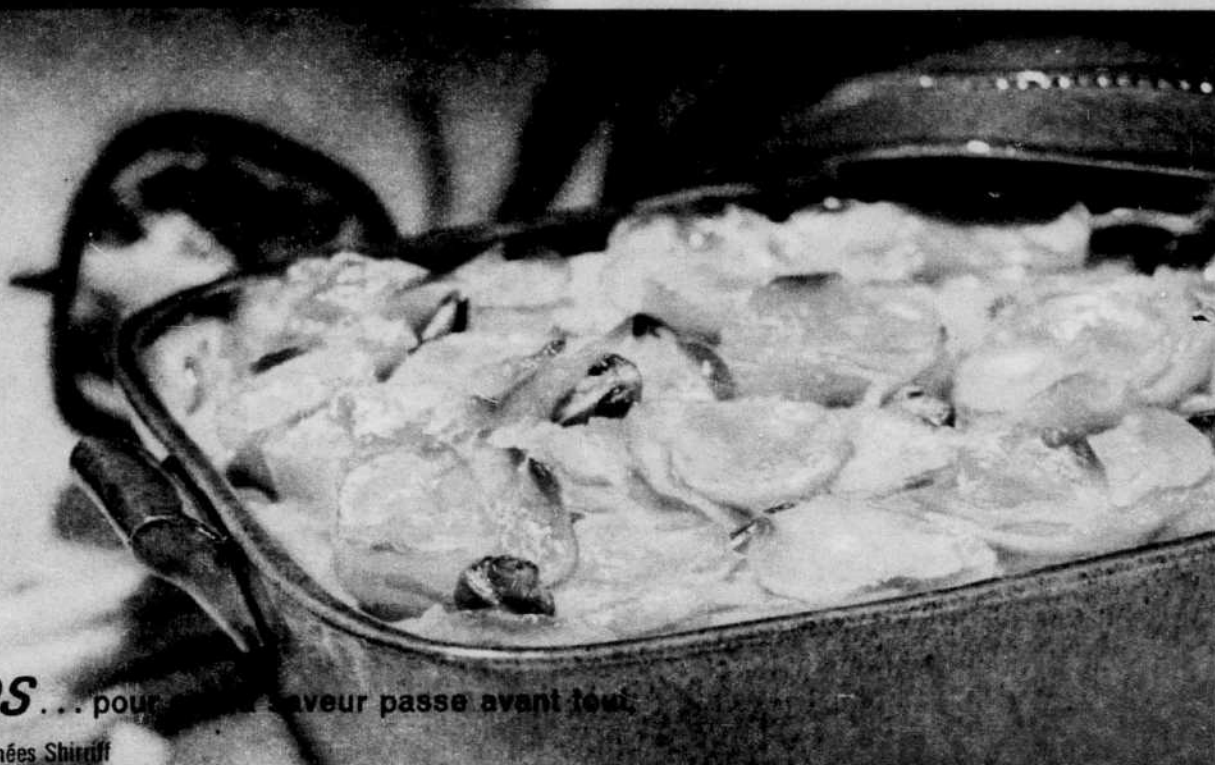
THON AU GRATIN Shirriff

Mettre dans une casserole d'une contenance de 1½ pinte, une boîte de pommes de terre au gratin Shirriff. Répandre le mélange de sauce au fromage sur le tout. Ajouter une boîte de 7 onces de thon, 1 tasse de pois cuits, ¼ tasse de céleri haché, 1 c. à s. de beurre et 2¼ tasses d'eau bouillante. Décorer de quartiers de tomates et cuire à 375°F. pendant 45 minutes. 6 portions.



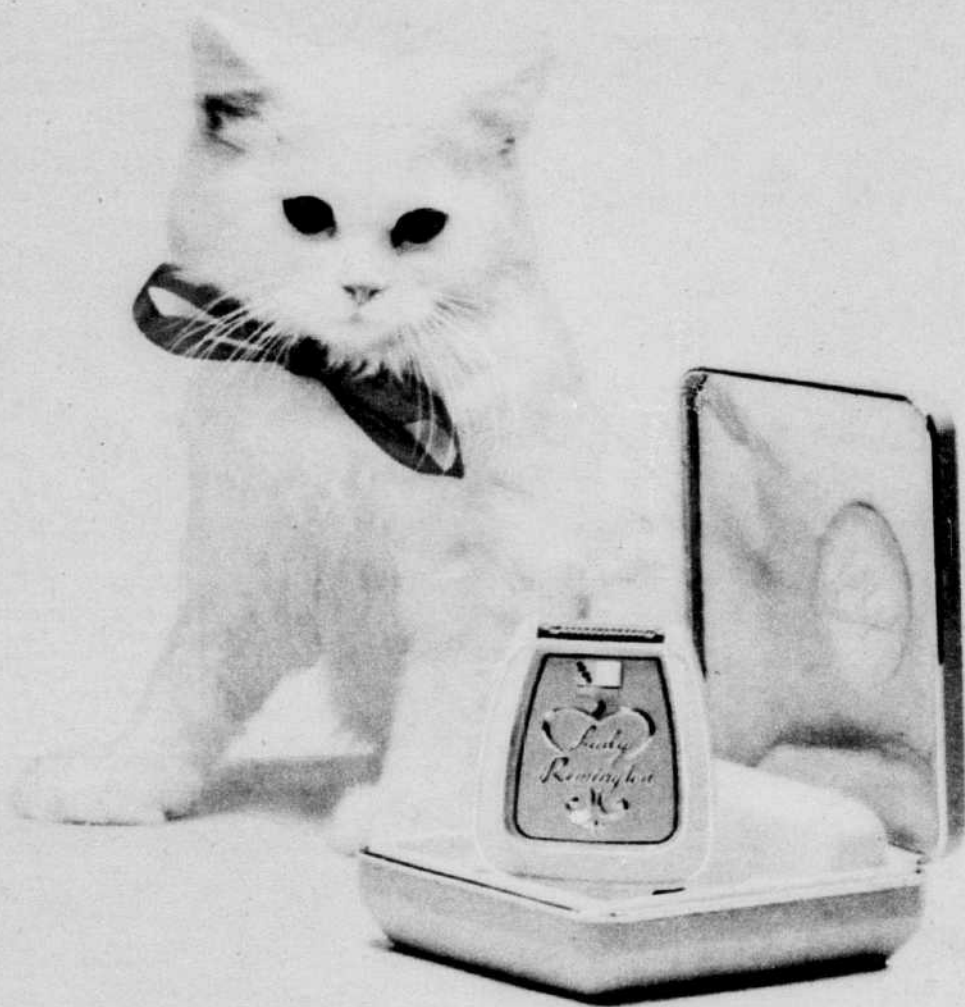
SPÉCIAL TRANCHÉ Shirriff

Mélanger dans une casserole de 2 pintes, une boîte de crème de champignons (soupe), 2¼ tasses d'eau bouillante et 2 c. à s. de beurre et remuer jusqu'à ce que lisse. Ajouter 2½ tasses de pommes de terre tranchées Shirriff, ¼ tasse de piment vert haché, ½ tasse d'oignons en cubes, ½ c. à s. de sel et ½ c. à s. de poivre; bien mélanger. Saupoudrer ¾ tasse de fromage sheddar râpé. Cuire sans couvercle à 375°F. pendant 45 minutes. 6 portions.



SF SALADA FOODS... pour que le bon goût passe avant tout.

fabricants des délicieuses pommes de terre pilées instantanées Shirriff



Patte de velours . . . Lady Remington!

De son Lady Remington, elle vous dira: "Le cadeau de Noël dont je rêvais!" Les rouleaux-peignes exclusifs à Remington se règlent à "haut" pour raser les aisselles et à "bas" pour les jambes. Grâce à son action douce et délicate, les poils ne se hérissent pas; grâce à son action la plus efficace et la plus sûre, ils disparaissent le plus rapidement. Le choix des dames, c'est le **Lady Remington**.



Photos Léon Bernard

A Québec, où ils sont revenus pour se marier, Claire France et Marc Doré ont retrouvé leurs endroits familiers. Ils sont allés se promener dans le Jardin du Gouverneur.



Les amoureux des lettres; Claire publie son troisième roman, Marc son premier.

“Les enfants qui s'aiment”

Claire France épouse l'acteur Marc Doré

LE 14 OCTOBRE dernier, par une magnifique journée d'automne, un mariage était célébré en l'église Sainte-Claire-d'Assise de Québec. L'événement aurait pu passer inaperçu s'il ne s'était agi de la romancière Claire France, de son vrai nom Claire Morin, et du comédien-mime Marc Doré. C'était l'aboutissement d'une idylle qui avait commencé au cours d'art dramatique de Gabriel Vigneault, à Québec, en 1957.

Les deux fiancés sont donc revenus spécialement de Paris, où ils étudiaient depuis 1959. L'auteur des “Enfants qui s'aiment”, traduit aujourd'hui en 12 langues et de “Et le septième Jour”, y a travaillé à son troisième roman “Autour de toi, Tristan”. De son dernier roman, Claire France espère beaucoup car c'est une oeuvre d'une profonde résonance humaine et dont l'intrigue se situe au Canada même, il y a une vingtaine d'années. Un garçonnet de 5 ans observe innocemment le comportement de quatre familles. Le “Toi” du titre c'est un peu Claire France elle-même. Le manuscrit a 629 pages, que l'auteur veut publier en un seul tome. Ce roman sera lancé en février ou mars 1962, simultanément à Paris, chez Flammarion, et à Montréal, chez Beauchemin. Son quatrième ouvrage est déjà commencé, mais n'a pas encore de titre. L'intrigue se déroulera dans le monde artistique de Québec.

Mais Marc Doré ne veut pas être en reste avec sa femme. Il vient lui aussi de terminer un roman intitulé, d'après un poème de Rimbaud, “Michel et Christine”, qui sera lancé au printemps de 1962. Ce roman psychologique intéresse Flammarion. Il en prépare un autre “La Maison”, qui traitera de la vie communautaire entre hommes et dont le cadre sera un petit séminaire de la province de Québec.

Un mois à peine après leur mariage, Claire et Marc retournaient à Paris. Marc poursuit sa formation de comédien-mime chez Jacques Le Coq et met au point un spectacle; sa femme termine des études chorégraphiques commencées il y a plusieurs années déjà au Canada. Tous deux travaillent avec acharnement à perfectionner leur art et à diversifier leurs talents. Claire France n'a-t-elle pas mis en musique ses propres poèmes et composé de nombreuses chansons?

Ils ont l'intention de revenir à Québec en juillet 1962 et projettent d'ouvrir un studio où Claire enseignera la danse classique et Marc, la comédie-mime.

Claire France n'a pas fini de nous étonner. Elle veut écrire maintenant pour le théâtre.

— Ma mère, en plus d'être musicienne, était comédienne, dit-elle. J'ai donc ça dans le sang et je me sens attirée par le théâtre non comme comédienne mais comme écrivain.

Un jeune couple dont l'avenir est plein de promesses! ✓



A la librairie Garneau, avec Marie-Claire Blais (à dr.) et Suzanne Paradis, au centre.



A Limoilou, la mère de Claire conserve toutes les éditions des oeuvres de sa fille.

AMUSEZ-VOUS EN FAISANT DES HEUREUX

LES ADOLESCENTS adorent se réunir pour s'amuser; c'est ainsi depuis toujours et ça ne changera jamais. Ils sont toujours en quête d'une nouvelle façon de s'occuper en groupe, tout en s'amusant. Voilà pourquoi nous leur offrons, aujourd'hui, une formule nouvelle imaginée par des jeunes pour une réception d'avant Noël.

Un groupe d'amis a décidé de s'amuser tout en faisant des heureux. Carole, l'hôtesse, s'est procuré du feutre de plusieurs couleurs, des perles, de la laine, des aiguilles et quelques jolies boîtes. Elle a invité ses camarades à préparer, au cours de la réception, des bas

de Noël pour les enfants pauvres et des boîtes de sucreries pour les pensionnaires eseués des hôpitaux. Tout le monde avait apporté babioles et petits jouets en matière plastique, fruits et noix. Carole, pour sa part, avait fait des croquants, des cannes bicolores et des bonbons. Nous donnons les recettes de toutes ces friandises, de même que celle du punch que Carole offrait à ses amis avec un plateau de sandwiches "à faire vous-même".

Ils finirent la soirée en fabriquant la belle couronne sucrée que vous pouvez voir sur nos photos en page 43. Elle ira réjouir les patients d'une salle d'hôpital.



Sur l'assiette: croquants au gingembre et au maïs, cannes bicolores et bouchées délicieuses. Nous indiquons, en page 43, comment fabriquer la couronne sucrée (à gauche).

NOS RECETTES

Réunissez copains et copines
et préparez des cadeaux sucrés
pour les pauvres et les malades

BISCUITS CROQUANTS AU GINGEMBRE

- | | |
|--|---|
| 1½ tasse de crème épaisse | 1½ cuil. à table de gingembre en poudre |
| 2½ tasses de cassonade | 1 cuil. à table de zeste de citron râpé |
| 1¼ tasse de sirop de maïs | 2 cuil. à table de bicarbonate de soude |
| 9 tasses de farine à tout usage, tamisée | |

FOUETTER la crème. Ajouter la cassonade, le sirop de maïs, le gingembre en poudre, le zeste de citron et le bicarbonate de soude et brasser délicatement, pendant 10 minutes.

AJOUTER la farine et travailler le mélange jusqu'à l'obtention d'une pâte souple.

Refroidir pendant plusieurs heures ou jusqu'au lendemain.

CHAUFFER le four à 250°.

ABAISSE un peu de pâte au rouleau, sur une surface enfarinée, et en faire une abaisse de 1/16 de pouce d'épaisseur. Ne travailler la pâte que par petites portions et ne la sortir du réfrigérateur qu'à mesure que vous en avez besoin. Découper avec un emporte-pièce de fantaisie et placer les biscuits sur une plaque bien graissée. Badigeonner d'eau froide.

CUIRE au four pendant 15 ou 18 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient à point. Laisser refroidir sur la plaque. Glacer les biscuits et les décorer avec de petits bonbons et du sucre coloré. (Environ 15 douzaines)

(Suite page 42)



Le temps est un artisan sans pareil...
Le Cracker Barrel est un fromage sans pareil

Ce moelleux cheddar à la mode du bon vieux temps mérite qu'on le déguste sans se presser, en savourant longuement chaque bouchée tendre et onctueuse. Car les maîtres-fromagers qui président à sa fabrication procèdent, eux aussi, sans précipitation, veillant d'un oeil attentif à la lente et parfaite maturation des grosses meules dans des caves spéciales, et dévouant tout leur art à reproduire cette riche saveur incomparable dans le plus fin cheddar naturel qui se puisse trouver. Que vous en fassiez une fondue somptueuse, ou que vous en grignotiez simplement une petite tranche par pure gourmandise . . . que vous choisissiez le fromage doux, moyen ou fort . . . vous verrez qu'aucun autre cheddar n'est comparable au véritable Fromage Cheddar Cracker Barrel, de Kraft.



*Fabriqué
dans le Québec*

GRATIS! AU MOINS TROIS CARTES DE JOUEURS DE LA L.N.H. AVEC CHAQUE ACHAT DE BEURRE D'ARACHIDES OU DE NOIX SALÉES YORK!



La série comporte 42 cartes de joueurs, 21 des Maple Leafs et 21 des Canadiens. Ces cartes en couleurs sont magnifiquement imprimées et portent au verso des renseignements intéressants sur chaque joueur. Vous trouverez trois cartes dans chaque emballage de noix salées York, 3 cartes également dans les petits pots de beurre d'arachides York, et jusqu'à 6 cartes dans les plus grands pots. Vous pouvez, de plus, collectionner ces cartes dans un magnifique album, édité par Frank Selke, père, contenant une foule de renseignements sur le hockey. En vente dans tous les magasins d'alimentation, cet album ne coûte que 25¢! (Si vous préférez faire venir votre album par la poste, vous trouverez l'adresse au bas de cette annonce.) Vous raffolerez du savoureux beurre d'arachides et des délicieuses noix salées York... Commencez à collectionner ces cartes dès aujourd'hui.

YORK YORK—LE MEILLEUR CHOIX DES PRODUITS AUX NOIX!

Pour recevoir votre album par la poste, envoyez vos nom et adresse ainsi que 25¢ à Album de Hockey York, C.P. 1219, Montréal (Qué)

LA
BONNE
Cuisine

Amusez-vous . . .

(Suite de la page 40)

Note: Pour que vos biscuits ne collent pas à la plaque, lavez cette dernière et la bien graisser chaque fois avant d'y déposer une nouvelle fournée de biscuits.

CROQUANTS AU MAÏS

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 tasse de cassonade | 1 1/2 tasse de maïs grillé et éclaté |
| 1 tasse de sucre | 1 tasse d'amandes rôties et salées |
| 3/4 de tasse de sirop de maïs | 1 tasse de pacanes rôties et salées |
| 3/4 de tasse d'eau | 1 cuil. à thé de vanille |
| 1/2 cuil. à thé de sel | |
| 6 cuil. à table de beurre | |

MÊLER la cassonade, le sucre granulé, le sirop de maïs, l'eau et le sel dans une casserole. Chauffer, en brassant, jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Cuire à feu moyen jusqu'à ce qu'un thermomètre à bonbons indique 260° ou que quelques gouttes du sirop forment une boule ferme dans l'eau froide (au grand boulé).

AJOUTER le beurre et continuer la cuisson jusqu'à ce que le thermomètre indique 270° ou que quelques gouttes forment des fils dans l'eau froide (au cassé). Retirer du feu, ajouter le maïs, les amandes, les pacanes et la vanille.

VERSER sur une plaque graissée et étendre le mélange en une couche aussi mince que possible. Laisser refroidir et casser en morceaux.

Note: Si vous ne possédez pas d'appareil spécial pour faire éclater le maïs, servez-vous d'une poêle électrique. Suivez les indications du manufacturier ou la méthode suivante: chauffer 2 cuil. à table d'huile à cuisson en fixant la chaleur de la poêle au plus haut. Quand la poêle est très chaude, ajouter 1/2 tasse de maïs et couvrir. Secouer doucement la poêle. Quand le maïs commence à éclater, secouer de nouveau la poêle et soulever légèrement le couvercle, de temps à autre, pour laisser échapper la vapeur.

CANNES BICOLORES

- | | |
|---|--|
| 1/3 de tasse de graisse végétale ramollie | 2 3/4 tasses de farine à tout usage, tamisée |
| 1/3 de tasse de sucre | 1 cuil. à thé de bicarbonate de soude |
| 1 oeuf | 1 cuil. à thé de sel |
| 3/4 de tasse de miel | Colorant végétal rouge |
| 1 cuil. à thé de vanille | |

BIEN MÊLER la graisse, le sucre, l'oeuf, le miel et la vanille. Tamiser ensemble la farine, le bicarbonate de soude et le sel et ajouter au premier mélange, en brassant.

FAIRE 2 parts de la pâte et colorer l'une d'elles de quelques gouttes de colorant rouge. Bien refroidir toute la pâte.

CHAUFFER le four à 275°.

ROULER de petites portions de la pâte, sous la main, pour en faire de longs rouleaux à peu près de la grosseur d'un crayon. Pour chaque canne, tordre ensemble un rouleau rouge et un blanc. Déposer sur une plaque graissée et recourber pour former les poignées des cannes.

CUIRE pendant environ 10 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient cuits et dorés. Refroidir sur une grille.

GLACER, avec une glace rouge et une blanche, en formant un dessin rayé, si on le désire. (Environ 3 douzaines)

Note: Voici une façon plus simple d'utiliser la pâte: ne pas la colorer, la refroidir et l'abaisser au rouleau pour en faire une abaisse de 1/4 de pouce d'épaisseur. Cuire, sur une plaque graissée, dans un four à 375°, pendant 8 ou 10 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression du doigt, à la surface, ne laisse aucune empreinte.

PUNCH AUX FRUITS

- | | |
|---------------------------------|--|
| 3 oranges | 1/3 de tasse de jus de citron |
| 3 douzaines de clous de girofle | 2 cuil. à thé de zeste de citron râpé |
| 12 tasses de jus de pomme | 2 boîtes de 20 onces de jus d'ananas |
| 2 bâtons de cannelle | 1 bouteille de 16 onces de jus de canneberge |
| 1/2 cuil. à thé de muscade | |
| 1/2 tasse de miel | |

CHAUFFER le four à 325°.

PIQUER chaque orange de 12 clous de girofle. Mettre les oranges dans un plat à cuire, ajouter un peu d'eau et mettre au four pendant 30 minutes.

MÊLER le jus de pommes et les bâtons de cannelle dans une grande casserole. Chauffer jusqu'au point d'ébullition, baisser le feu, couvrir et mijoter 5 minutes. Ajouter les autres ingrédients et mijoter pendant 5 autres minutes.

VERSER dans un bol à punch et faire flotter les oranges. Utiliser des bâtons de cannelle pour remuer le mélange dans chaque coupe si on le désire. (Environ 40 coupes)

2 tasses de sucre blanc	1 tasse de lait
1 tasse de cassonade	1 tasse d'eau
2 tasses de mélasse	1/2 cuil. à thé de bicarbonate de soude
1/2 tasse de sirop de maïs	
6 cuil. à table de beurre	1 1/2 cuil. à thé de vanille

RETIRER du feu, ajouter le bicarbonate de soude et la vanille et verser sur une plaque bien beurrée. Laisser refroidir un peu la tire pour qu'il soit possible de la manier. Vous bien beurrer les mains et étirer la tire jusqu'à ce qu'elle soit de la bonne consistance. Faire de longues lanières de tire, les tordre et couper en bouchées, avec des ciseaux de cuisine.

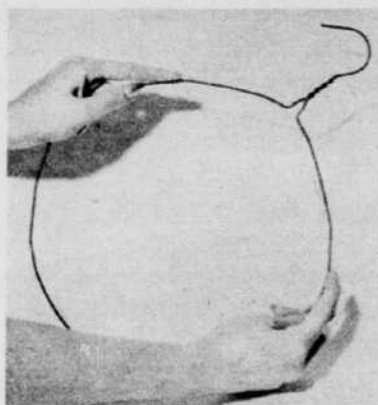
BOUCHÉES DÉLICIEUSES

1 livre de chocolat au lait (en tablettes) 3 tasses de petites bouchées de pâte de guimauve ou de grosses bouchées, en morceaux

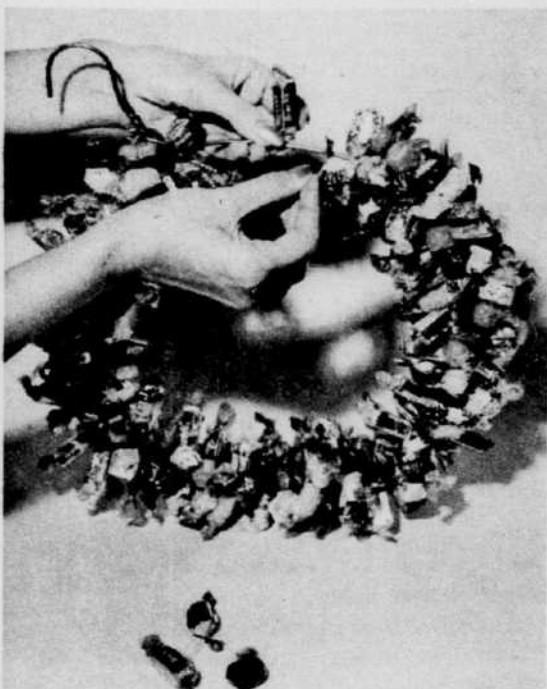
1 tasse de noix, en morceaux

AJOUTER les morceaux de pâte de guimauve et les noix. Déposer, par grosses cuillerées à thé, sur un papier ciré disposé sur une plaque, et refroidir jusqu'à consistance ferme. (Environ 3 douzaines de bouchées)

**Il vous faudra: Un cintre en broche, bien solide
Du fil métallique fin et bien flexible
5 livres de papillotes
Du ruban**



Façonner en cercle un
cintre à vêtement.
Couper du fil métalli-
que en longueurs de
6 pouces et tortiller
l'extrémité de chacune
autour d'un bonbon.



'La cuillerée magique'
rehaussera encore le goût délicieux
DE CE GÂTEAU LAURENTIEN



GÂTEAU LAURENTIEN
des "Meilleures Cuisiniers"

GÂTEAU LAURENTIEN
Recettes pour les "Meilleures Cuisinières"
de beurre ou 1 1/4

GATEAUX

Réceptes pour les "Meilleures Recettes de France"

Défaïe en crème $\frac{3}{4}$ tasse de beurre ou de margarine; ajouter graduellement $1\frac{1}{4}$ tasse de sucre granule fin, en remuant jusqu'à ce que le mélange soit bien léger. Ajouter 2 jaunes d'œufs et 2 œufs entiers, l'un après l'autre. Bien battre après chaque addition. Tamiser $2\frac{3}{4}$ tasses; ta- gâteaux, puis en mesurer 4 cuillerées à thé miser de nouveau avec 4 cuillerées à thé de poudre à pâte et $\frac{1}{4}$ cuillerée à thé d'Extrait de Vanille Pure Club House à 1 tasse de lait. Ajouter alternativement les ingréd-

GLAÇAGE "CHOCOLATÉ"

Mélanger 1 tasse de sucre d'alors
de la fleur d'un bain
de sucre de la fleur
d'un bain de sucre

dients secs et le lait au mélange défait en crème, en battant légèrement après chaque addition. (Ajouter la farine au début et à la fin et ne pas battre trop fort en l'ajoutant.) Verser la pâte dans deux moules à gâteaux de 9" ou trois moules de 8", graissés et farinés. "Couper" la pâte plusieurs fois avec un couteau pour supprimer les bulles d'air. Faire cuire 30 minutes au four à 350°F. Démouler; laisser tiédir sur des grilles à gâteaux. Glacer avec du glaçage "cimes neigeuses".

GLAÇAGE "CIMES NEIGEUSES"

GLAÇAGE
Dans la partie supérieure d'un bain-marie, mélanger 1½ tasse de sucre granulé fin, ¼ cuillerée à thé de Tarte Club House, ¼ cuillerée à thé de sel, ½ tasse d'eau, 2 cuillerées à thé de sirop de maïs clair et 2 blancs mélangés. Battre environ 1 minute pour bien mélanger. Puis, placer le tout au-dessus d'eau qui bout à gros bouillons et battre constamment, très vite, pendant 7 à 8

S NEIGEUSES"
minutes ou jusqu'à ce que le glaçage se
tienne en pointes. Retirer de l'eau bouil-
lante; tout en battant, ajouter 1 cuillerée
à thé d'Extrait de Vanille Pure Club
House. Faire assez de glaçage pour le des-
sus et les côtés de deux étages de 9" ou
de trois étages de 8". Décorer selon le
goût avec des morceaux de Cerises au
Marasquin Club House bien égouttées et
des sections d'ananas confit.

FAITES PARTIE DU CLUB DES "MEILLEURES CUISINIÈRES"! Vous pouvez recevoir personnellement, par la poste, de nouvelles et exclusives recettes canadiennes, ainsi qu'un **FLACON GRATUIT D'EXTRAIT DE VANILLE CLUB HOUSE**. Allez simplement au magasin d'alimentation le plus proche de chez vous—achetez un flacon de nouvel Extrait de Vanille Pure Club House—envoyez le dessus de boîte et le certificat qui y est inclus, et vous recevrez un coupon vous donnant droit à un autre flacon de même format, absolument gratis! Vous serez également inscrite au Palmarès des **"MEILLEURES CUISINIÈRES"** Club House.

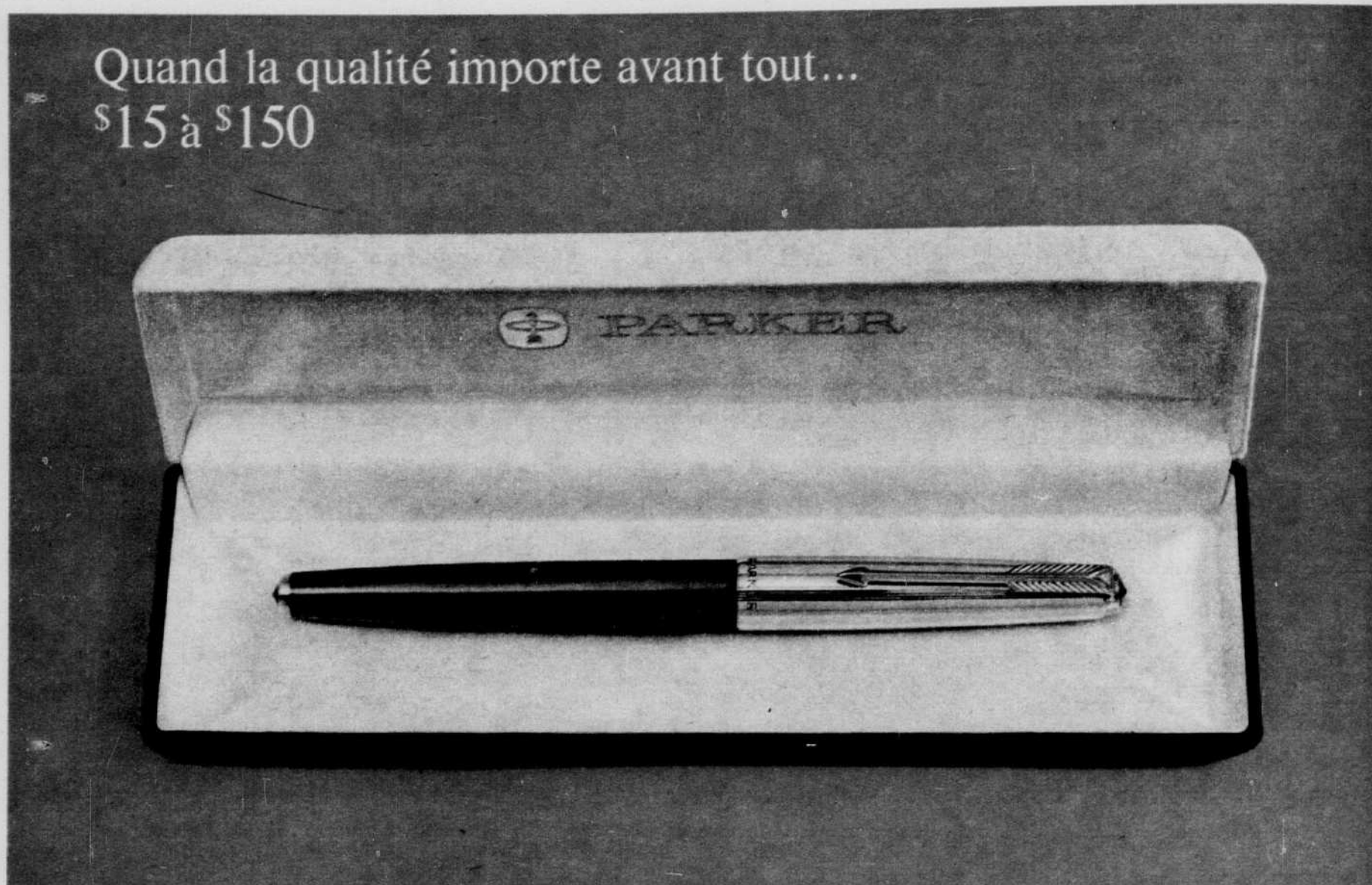
Utilisez la
'cuillerée magique'
dans votre pâtisserie –
utilisez exclusivement
l'Extrait de Vanille Pure
Club House



43

Il y a un stylo Parker qui plaira

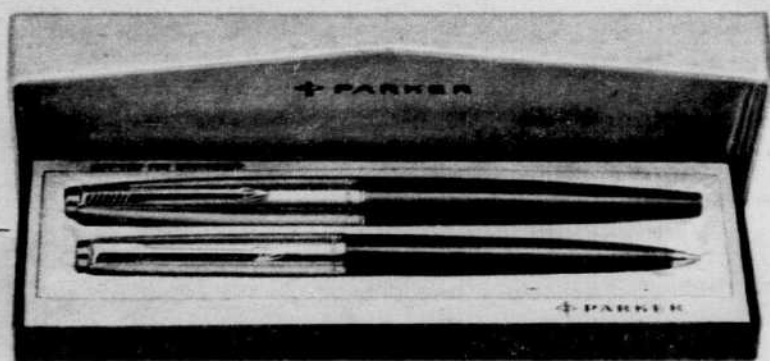
Quand la qualité importe avant tout...
\$15 à \$150



Le remarquable Parker 61

... le stylo de distinction pour l'homme distingué. Le modèle le plus cher (en or 14 carats) coûte \$150. Mais le modèle à \$15 écrit tout aussi bien. Système de remplissage par capillarité. Ce stylo peut également faire son encre avec de l'eau (demandez une démonstration). Son étanchéité est pratiquement absolue, même dans un avion à réaction volant à une altitude de 40,000 pieds. Le 61 est le cadeau tout indiqué pour les gens qui prennent souvent l'avion. Choix de plumes en or 14 carats.

Digne d'un ami très cher...
\$8⁹⁵ à \$300



Un cadeau de choix

... pour un ami précieux. On voit ici le nécessaire Parker le plus nouveau: un Parker 45 et un stylo à bille assorti... seulement \$8.95. À l'homme d'affaires qui occupe une place importante dans votre vie ou vos pensées, offrez le nécessaire de présentation Parker 61: un stylo 61 en or, avec stylo à bille et porte-mine assortis... \$300.

Pour les gens importants...
\$10 à \$150



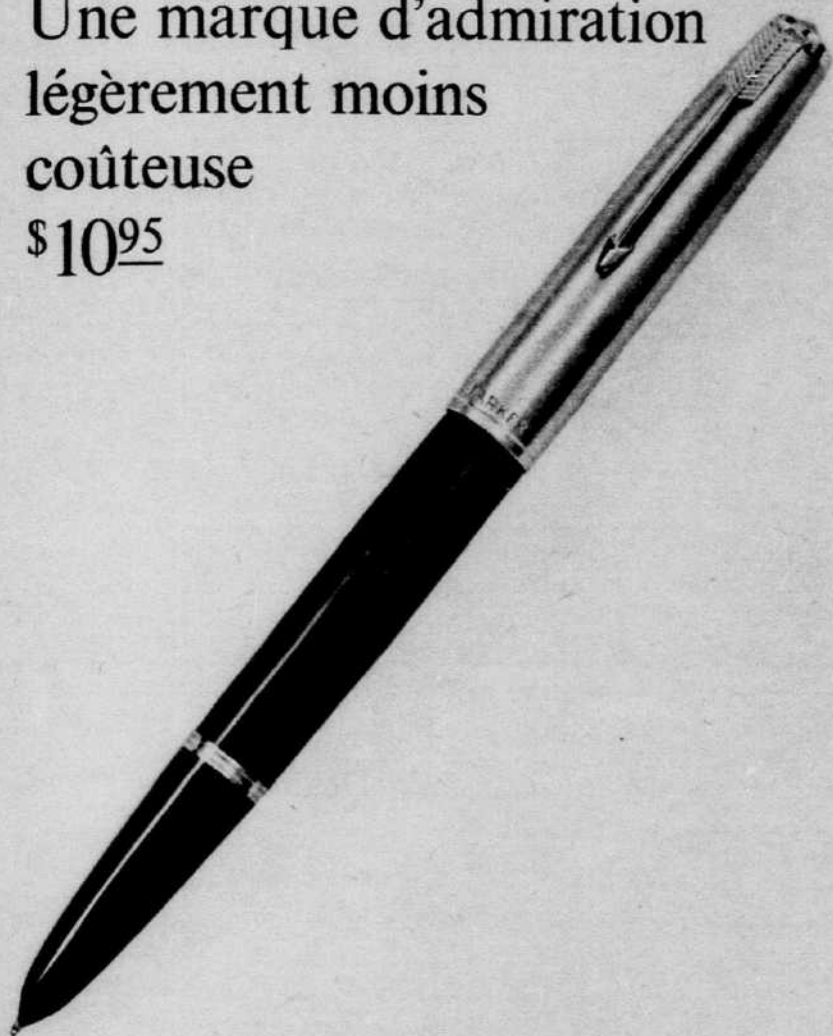
Nécessaire de bureau

... le point de départ des grandes idées. Assortiments Parker pour le bureau: de \$10 (avec un Parker 45), à \$150. On trouve maintenant ces assortiments aussi bien à la maison qu'au bureau. C'est donc un cadeau qui sera toujours reçu avec joie.

Les prix indiqués ici sont les prix de détail suggérés

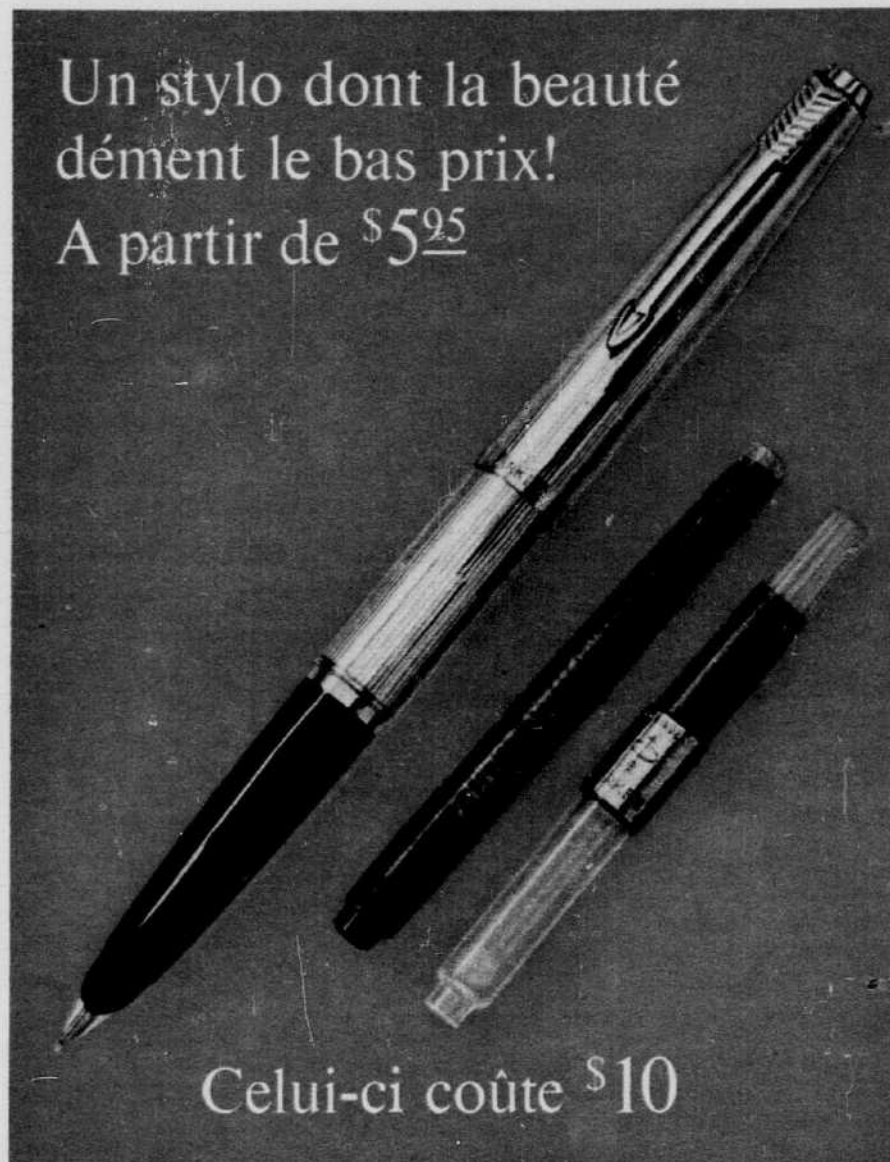
à tous et chacun sur votre liste

Une marque d'admiration
légèrement moins
coûteuse
\$10⁹⁵



Le Parker 51 est apprécié dans le monde entier. Son système de remplissage est quasi-indérégable. Son aspect rappelle celui d'un avion sans ailes et, comme l'avion, il part en trombe quand vous vous mettez à coucher vos pensées sur le papier.

Un stylo dont la beauté
dément le bas prix!
A partir de **\$5⁹⁵**



Celui-ci coûte **\$10**

Le Parker 45 "convertible" fait le plein de deux façons: avec une cartouche d'encre ou à même la bouteille, grâce à un adaptateur spécial et ingénieux. (Demandez une démonstration à votre marchand de stylos Parker). C'est le seul stylo digne de ce nom qui, pour la somme minime de \$5.95, vous offre une plume en or 14 carats. Un beau cadeau pour les jeunes et les moins jeunes.

Voici des cadeaux hâtifs
dignes des meilleurs
préparatifs...
\$1⁹⁸ et
plus



Parker T-Ball Jotter \$1⁹⁸



International Flighter \$5



International Insignia \$8⁷⁵

Des stylos à bille pour tous les goûts... pour les gens que vous connaissez bien comme pour ceux que vous connaissez à peine. Quel qu'en soit le prix, un stylo à bille Parker est un cadeau qu'on donne avec fierté et qu'on reçoit avec plaisir. Le "Jotter" est muni d'une bille poreuse qui permet d'écrire sans appuyer... et sa réserve d'encre dure cinq fois plus longtemps. Même les Parker à bille les plus luxueux (y compris celui à \$75) sont avant tout de fidèles instruments de travail. La bille des "Jotter" (à \$5 et plus) est montée dans une douille en acier inoxydable; elle roule mieux et dure plus longtemps. Offrez un stylo à bille Parker et vous serez toujours sûr de plaire!

 **PARKER**—le stylo le plus recherché du monde



L'auteur (à gauche) s'est esquivé de sa chambre d'hôtel, à Ottawa, le soir du 15 août, et s'est mis sous la garde d'un agent de la Gendarmerie royale qui l'attendait.

POURQUOI J'AI QUITTÉ LA RUSSIE

LE TROISIÈME DE QUATRE ARTICLES

UN DÉPART PRESQUE RATÉ

Par Mikhaïl Klotchko, D. ès Sc.

LE PROFESSEUR Mikhaïl Klotchko a attiré l'attention du monde entier, en août dernier, lorsqu'il profita d'un voyage au Canada pour y réclamer l'asile politique. Dans les deux premiers articles de cette série, il a raconté les vexations qu'il subissait dans son pays puis comment il se préparait, depuis quinze ans, à désertier. La chance de fuir s'est présentée à lui quand Moscou a accepté qu'il fasse partie de la délégation russe à un congrès scientifique international tenu à Montréal. L'incurie des bureaucrates soviétiques a cependant failli, au dernier moment, l'empêcher de quitter la Russie.

LA RÉDACTION



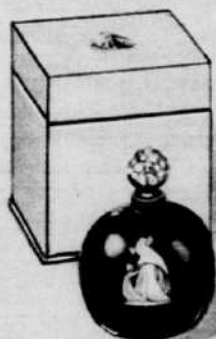
LES OCCIDENTAUX sont portés à croire que, si la dictature présente de nombreux inconvénients, elle a, en revanche, une grande qualité: l'efficacité administrative. Erreur! Sous la dictature soviétique, l'administration est criblée de fonctionnaires incompetents et les tergiversations qu'ont suscitées les formalités nécessaires à mon départ en sont un exemple éloquent.

J'avais reçu, quatre mois à l'avance, l'autorisation d'assister au XVIIIe congrès international de chimie théorique et appliquée, qui devait avoir lieu en août dernier, à Montréal. J'appris plus tard que je ne ferais toutefois pas partie de la délégation officielle, dont les déplacements étaient défrayés

(Suite page 48)



POUR VOS PLUS BEAUX CADEAUX



EXTRAIT - \$42.00



ATOMISEUR - \$6.50 & \$7.00

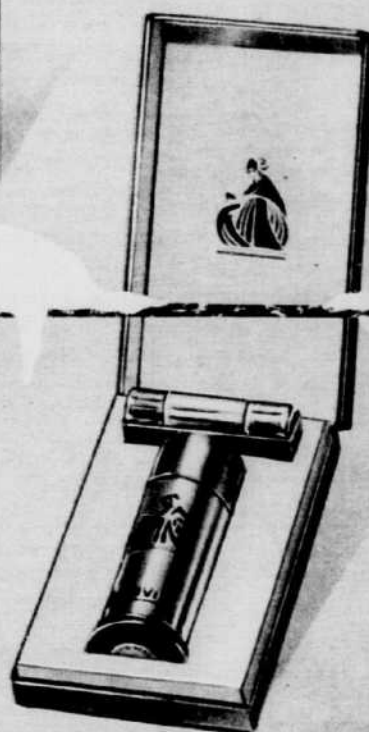
\$8.00



FLACON SAC - \$4.00 & \$5.00



SAVON - \$6.00 & \$6.50



COFFRET - \$6.75

LANVIN

ARPÈGE CRESCENDO RUMEUR PRÉTEXTE MY SIN SCANDAL
LE MEILLEUR PARFUM QUE PARIS PUISSE VOUS OFFRIR

Comment manger au restaurant sans craindre l'hyperacidité

AIGREURS — GAZ
DÉRANGEMENTS D'ESTOMAC



La prochaine fois que vous visiterez votre restaurant préféré, vous n'aurez pas à craindre l'hyperacidité due à un repas trop copieux—si vous avez des Comprimés PHILLIPS sous la main. Ils donnent un soulagement presque instantané—n'importe où... n'importe quand. Procurez-vous aujourd'hui des Comprimés PHILLIPS aromatisés à la menthe.

Pour un soulagement rapide
à portée de votre main



Ayez
toujours
des

**COMPRIMÉS
PHILLIPS'**

MUSTEROLE

est un calmant rapide
des malaises du
RHUME DE POITRINE

Lorsque vous êtes affligé d'un rhume de poitrine, frictionnez-vous de Musterole. Rien n'égale la formule moderne de Musterole pour soulager la congestion des bronches. L'huile de moutarde, le camphre et les salicylates qui le composent, calment les muscles endoloris de la poitrine et dégagent les voies nasales pour que vous puissiez respirer de nouveau librement.

En vente en tubes et en pots chez votre pharmacien—et de force douce pour enfants, régulière et extra-forte. Ne tache pas. Demandez Musterole. Satisfaction ou argent remboursé.

**COUPURES
BRÛLURES**

rapidement calmées et
cicatrisées à l'aide de

L'ONGUENT Antiseptique
du **DR. CHASE**

Un départ presque raté

(Suite de la page 46)

par l'Etat. On m'avait classé comme "touriste scientifique" et je devrais payer moi-même mon passage.

Cette ségrégation s'explique du fait que certains savants très influents tenaient à être délégués à Montréal aux frais du gouvernement. Des quinze personnes qui avaient été choisies pour faire partie du groupe des "touristes", il n'y en eut finalement que huit qui purent se rendre à Montréal. Bien entendu, on n'avait pas consulté les malchanceux et il n'était pas question qu'ils fassent valoir des objections quand le parti et la police décidaient de tout.

Si j'ai été désigné comme le porte-parole du groupe, c'est surtout parce que le colonel Olenov, du K.G.B. (police secrète), qui devait nous surveiller durant le voyage, se faisait passer pour mon assistant. Il pouvait ainsi plus facilement imposer ses vues à tous les délégués. Naturellement, quoique "touriste", il ne payait pas son écot.

Olenov avait été chargé de cette mission parce qu'il était déjà le représentant du K.G.B. à la section des recherches nucléaires de l'Académie soviétique des sciences. Sa présence comme surveillant se justifiait encore mieux du fait que nous devions visiter, au Canada, l'usine atomique de Chalk River. Mais, je le répète, Olenov ne connaît pas l'a b c des sciences. A sa propre demande, je lui avais prêté quelques livres sur la chimie physique, afin qu'il pût mieux jouer son rôle de prétendu assistant, mais je doute qu'il en ait tiré grand profit.

Il me démangeait de savoir quel était son grade dans la police mais je ne pouvais m'attendre qu'il répondît franchement à une question directe.

—Vsevolod Vladimirovitch, lui dis-je, un jour, j'imagine que vous êtes un général dans le K.G.B.

—Oh non, un simple colonel, fit-il avec une feinte modestie qui laissait quand même voir le plaisir que je lui faisais par mon compliment.

Il était entendu que la délégation officielle, conduite par l'académicien Nicolai Semyonov, détenteur d'un prix Nobel de chimie, partirait la première, pour pouvoir assister au congrès en son entier. Nous, les "touristes", quitterions Moscou trois jours après, soit le 5 août, et arriverions à Montréal le soir du même jour.

ON ne tint pas compte, cependant, de la lenteur de la bureaucratie soviétique. Le vendredi 4 août, à 4 heures de l'après-midi, notre groupe devait se rendre aux bureaux de l'Intourist (l'agence de voyages gouvernementale) pour y recevoir passeports et billets d'avion. Nous attendîmes trois heures, pour apprendre que lesdits passeports ne s'y trouvaient pas. Ils devaient être, nous dit-on, au Comité de coordination scientifique.

Nous nous rendîmes au Comité, sans plus de succès. Il ne nous restait plus qu'à rentrer provisoirement chez nous.

A 11 heures du soir, Olenov me manda par téléphone au Comité. Nous y étions de nouveau rassemblés quand, à minuit, un membre de cet organisme, qui revenait du ministère des Affaires étrangères, vint nous trouver et nous dit:

—Nous avons des passeports en règle pour six d'entre vous mais aucun au nom des camarades Klotchko et Charkov.

Je savais fort bien qu'il existait des passeports à nos noms, car le professeur Nicolai Yvanovitch Charkov et moi étions allés à l'étranger (en Chine) quelques mois à peine auparavant, et je signalai aussitôt la chose, pour m'entendre répondre:

—Le consulat canadien refuse d'apposer son visa sur vos passeports.

C'eût été la fin de tous mes espoirs si je n'avais connu la bureaucratie soviétique de trop longue date pour me fier aux réponses officielles. Je convins avec Charkov, un expert dans le domaine des pâtes et papiers, de le rencontrer le lendemain matin au comité. Puis j'allai prendre un sommeil bref et agité de mauvais rêves, après avoir fait de mélancoliques adieux à mes collègues et à Olenov, qui devaient partir après déjeuner pour Bruxelles et, de là, pour Montréal, selon l'horaire prévu.

A notre retour au Comité, on nous fournit une explication différente de celle de la veille: les visas étaient égarés. Nouvelle attente, de 9 heures du matin à 3 heures de l'après-midi. Puis, soudain, on nous apporta les deux passeports.

En examinant le mien, je vis que le visa canadien y était apposé depuis le 2 août. On ne l'avait donc ni égaré ni refusé!

Une petite enquête personnelle me donna la clef de l'énigme.

Deux paquets de passeports avaient été déposés sur un pupitre au ministère. Le premier renfermait les passeports, tout neufs, de nos six collègues; l'autre, nos deux passeports déjà usagés, à Charkov et à moi. Comme le gratte-papier chargé de notre cas avait reçu ordre de s'occuper seulement d'un paquet de huit passeports, il n'avait pas touché aux deux autres!

On s'était ensuite aperçu que le paquet des six passeports appartenait à notre délégation. Vu qu'il en manquait deux sur huit, ces messieurs raisonnèrent que les deux autres avaient dû être refusés ou égarés! Toute l'affaire était du plus haut ridicule!

Nos ennuis n'étaient d'ailleurs pas terminés. Il fallait retourner à l'Intourist, y obtenir de nouveaux billets d'avion et faire modifier les dispositions prises quant à nos déplacements et à notre logement à l'étranger. Nous obtînmes vite les billets mais on fit valoir une nouvelle objection.

—Il n'y a pas, nous dit-on, d'autre avion en partance de Bruxelles pour Montréal, aujourd'hui. Il ne pourrait y en avoir qu'à Paris et encore n'en sommes-nous pas tout à fait sûrs.

Le fonctionnaire de l'Intourist se tracassait à la pensée que nos visas canadiens n'étaient valides que jusqu'au lendemain, 6 août. Mais, au point où j'en étais, je refusais de renoncer à mes rêves de départ.

—Ce problème ne vous regarde pas, répondis-je. Nous allons nous rendre à Paris et prendre là les dispositions voulues.

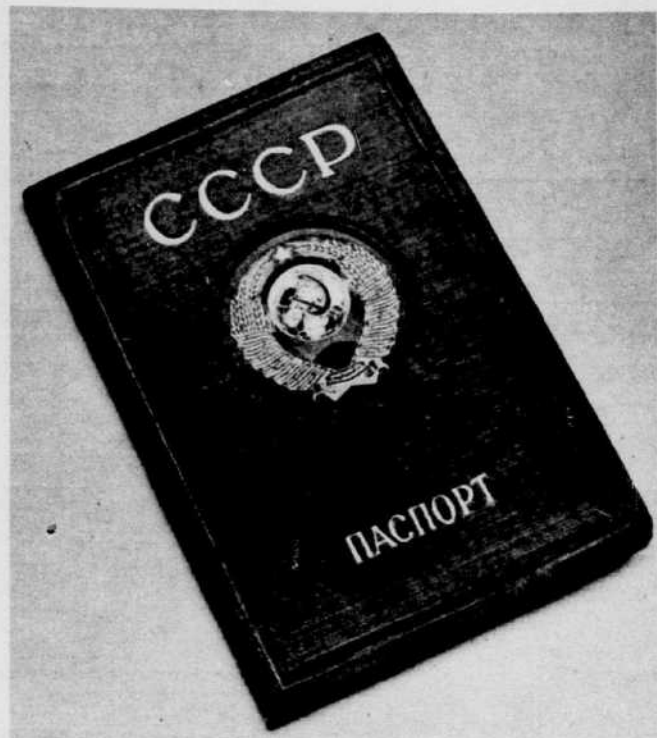
Après avoir malaisément convaincu Charkov de ne pas me lâcher, je me rendis à l'aéroport Cheremetiev. J'avais laissé ma chambre en désordre, pour faire croire que j'y reviendrais bientôt, mais tous mes biens de quelque valeur se trouvaient déjà dans mes bagages. En chemin, je me mis à fredonner une vieille chanson cosaque dont les paroles pourraient se traduire ainsi: "Que je périsse au combat ou que j'en revienne vainqueur, je ne peux mourir qu'une fois". Ces paroles me semblaient particulièrement appropriées à l'occasion.

A l'aéroport, je pus subir assez vite l'examen médical et l'inspection des douaniers puis, au guichet du change, je signai un écrit attestant que j'emportais seulement \$34 en monnaie américaine et 30 roubles. J'eus une seconde d'angoisse à la pesée des bagages, quand la balance indiqua 26 kilos (57 livres). Le préposé me fit remarquer que je n'avais officiellement droit qu'à 20 kilos (44 livres) mais me laissa passer.

Nouvel émoi devant le guichet où un officier du K.G.B. en uniforme examinait nos passeports. Je reprenais le mien et allais partir quand il me rappela.

—Votre signature manque sur ce passeport!

Je tâchai de dissimuler mon soulagement tandis que je griffonnais mon nom sur le document. Mais c'est une détente



Klotchko a failli ne pas se rendre au Canada car des fonctionnaires soviétiques incompetents avaient égaré son passeport.



Ses travaux ont mérité au professeur Klotchko (de g. à dr.): l'Ordre de distinction, le prix Staline, l'Ordre de l'Etendard rouge du Travail et la médaille de l'Amitié russo-chinoise.

mêlée de fatigue que je ressentis quand je vis enfin Moscou disparaître derrière notre avion.

A l'aéroport du Bourget, à Paris, j'appris que l'avion de jour pour Montréal était déjà parti. Le départ suivant n'aurait lieu, d'Orly, que le lendemain. Charkov songeait à rebrousser chemin mais je le prévins, d'un ton sans réplique, que nous allions rester à Paris pour la nuit, la compagnie d'aviation qui nous avait emmenés nous ayant trouvé une chambre d'hôtel, et que nous irions le lendemain, lundi, solliciter des autorités canadiennes une prolongation de nos visas.

Je tenais avant tout à ne pas m'adresser à l'ambassade soviétique. C'eût été la fin de notre équipée car la bureaucratie russe connaît l'art de compliquer les choses les plus simples.

Le lendemain matin, à l'ambassade canadienne, on nous avisa que nous devrions nous adresser plutôt au consulat canadien. Malheureusement, à ce dernier endroit, la salle d'attente était déjà pleine. Un fonctionnaire canadien-français nous fit remplir des formulaires qu'il emporta ensuite. Je commençais de m'inquiéter car il était 11 heures 30 et, si nous n'obtenions pas ces visas en moins d'une heure, nous risquions de manquer notre avion. Mon compagnon, lui, trouvait la situation franchement catastrophique. De fait, en Russie, il eût été impossible de régler cette affaire le jour même.

A midi et dix, le commis reparut et nous remit, sans frais supplémentaires, des visas valides cette fois jusqu'au 10 août. Je le remerciai chaleureusement. A 5 heures, l'avion quittait Orly pour Dorval.

Nos collègues déjà installés à l'hôtel, à Montréal, furent renversés en nous voyant apparaître. Il n'était probablement jamais arrivé auparavant qu'un membre retardataire d'une délégation russe fût parvenu à la rejoindre. Mais il faut dire aussi que l'enjeu dans mon cas valait le risque.

PENDANT la semaine suivante, je participai au congrès en délégué qui n'a aucune arrière-pensée. Olenov y assistait aussi, comme mon "assistant", mais ne pouvait cacher son ennui car il ne comprenait ni l'anglais ni le français. Pour mieux exercer son influence sur nous par mon intermédiaire, il ne me lâchait pas d'un pas et je priais le Ciel de le faire disparaître, ne fût-ce qu'un instant.

Parfois, le soir, nous nous promenions en groupe, rue Sainte-Catherine, et regardions les vitrines. Lors d'une de ces promenades, je me laissai distancer, sous prétexte que j'étais fatigué, et j'entrai dans une librairie

où j'achetai le livre d'Edward Crankshaw, *Krushchev's Russia*, que je dévorai dans le secret de ma chambre d'hôtel.

J'étais arrivé à Montréal le soir du 7 août. Le 13, nous allâmes visiter l'usine atomique de Chalk River. Le soir du 14, nous nous rendîmes à Ottawa, où j'avais décidé de poser le geste décisif.

Dans mes conversations avec Olenov, il avait été question, au passage, des défections politiques, qui étaient le principal sujet d'inquiétude du K.G.B., me révéla-t-il. Il s'en était déjà produit quatre cette année.

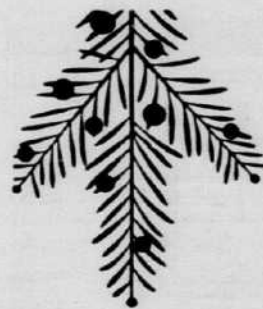
—S'il en survient une parmi notre délégation, dit Olenov, c'est ma propre tête qui sautera.

Je me demandai ce qu'il dirait s'il apprenait que c'est précisément ce à quoi je songeais...

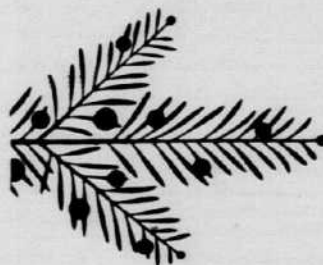
MA chance se présenta enfin le soir du mardi 15 août. Nous avions visité, le matin, l'immeuble du Conseil national des recherches et y avions été reçus à dîner. L'après-midi, on nous laissa libre d'errer à travers Ottawa ou d'aller visiter diverses institutions scientifiques. Le souper nous ramena à l'hôtel, après quoi, je me retirai dans ma chambre, sous prétexte de lire. Je profitai de cet isolement momentané pour entrer en contact avec la Gendarmerie royale. Je ne peux révéler toutes les démarches qui s'ensuivirent mais, le lendemain matin, je me trouvais sous la garde de ce corps de police et, vers midi, j'obtenais l'assurance qu'on m'accorderait l'asile politique.

(Nous pouvons, grâce à d'autres informations, reconstituer partiellement la suite des événements. Dès son arrivée à Ottawa, le professeur Klotchko avait, soit en personne, soit par l'intermédiaire d'amis de rencontre, réclamé asile auprès du ministre canadien des Affaires étrangères. Le ministère s'était toutefois montré plutôt réticent et on lui avait laissé entendre qu'on serait heureux de n'être pas mêlé à cette affaire.

(Comme la délégation devait quitter Ottawa dès le lendemain le 16, Klotchko s'empressa de réclamer l'aide de l'ambassade américaine. Il le fit au risque d'être aperçu par ses collègues, qui visitaient à ce moment le Parlement, situé en face de cette ambassade. Là encore, on se montra peu intéressé et il dut repartir sans plus d'espoir. Toutefois, un attaché de cette ambassade qui collaborait aux services de contre-espionnage entendit parler de cette démarche et en prévint la Gendarmerie. Cette dernière entra en rapport avec le savant russe et lui fixa rendez-vous. Le même (Suite à la page suivante)

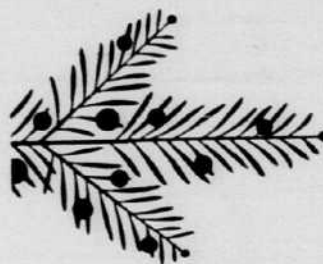


Les cadeaux Gillette plaisent aux hommes



Ces cadeaux, présentés sous une attrayante toilette de fête, plairont sûrement à tous les hommes... qui pourront enfin se raser avec le maximum de confort.

• Vous pouvez les grouper pour former un nécessaire complet ou n'en offrir qu'un, selon vos moyens. Vous pouvez aussi en glisser un ou deux dans son bas de Noël! Vous aimerez aussi le prix de ces cadeaux pratiques: de \$5 à seulement 79¢.



Rasoir réglable GILLETTE EXECUTIVE

• Ce Luxueux rasoir de précision, plaqué or, est offert dans un coffret pratique, avec un porte-lames de Super-lames Bleues. \$5.00



EMBALLAGE-CADEAU DE FOAMY

crème à barbe mousseuse instantanée de Gillette

• La Crème Instantanée Foamy de Gillette permet de se raser plus vite, plus facilement, plus commodément. Emballage blanc et or... 79¢



EMBALLAGE-CADEAU rasoir réglable Gillette

• Le seul rasoir qui permet de régler l'angle de coupe qui convient à sa peau et sa barbe. Coffret de voyage, rasoir et porte-lames de Super-lames Bleues— \$1.95



Emballage-cadeau de SUPER-LAMES BLEUES GILLETTE

• Il est si facile de se raser avec les Super-lames Bleues Gillette qu'on a peine à croire qu'il y a une lame dans le rasoir. Deux porte-lames de 15 lames \$2.00 chacun.



"Je prends Aspirin pour le MAL DE TÊTE!"



"Je prends Aspirin pour le soulagement des DOULEURS ARTHRITIQUES!"



"Je prends Aspirin pour les MUSCLES ENDOLORIS!"



"Je prends Aspirin pour la fièvre et les douleurs dues aux RHUMES!"



ASPIRIN

MARQUE DÉPOSÉE
PROCURE UN SOULAGEMENT RAPIDE DE LA DOULEUR



grâce à l'Action de Floconnement Instantané!

REGARDEZ! Les médecins ont découvert que les comprimés d'Aspirin se désagrègent avant de parvenir dans l'estomac—ils y entrent donc, non pas entiers, mais sous forme de petits flocons mous. Cela signifie qu'Aspirin est prêt à agir... **INSTANTANÉMENT**... et vous vous sentez vite mieux!



Quand vous en achèterez — recherchez ce comprimé avec la marque Bayer en forme de croix. Elle identifie l'Aspirin véritable — fabrique seulement par Bayer.

PELLICULES

Si vos pellicules reviennent après un shampoing, c'est que vous avez probablement des pellicules infectieuses. Mais, maintenant, vous pouvez enrayer même le cas le plus rebelle de ces pellicules communes.

Après de longues recherches, la science a enfin découvert un moyen de détruire

le germe qui cause ces pellicules.

Cette découverte est l'ingrédient actif de la DOUBLE DANDERINE Médicamenteuse. Oui, la DOUBLE DANDERINE Médicamenteuse détruit ce germe des pellicules par contact.

Ne laissez donc pas ces pellicules communes ternir vos cheveux. Libérez-vous des pellicules et avez de nouveau de beaux cheveux, d'aspect sain. Achetez de la DOUBLE DANDERINE Médicamenteuse aujourd'hui!

Un départ presque raté

(Suite de la page précédente)

soir, Klotchko quittait clandestinement sa chambre d'hôtel et allait retrouver les policiers canadiens.)

Une seule chose me préoccupait: j'avais pu emporter mes fameux calepins mais j'avais dû laisser sur place le reste de mes bagages et un appel téléphonique à l'hôtel m'avait appris que ces bagages avaient été retirés de ma chambre.

Les autorités de la Gendarmerie royale m'annoncèrent que des représentants de l'ambassade soviétique cherchaient à me rencontrer pour me dissuader de mon projet. On me fit cependant comprendre qu'étant maintenant sous la protection du Canada, j'étais entièrement libre d'accepter ou de refuser de les voir. Mais ma décision était déjà prise et j'acceptai la rencontre.

Elle eut lieu le même soir, entre 8 et 9 heures, au quartier général de la Gendarmerie. Trois Russes y vinrent: le premier secrétaire d'ambassade Sergueï Boukine, le troisième secrétaire Vladimir Tchaïkovsky et le professeur Alexeï Kost, membre du groupe des "touristes" de notre délégation. Côté canadien: un représentant de la Gendarmerie, un du ministère des Affaires étrangères et un interprète.

BOUKINE, l'oeil triste et chargé de reproches, avait un peu l'air d'un homme qui n'aurait pas mangé depuis trois jours. Tchaïkovsky, lui, gardait les yeux fixés au plancher et ne les relevait vers moi, un bref moment, que pour les rebaisser de nouveau. Quand au professeur Kost, il paraissait troublé et embarrassé.

Je me rappellerai toujours les premiers mots de Boukine, qui était le porte-parole des Russes.

—Je n'arrive pas à y croire! Comment un savant aussi réputé que vous et qui occupe en Russie une situation aussi enviable

peut-il avoir décidé de renoncer à sa nationalité et de rester au Canada? Ce n'est pas vrai, n'est-ce pas?

—C'est parfaitement vrai, ripostai-je, et je tiens à vous faire savoir que j'agis de mon seul gré. Personne au Canada ne m'a forcé à prendre cette décision, personne ne me l'a suggérée ni ne l'a même exprimée devant moi.

Je prononçai cette déclaration avec force, pour mieux ôter à mes interlocuteurs toute chance de pouvoir prétendre plus tard que j'avais agi sous une contrainte quelconque.

—Et maintenant, ajoutai-je, si vous tenez à poursuivre cet entretien, rendez-moi les bagages que vous avez pris dans ma chambre d'hôtel!

—C'est là un détail sans importance, fit Boukine, tout surpris. Nous vous les rendrons demain.

—Je connais trop bien le fonctionnarisme soviétique pour accepter, dis-je; demain, il sera trop tard. Je refuse absolument de poursuivre la discussion si vous ne promettez pas immédiatement de faire remettre mes bagages au commissionnaire que les autorités canadiennes enverront à votre ambassade pour les réclamer.

C'était la première fois de ma vie que je pouvais tenir tête au pouvoir soviétique, sans crainte de représailles, et j'en savourais la douceur.

Boukine finit par consentir, avec un haussement d'épaules, puis essaya encore de me dissuader.

—J'accepte, dit-il, de ne pas dénoncer votre geste à l'Etat soviétique, je le considère seulement comme une erreur de jugement et je vous promets que l'affaire n'aura pas de suites.

—Si j'ai pris cette décision, répondis-je, c'est parce que je suis convaincu qu'en Russie on ne me laissera pas faire profiter l'humanité du savoir que j'ai pu accumuler.

coups d'oeil et Perspectives

Il y a 17 ans...

Le 6 juin 1944... Lorsqu'il apprit par le poste pro-allemand de Radio-Paris que les Alliés avaient débarqué en Normandie (page 22), notre rédacteur Jacque de Roussan faillit avoir une syncope. Trop jeune à l'époque pour être dans la maquis, il n'en était pas moins messager dans un réseau de résistance. Une semaine environ avant le débarquement, il s'était rendu en voiture près de Lisieux, pour y remplir une mission avec un homme et une femme, munis de faux papiers et qui étaient censés être ses parents. Ajoutons que ses véritables parents le croyaient en train de suivre ses cours! Notre rédacteur n'a jamais su ce que le "père" et la "mère" ont fait mais, comme l'endroit était situé à environ vingt milles de Vierville, la mission avait certainement un rapport quelconque avec le débarquement allié. Et le soir même, il est retourné chez lui, comme un jeune homme sage, sans qu'à la maison on se doutât de son escapade; comme il était rentré assez tard chez ses parents, il donna une vague explication qui fut acceptée...

De Roussan connaît bien cette région où les Alliés établirent leur tête de pont. En particulier, le charmant petit village de Tilly-sur-Seulles, à proximité duquel il passa plusieurs fois ses vacances. Ce village fut l'objet de sanglants combats et tomba tour à tour une dizaine de fois entre les mains des Alliés et des Allemands. L'année qui suivit la Libé-

ration, il y retourna et, à bicyclette, traversa le village sans même s'en rendre compte. Il n'avait pas reconnu l'endroit, tant il était démolé! Toutes les maisons avaient été rasées et la campagne environnante portait encore les traces des combats. Il ne put avoir des nouvelles de ses amis que par des gens qui vivaient tant bien que mal parmi les ruines...

Les vedettes de la L.N.H.

Perspectives commence aujourd'hui (page 30) la publication d'une série de photos en couleurs des joueurs de la Ligue Nationale de hockey. Nous invitons donc nos jeunes lecteurs, et les moins jeunes aussi, à collectionner ces photos dont la publication se poursuivra jusqu'en mars prochain.

La semaine prochaine: Québec, je t'aime!

M. John Ross Matheson, avocat de Brockville, en Ontario, et député du comté de Leeds à Ottawa, a passé son enfance et sa jeunesse à Québec. M. Matheson, qui ne conçoit pas le Canada sans les Canadiens français, vous parlera, la semaine prochaine, de cette heureuse époque de sa vie où il a appris à nous connaître... et même à nous aimer.

La Rédaction

PERSPECTIVES 9 décembre 1961

—Nous vous garantissons de vous faire accorder de meilleures conditions de travail et une plus grande liberté.

—Inutile! Ce n'est pas d'hier que j'ai pris cette décision. J'ai attendu longtemps l'occasion favorable et, maintenant qu'elle est arrivée, je ne vais pas y renoncer.

Avant leur départ, mes interlocuteurs me proposèrent une seconde fois de les accompagner jusqu'à l'ambassade soviétique et d'y reprendre le débat autour d'une bouteille de vodka. La suggestion était trop ridicule pour mériter que j'y réponde.

La Gendarmerie envoya le jour même un agent à l'ambassade y prendre mes bagages. Je me demandai si je pourrais remettre la main sur le carnet où j'avais noté les réflexions et les projets d'expériences qui m'étaient venus durant la tournée de la délégation au Canada. Un officier de la Gendarmerie à qui je faisais part de ce souci me demanda si j'avais confiance qu'on me rende ledit carnet.

—Je le crois, dis-je, car je le cachais en bonne place parmi mes bagages.

—Et moi, je ne le crois pas, répondit-il.

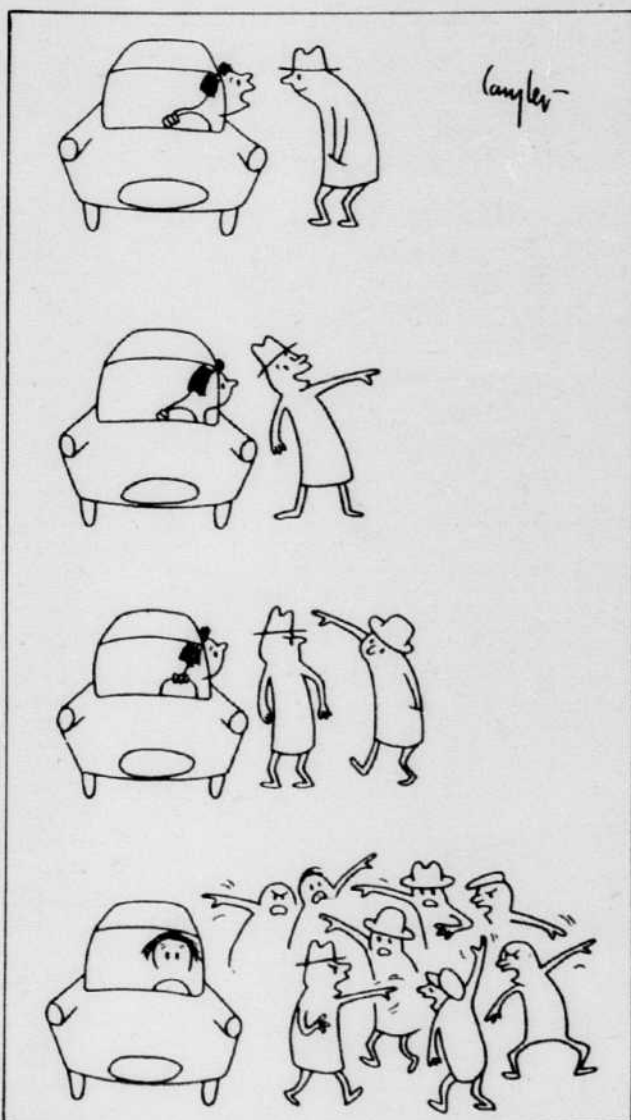
—Parions chacun dix cents, dit l'un de ses collègues.

MES valises arrivées, j'y cherchai tout de suite mon carnet. Il n'y était pas. Ni le livre de Crankshaw que j'avais acheté à Montréal. L'officier de police garda donc pour lui mon enjeu. Ma première transaction au Canada se soldait ainsi sur une perte...

Je me souviens d'avoir écrit dans ce carnet les mots "Aventures d'un agent du K.G.B. au Canada". Ils m'avaient été inspirés par la surveillance qu'Olenev exerçait sur nous et j'avais même songé à en tirer plus tard le sujet d'un roman — ce que je ferai peut-être, un jour — mais j'imagine les maux de tête que la direction du K.G.B. à Moscou a dû se donner en tentant de découvrir ce que cette remarque signifiait.

Même si les Russes n'ont aucune sympathie pour les agents tant détestés du K.G.B., je me suis parfois demandé quel a été le sort d'Olenev. Je crois toutefois qu'il aura réussi à sauver sa tête. Il avait déjà remarqué devant moi, un jour, qu'il avait passé l'âge de la retraite, qui survient à 50 ans dans ce corps de police. J'ai idée qu'il aura demandé, dès son retour là-bas, de prendre sa retraite sans plus attendre...

La semaine prochaine: dans son dernier article, le professeur Klotchko nous entretiendra des privations que doivent subir les Russes et de leur mécontentement, qu'ils ne se retiennent d'exprimer que par peur de la police secrète.



Une nouvelle serviette

Kotex "super" pour plus de protection

La nouvelle serviette Kotex "super" est plus large et comporte une paroi interne à l'épreuve de l'humidité

qui ne peut décevoir. Des couches supplémentaires douces et absorbantes vous donnent plus de confort

et de protection.

Kotex évoque la confiance

KOTEX et SLENDERLINE sont des marques déposées de Kimberly-Clark Canada Ltd.



*On n'aura jamais vu plus joli
rat de bibliothèque. L'ensemble:
dorsage, fuseau et botil-
lons, est en brocart
extensible et est signé
Lydia. Chris Sorensen
a dessiné le sofa.*

*Notre jolie astronome a revêtu
chapeau et veste, de
Pierre Cardin, sur un fuseau
de laine, de Sabre Slims. Le
téléscope nous a été gracieuse-
ment fourni par la
Société royale d'Astronomie, de
Montréal. Le bel ensemble en
tweed et jersey, ci-contre,
est de la collection Sportcraft.
Le paravent fera merveille
dans une chambre d'enfant.*





VIVE LE CONFORT!

ACETTE époque-ci de l'année, ne parlez pas à une femme de ses prétendus loisirs. Ou, alors, vous la verrez grincer des dents.

Madame fait ses courses, quand ce n'est pas celles de toute la famille, et les magasins ne sont pas précisément un endroit reposant. Il lui faut faire face à tous les préparatifs du temps des Fêtes et ne pas l'oublier, les enfants commenceront bientôt leurs vacances de Noël.

Un jour, pourtant, le dernier cadeau sera acheté et enrubanné, les poudings et les gâteaux bien rangés dans l'armoire et la maison reluisante de propreté. Au soir de Noël, la course trépidante, que les maîtresses de maison connaissent

chaque année, prendra fin. Les femmes recommenceront à savoir ce que c'est que d'avoir des loisirs.

Ce sera le moment alors d'endosser un des beaux vêtements que nous montrons ici. Puissiez-vous, madame, en trouver un dans votre bas de Noël!

Que les livres, le tricot, les collections de timbres ou de cartes postales soient votre passe-temps favori, peu importe. Vous avez sûrement une petite marotte quand ce ne serait que celle de ne rien faire et de vous reposer tranquillement entre vos heures de travail. Pourquoi ne pas le faire en beauté?



Elle devra tricoter sans fin puisqu'elle ignore l'art de rabattre les mailles. Mais elle connaît fort bien celui de s'habiller avec goût; son deux-pièces est de Creative Sportswear. ✓



Pour que bébé soit heureux



tout autour de bébé
suggestions colligées
par Mme Dan Gerber
mère de cinq enfants

Un bébé heureux est un bébé aimé. Ce sentiment, qu'il réalise parfaitement, lui procure cet état de paix et de sécurité intérieures qui fait son bonheur. Les multiples façons dont vous pouvez lui faire voir votre amour sont vraiment merveilleuses: le ton de votre voix en lui parlant... vos doigts légers et habiles lorsque vous prenez soin de lui... le berceau de vos bras... votre présence dès qu'il pleure, etc... L'amour d'une mère est réellement l'ingrédient magique qui assure à bébé son plein épanouissement.

Une nourriture qu'il aime et la bonne manière de la lui offrir contribuent à donner une sensation de sécurité au petit. (Le forcer ou s'impatienter peut l'effrayer ou même lui faire redouter les aliments). Au contraire, une atmosphère détendue est pour lui un repos et bébé comprendra vite l'importance des repas. Il ira même jusqu'à les réclamer.

Le moment des repas sera toujours un délassément agréable si vous servez des aliments Gerber en purée, spécialement préparés au goût de bébé. Ils gardent la saveur des aliments frais et leur consistance est si onctueuse que l'enfant les réclamera à grands cris à l'heure dite. Délicieux, l'enfant aura plaisir à les déguster. Il obtiendra ainsi toutes les valeurs nutritives dont il a besoin et qui sont contenues dans plus de 50 variétés Gerber dont chacune apporte ses valeurs nutritives particulières.

Les spécialistes nous disent: "La bonne santé va de pair avec la sensation de sécurité". Combien heureux est le bébé qui bénéficie d'exercices appropriés, d'un sommeil paisible et d'un régime adéquat. Cela va de soi. Les bébés vigoureux sont moins enclins à être grincheux et profitent plus normalement.

Quelque chose de parfait pour rendre le repas plaisant: les jaunes d'oeufs en purée Gerber. Dorés, crémeux, ils sont aussi parfaits qu'ils peuvent être. Au point de vue nutrition, ils renferment beaucoup de protéines et sont riches en vitamine A et en fer.

Avez-vous pensé à employer les jaunes d'oeufs Gerber dans les légumes verts du bébé pour leur donner un éclat sans pareil ou pour enjoliver ses céréales?

Important: Gerber prépare plus de 100 céréales, aliments en purée et pour enfants, pour répondre aux besoins nutritifs de bébé. Nous sommes fiers de pouvoir dire:

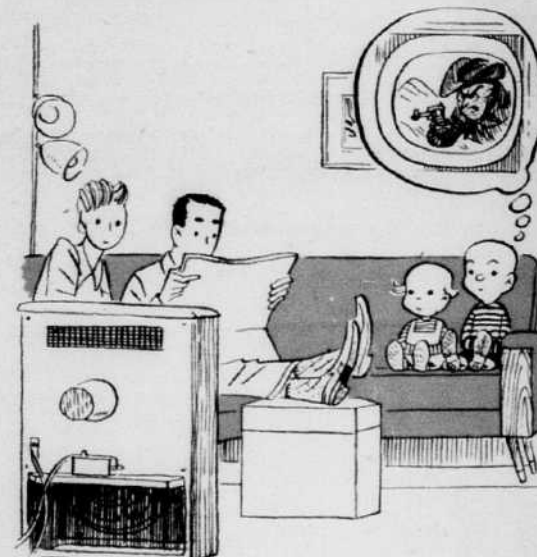
"Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!"



NIAGARA FALLS, CANADA



Fiston





Rolande Allard-Lacerte

Vedere Napoli

VEDERE NAPOLI! Enfin nous allons voir Naples! Les yeux encore tout remplis des images de Rome où nous avions séjourné quelques semaines, ma compagne de voyage Thérèse et moi venions de monter dans un train en direction de Naples. A peine installées dans notre compartiment de troisième classe (où l'on ne risque pas de rencontrer d'autres touristes!), nous échangeâmes de joyeux propos, ce qui eut l'heur de distraire nos compagnons voyageurs.

Un curé obèse qui lisait son bréviaire nous regarda par-dessus ses lunettes avec un plaisir mêlé de surprise: "Francese?" — "Canadese", s'empressa-t-on de rectifier (nous ne laissons passer aucune occasion de prononcer les quelques mots d'italien que nous apprenions sur place!)

Des Canadiennes! La réponse suscita une exclamation joyeuse chez tous les autres voyageurs, comme si elle était sortie d'une même poitrine. Naturellement, on nous demanda aussitôt si nous en étions à notre premier voyage en Italie et si nous aimions ce pays de soleil (questions élimées que l'on s'empresse, dans tous les pays du monde, de poser aux étrangers, en quête évidente de compliments!) Nous étions en Italie depuis plus d'un mois, aussi savions-nous qu'il ne fallait pas craindre de nous laisser aller à l'exubérance, à ce que chez nous, nous qualifierions même d'exagération.

— Italia, ah! (soupon d'extase) *Paese del sole. Roma, ah! (autre soupçon d'extase) Roma è una bella città.*

— Ma Napoli è più bella.

Cette remarque venant d'une jeune demoiselle à l'air fragile, jolie comme le sont toutes les Italiennes à vingt ans lorsque les pâtes alimentaires n'ont pas encore alourdi leur taille, sema la consternation.

— Mamma mia! lança une grosse dame qui avait elle-même l'air d'une mamma. Naples plus jolie ville que Rome? Ah! ça mais vous n'êtes pas sérieuse, signorina.

La jolie demoiselle sembla soudainement retrouver toute sa timidité et n'osa plus dire un mot. Son affirmation avait eu le don de soulever un tollé général chez ses compatriotes. Un ouvrier en bleu de travail, probablement le mari de la dame qui venait de s'exclamer, puisqu'ils cassaient la croûte ensemble, s'enhardit jusqu'à l'indélicatesse en lui montrant la tête d'un signe qui disait: "Vous êtes sûre que ça tourne rond là-dedans?" La petite Napolitaine, car c'en était une à n'en pas douter, déroutée de se voir la cible de tous ces gens, se mit à pleurer. Les Italiens ne peuvent souffrir de voir pleurer une femme. Ensemble, ils oublièrent l'offense à

Rome l'éternelle et un jeune homme, touché par le chagrin et la beauté de la voyageuse, déclara que la demoiselle avait raison de trouver que Naples était une très jolie ville. "Peut-être pas aussi jolie que Rome, mais pas très loin derrière."

A la gare ce furent des adieux quasi touchants, des échanges d'adresses "Envoyez-nous des cartes postales du Canada", de bon voeux et de poignées de main chaleureuses. Nous étions à Naples et, quelque part dans cette ville tant chantée, il y avait un concert ce soir-là. Nous décidâmes de nous y rendre. Sur présentation de mon laissez-passer de journaliste, le directeur de la salle m'offrit gracieusement deux billets: "Afin, dit-il, que vous gardiez un bon souvenir de Naples". Décidément, tout allait pour le mieux dans la quasi plus jolie des villes!

A peine sommes-nous installées, qu'une ouvreuse (du moins nous le croyions) vient nous trouver et demande à vérifier nos billets. Innoemment, nous les lui remettons et dès qu'elle les a en main, elle déclare: "Ces billets m'appartiennent" et d'un signe de tête elle invite une compagne à la rejoindre. Là, sous nos yeux, une femme bien mise nous avait subtilisé adroitement nos deux billets et il nous fallut, avec regret et colère, lui céder nos places.

LE LENDEMAIN, nous musardions près du célèbre port de Naples lorsqu'un jeune garçon s'approcha et offrit de cirer nos souliers. Sur notre acquiescement, il se mit à l'oeuvre et, quand il eut terminé son travail, Thérèse lui tendit un billet qui représentait environ la somme de dix dollars. "Momento", fit le garçonnet qui détailla en nous disant qu'il allait revenir avec la monnaie. "Qu'as-tu fait là? dis-je à ma compagne, perdre un billet de concert, ça va, mais un billet de dix dollars..."

Le temps passait, passait et le petit cireur ne revenait pas. Des gens nous entouraient. Thérèse leur raconta ce qui nous arrivait: "Allons, il va revenir, faites-lui confiance", nous disait-on de toutes parts. Mais il ne revenait pas et nous étions furieuses, contre Naples, contre nous-mêmes et notre incroyable naïveté. Nous allions partir lorsque le jeune garçon arriva, tout essoufflé, rapportant précieusement notre monnaie, s'excusant dans un large sourire de son retard. Les gens se dispersèrent, un sourire ironique au bord des lèvres, un sourire qui disait: "Ça vous apprendra à nous prendre pour des voleurs, nous les Napolitains". Et voilà pourquoi, grâce au petit cireur du port, Thérèse et moi avons gardé un bon souvenir de Napoli.

Le cadeau idéal pour toute la famille!

LA METHODE DE CONVERSATION ANGLAISE

Poly-Glot



20 DISQUES
40 LEÇONS enregistrés par **Henri Bergeron**

Cadeau individuel ou familial... c'est LE CADEAU QU'ON OFFRE A CEUX QU'ON AIME.

60 heures suffisent pour apprendre à parler anglais... vous comprenez et parlez dès la première leçon.

PAIEMENT FACILE

aussi peu que \$1.50 par semaine

GRATIS Dictionnaire — anglais — français — **HARRAP'S**
Abonnement de 52 semaines à un journal anglais

aussi **CONVERSATION**

ESPAGNOLE et ITALIENNE avec MIVILLE COUTURE

Remplissez et postez ce coupon pour plus de détails.

POLY-GLOT INC. 425, rue de l'Eglise, QUEBEC P-11-81

Messieurs: —

Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir votre **DISQUE D'ESSAI GRATUIT** et les renseignements sur la méthode **POLY-GLOT** de conversation **anglaise** (...) **espagnole** (...) **italienne** (...), au moyen de disques et sur votre "**Récompense au Mérite**" après examens.

NOM

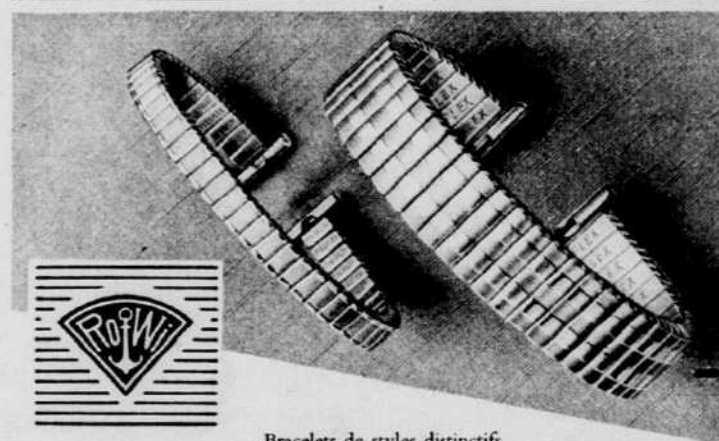
ADRESSE

VILLE

EMPLOI

COMTE

AGE



Fixoflex

Brev. No 505676

Bracelets de styles distinctifs pour dames et messieurs. Disponibles en finis Doublé Or, Or Roulé Plaqué, Acier Inoxydable. Chez les bijoutiers et horlogers.

BRACELETS DE MONTRES
EXTENSIBLES SANS LOQUET

Toute la gamme des

couleurs dans Perspectives

Christie's

*Formes plaisantes
pour réunions
amusantes.....*



Nouveaux "Party Thins"

Minces, riches, croquants; saupoudrés de graines de pavots, présentés sous 22 formes différentes -- ces biscuits ont été conçus spécialement pour vous aider à bien

recevoir! Servez les 'Party Thins' avec des sauces-trempettes



en canapés



; ce sera le clou de la réception!



avec des breuvages

